NATIONAL LIBRARY OF CANADA
395 WELLINGTON ST
OTTAWA, ONTARIO
K1A 0N4
FIRST CLASS MAIL

AVON TRAVEL
394 BLOOR ST. W.
TEL.: 531-9983
Increíbles precios para y desde CHILE

SPANISH NEWSPAPER · JOURNAL ESP...

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

sur travel
Grupo Acompañado Ecuador-Toronto-Ecuador
NAVIDAD 1983

ESTADO DEL TIEMPO
Hoy: Posibilidad de Chaparrones por la mañana. Luego Soleado.
Temp.Máx.: 28
El Martes: Mayormente Soleado.
Temp.Máx.: 30

AÑO XIII N.º 94 · LUNES 15 DE AGOSTO DE 1983 · MONDAY AUGUST 15, 1983 · ONTARIO 40 c QUEBEC 0.45 · 20 PAGINAS

FESTEJAN TRIUNFO DEL SELECCIONADO DE FUTBOL COLOMBIANO

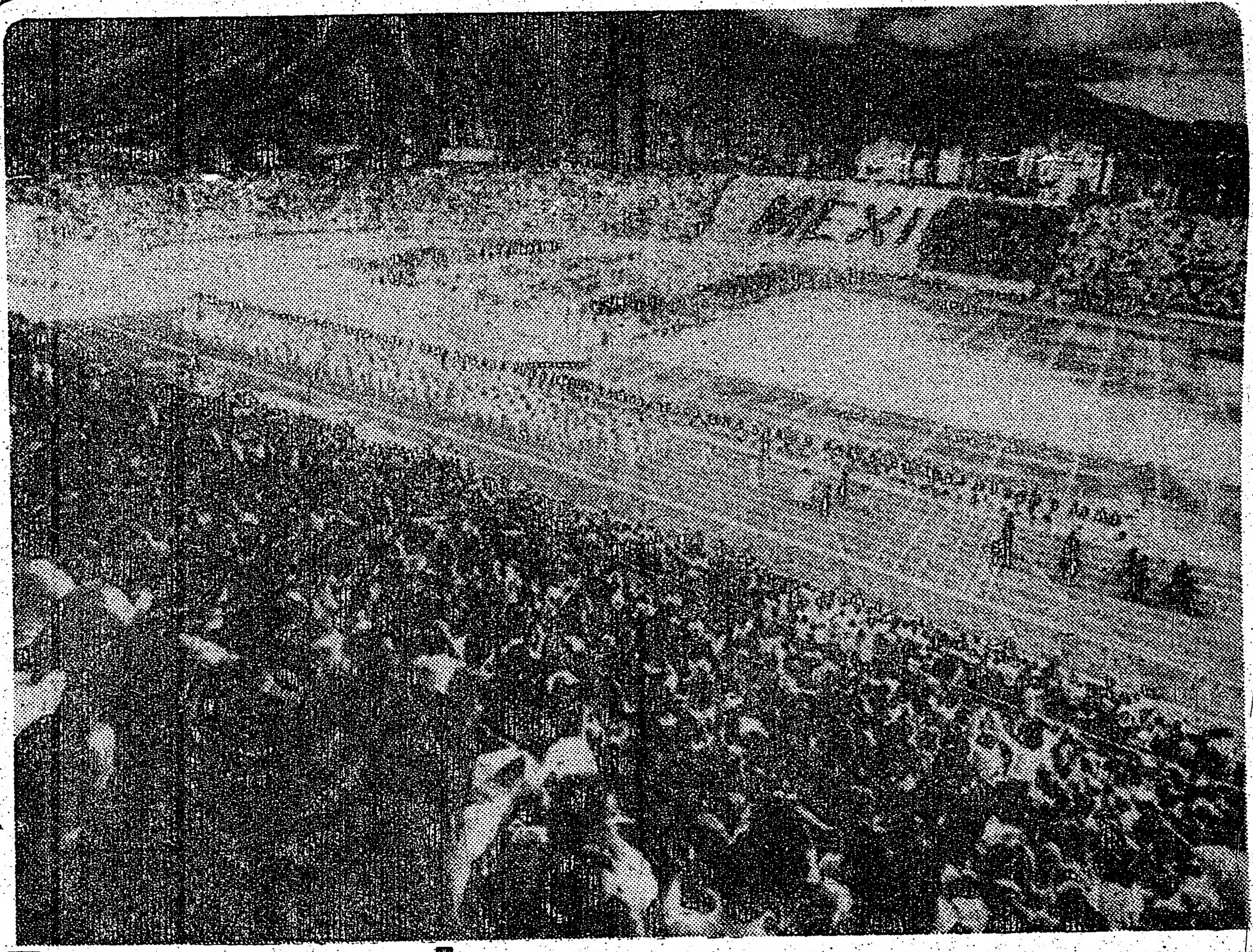
BOGOTA, Colombia - Los Aficionados colombianos festejaron ayer el triunfo del Seleccionado Colombiano de F´tbol 1-0 sobre el de Bolivia, en partido realizado en La Paz, en cumplimiento de la primera fecha de las eliminatorias del grupo 3 por el Torneo Copa América.

Pasa a página 17

Se Realiza la Más Importante Elección del Peronismo

BUENOS AIRES, Agosto 14 (UPI) — El peronismo realiza hoy comicios internos en esta capital y cinco provincias, y se espera que los resultados del distrito de la provincia de Buenos Aires sean decisivos para la nominación del candidato presidencial de ese movimiento.

Pasa a página 8



Panamericanos Se Inauguran con Llamado a la Integración y la Paz

CARACAS, Venezuela - La Delegación de Atletas de México, vestidos con uniformes blancos, ingresa al Estadio Olímpico de Caracas mientras un equipo de tarjeteros reproduce su bandera y el nombre del país. Mayores informaciones y fotos en páginas 13,14 y 15.

Por LUIS MUNOZ

CARACAS, Agosto 14 (UPI) — El presidente Luís Herrera Campíns inauguró hoy los IX Juegos Panamericanos haciendo un llamado a la integración, cooperación y paz entre los pueblos, en una ceremonia en que se hizo realidad una empresa que muchos estimaban irrealizable por los numerosos obstáculos que rodearon los preparativos del evento deportivo más importante del continente. pasa a pág. 13

Policía Chilena Carga Contra Asistentes a Entierros en Santiago

por ANTHONY BOADLE

SANTIAGO, Agosto 14 (UPI) — La policía cargó contra los asistentes a tres de los funerales de las 24 personas muertas en los últimos dos días en enfrentamientos con las fuerzas del orden público, durante protestas contra el régimen militar.

pasa a pág. 7

LATINO BATE RECORD DE LAS VUELTAS

MONTREAL - Richard Rodríguez ha sido premiado con $ 23000 y ha logrado que su nombre pase a figurar en el Libro de los Récords de Guiness por segunda vez luego de viajar en la noria de un Parque de Diversiones durante los últimos 41 días. El estudiante de 23 años de edad marcó 58900 vueltas en la rueda de 12 pisos de alto, venciendo el propio record de 37 días fijado en 1978.

Rodríguez obtuvo $ 20000 por vencer su propio récord y $ 1000 más por cada día adicional que logró mantenerse en la singular competencia.

También contaba con el récord mundial de vueltas en una montaña rusa, pero el mismo fue batido por dos hombres sobre el fin de semana.

Representante Norteamericano se Entrevista con Guerrillero

Por MICHAEL W. DRUDGE

SAN JOSE, Costa Rica, Agosto 14 (UPI) — Un congresista norteamericano conferenció hoy por 30 minutos con un líder rebelde salvadoreño en un preludio de discusiones con el ala política de la organización guerrillera.

El representante Jim Shannon conversó con el jefe rebelde salvadoreño Rubén Zamora durante 30 minutos en un vuelo entre San Salvador y San José esta mañana, según un corresponsal de UPI que viajaba en el mismo avión.

Miembros de la delegación de Shannon dijeron luego que el congresista forma parte de una comisión que se reuniría en San José con Zamora y otros jefes del Frente Salvadoreño Democrático Revolucionario, el brazo político guerrillero conocido como FDR.

Planeaban ver a miembros de ARDE, la organización rebelde nicaragüense dirigida por el Comandante Cero,

Pasa a página 6

Numerosos Ejércitos en el Líbano

Por DAVID ZENIAN

BEIRUT, Agosto 14 (UPI) — Para un país de 3 millones de habitantes, el Líbano tiene más ejércitos privados que los estados involucrados en el ciclo de ocho años de ininterrumpida lucha faccional y ocupación extranjera.

Hay también 30.000 soldados israelíes, 40.000 sirios, 1.200 norteamericanos, 2.000 franceses, 1.500 italianos, 100 británicos y 5.800 efectivos de la fuerza de paz de las Naciones Unidas.

Las milicias locales son pro-sirias, prolibias, pro-israelíes, pro-iraquíes, y, claro, pro-libanesas.

Las milicias son cristianas, drusas y shiitas musulmanas — pero todas son armadas, entrenadas y manipuladas en general por los ejércitos de Siria e Israel, que ocupan dos tercios de los 10.452 kilómetros cuadrados del disputado territorio llamado Líbano.

PODER HISPANO

Se acerca la elección Presidencial en los Estados Unidos y Ronald Reagan tiene un problema: es el líder de un gobierno para la minoría rica, pero necesita el voto de las mayorías. El mandatario tiene que demostrar que, a pesar de los sufrimientos y miserias causados por la política de austeridad que aplica desde su ascenso al poder, él es el Presidente de los pobres, las mujeres y las minorías étnicas.

En este último rubro figuran preponderantemente los hispanos, quienes constituyen la minoría de crecimiento más rápido y habrán de superar numéricamente a los negros antes de que finalice el siglo.

Pero su apoyo ya es crucial para cualquiera que desee acceder a la Casa Blanca porque se hallan concentrados en cuatro Estados, Nueva York, Florida, Texas y California, que totalizan aproximadamente un tercio del voto electoral que determinará al próximo Presidente de los Estados Unidos.

Es así que, por una de las paradojas de la emigración y la democracia, la predominancia de la gente de habla hispana en ciertos Estados clave va a influenciar la política a seguir por su nuevo país con respecto a Latinoamérica, contando con un poder político aún mayor que el que se les niega en la patria ancestral mediante el fraude y la represión.

A diferencia de lo actuado por Jimmy Carter, el Sr. Reagan ha preferido hacer la vista gorda ante las grotescas violaciones de los Derechos Humanos al Sur del Río Grande en tanto fueran cometidas por regímenes que se manifestasen anti-Comunistas. El detalle de que también son anti-Democráticos no le quitaba el sueño, por lo menos hasta ahora.

Ocurre que el electorado hispano que necesita tiene preferencias distintas. En el Estado de Nueva York predominan las simpatías hacia el Partido Demócrata y una plataforma de trato más justo para Latinoamérica, mientras que en Florida la numerosa colonia cubana presenta un panorama más prometedor para la retórica Conservadora del Presidente. Texas y California, por su parte, no están claramente en uno u otro bando, aunque la presencia de una fuerte concentración de ciudadanos de ascendencia Mexicana augura malos ratos para el Sr. Reagan, fácilmente identificable con la política imperialista de su país que tantas cicatrices ha dejado en la historia de México.

Tratando precisamente de mejorar esa imagen tradicional, el Presidente visitó ayer domingo a su colega er- Miguel de la Madrid Hurtado, culminando varios días de activo cortejo del electorado hispano-hablante.

En opinión de sus oponentes, las iniciativas cosméticas de última hora como esta no salvarán a Reagan de la ira de la mayoría de los hispanos. Si bien al ser elegido a la Presidencia él habría contado con alrededor del 30% del voto latino, el nivel más alto de respaldo jamás alcanzado por un candidato Republicano, su política de gobierno de reducir drásticamente los servicios sociales a la vez que causaba adrede el mayor desempleo desde la Depresión de los años Treinta ha reducido sustancialmente esa simpatía ingenua.

En un tema que aúna a hispanos Demócratas con Republicanos como es la educación bilingüe en Inglés y Castellano, el Sr. Reagan ha tenido una trayectoria de oposición abierta primero y socavamiento solapado después, al reducir las asignaciones presupuestarias para sostenerla y promoverla. Cuestiones clave como esa, señala Tony Anaya, Gobernador Demócrata de Nuevo México y único hispano que lidera un gobierno Estadual, definirán el voto latino.

El despertar político simbolizado y materializado por la Campaña de Registro de Votantes Hispanos, HVRD, que viene desarrollándose con gran éxito entre el estimado de diez millones de Estadounidenses de tal ascendencia, auguraría entonces una nueva etapa de progreso efectivo para ellos, y cambios auspiciosos en la política de Washington hacia Latinoamérica.

el popular

Fundado el 11 de Setiembre de 1970
2333 Dundas St. W. Suite 504
Toronto, Ontario M6R 3A6
Teléfono: 531-2495/96
Director Propietario
EDUARDO URUEÑA b.a.

Editor	Miguel Rakiewicz
Administración	Carbe Orellana
Publiqidad	Luis Muñoz
Tipografía	Alejandro Newbery
Diagramación	Francisco Ramírez
Artes	Edgar León
Fotografía	Hugo Vera Méndez Claudio Titichoca Manuel Galabay
Columnistas	Patricia Taylor Hugo Vera Méndez Alex Zisman Claudio Titichoca Manuel Galabay Juan José Ochoa Escobar (Corresponsal en España)
Editor Deportivo	Claudio Titichoca
Distribución	Juan Vinueza Jetty Brown Juan Carlos Velazco
Archivos	Juan Vinueza
Fuentes Informativas	United Press Int'l (UPI) Canadian Press Canadian Scene Salpress
Servicios de Radiofotos	United Press Internal United Press Canada Nuestros propios servicios
Miembros de	Canadian Ethnic Press Federation(C.E.P.F.) Canadian Advertisement Rates and Data(C.A.R.D.)

Todas las columnas y artículos publicados en nuestras páginas son la opinión de quien las escribe y no reflejan necesariamente las ideas de este periódico.
Nuestra política es la de proporcionar tribuna a todos los grupos, sin distinción religiosa o política. Reservamos el derecho de publicar cualquier escrito inédito, insultante o dañino al bienestar general. Todos los avisos publicitarios, fotografías, todo diseño producido por y aparecido en El Popular son de su exclusiva propiedad. Su reproducción, sin previa autorización escrita, parcial o total es ilegal y constituye un plagio ante la ley.
Derechos Reservados 1982
All Rights Reserved Copyright

CARD Canadian Advertising Rates & Data

CANADA ETHNIC PRESS FEDERATION CEPF

SUCEDIO UN DIA

Un 15 de agosto...

— En 1195 nace en Lisboa el futuro San Antonio de Padua, religioso de la orden franciscana.

— En 1519, Pedro Arias de Avila funda la ciudad de Panamá.

— En 1537, Juan de Salazar edifica a orillas del río Paraguay el fuerte Nuestra Señora de la Asunción, origen de la actual capital paraguaya.

— En 1769 nace en Ajaccio, Córcega, Napoleón Bonaparte, emperador de Francia que ejerció sobre su época una enorme influencia.

— En 1914, un barco estadounidense pasa del Atlántico al Pacífico, inaugurando oficialmente el Canal de Panamá.

Dialogando con "El Popular"

por CLAUDIO TITICHOCA

LA TORTURA TIENE MULTIPLES RAICES

Dr. FEDERICO ALLODI

¿ QUE ES LA AMNISTIA ?

El Doctor Federico Allodi, Jefe de la Unidad de Psiquiatría Transcultural del Hospital Western de Toronto, ha accedido gustosamente a dialogar acerca de los problemas de torturas, como también sobre aspectos de su persona. En nuestra entrevista del Lunes pasado el Dr. Allodi manifestó que el problema de la tortura realmente tiene múltiples raíces, y es parte de una forma de violencia desarrollada por el hombre en el medio cultural en que se vive. Los regímenes e ideologías que han usado la tortura para crear un ambiente social y miedo entre la población de manera que esta deje de oponerse al régimen.

"Los torturadores", continúa el Dr.Allodi, "experimentan un fenómeno de separación de identidad personal con respecto del papel que desempeñan en su función de torturar. Para él llega a ser un trabajo como cualquier otro, todo esto concretado merced a mendacidad del lenguaje, haciendo creer al torturador que realmente no está torturando otro ser humano como él".

Doctor, ¿No se podría decir que la tortura es, en cierto modo, un sistema político de los regímes?

"El sistema político llega a otro nivel, resultando del factor recompensa, que enseña a crear una respuesta automática.

Al torturador le dan un uniforme y le dicen, por ejemplo: ¡Qué guapo está!, o bien ¡Qué bien ha servido Usted a su país!. Se le dá de esta manera una recompensa material, moral o social y el torturador continuará haciéndolo, honestamente convencido de la bondad de su acción.

Si se habla del torturador, también se puede hablar del Ejército, en los casos de regímenes militares como en varios países de Sudamérica, que son sus cabezas por estar en el poder. En el caso de Chile, por ejemplo, los militares ganan sueldos enormemente superiores a, por ejemplo, los médicos. Las grandes ventajas para una clase social que oprime a otra a través de la violencia y de la tortura son enormes. A nivel Internacional existen otras recompensas, como el caso de las compañías financieras internacionales, que quieren recibir u otorgar préstamos o asegurarse cierto tipo de acuerdos o compromisos de tipo político, utilizan varios tipos de ellas.

Noam Shomski, científico político ha escrito un libro en el que prueba que en 26 países existe la tortura. Desde el punto de vista político, estos países están comprometidos con estos organismos financieros por medio de préstamos de millones y millones; para renovar estos préstamos, estos organismos exigen medidas de control del gasto público, represión de las demandas de salarios, etc., lo que se traduce luego en la llegada de la violencia y se cae definitivamente en el problema de la tortura. La práctica de la tortura no tiene en el contexto general de los Derechos Humanos la prioridad que debiera dárseles. La tortura no es un problema de Ley, porque la Ley generalmente es clara. El problema es generalmente de implementación de la Ley, pero desgraciadamente los que tienen más dinero y poder en la comunidad internacional no tienen este tema como prioritario, pues sus intereses personales y corporativos están por encima de todo esto.

¿Existe diferencias entre las torturas aplicadas en diferentes países?

La diferencia no es muy grande. En algunos países son característicos como en el caso de turquía, donde se practica la "falanga" en forma muy común (es una tortura que consiste en golpes violentos en las plantas de los pies). Este método también fue muy usado en Grecia en la década del 70. En Latinoamérica se usa mucho el sistema de aplicación de shocks eléctricos en diferentes partes del cuerpo. En Colombia es muy común el uso del método llamado "plantón", que consiste en hacer pasar largos periodos a la persona de pié, a veces mojados y sobre el agua, lo cual es muy doloroso, especialmente para personas de más de cuarenta años. También en algunos países se usan otros sistemas tales como por ejemplo el fusilamiento simulado, y otras técnicas psicológicas diversas.

Doctor, tenemos entendido que Usted ha viajado a diversos países Latinoamericanos en varias oportunidades. ¿Cuáles fueron sus misiones?

Bueno, en 1979 viajé a Chile, Venezuela, México y Costa Rica en una misión de Amnistía Internacional para realizar contactos con diversos grupos médicos interesados en trabajar en los Derechos Humanos y en la prevención de torturas. En el año 80 fui a Colombia para investigar informes de torturas en ese país. Después de mi viaje originado en ciertas evidencias de existencia de tales torturas, varios grupos de diversos orígenes visitaron Colombia con propósito similar, y fue comprobado que en efecto existía la tortura en ese país latinoamericano. Todos coincidieron con nuestro informe.

En Abril de ese mismo año fuimos a Buenos Aires, Lima y Santiago, con la misión de coordinar Centros de Prevención de Torturas.

Doctor: Usted ha realizado investigaciones e informes resultantes sobre torturas en diversos países Latinoamericanos. ¿Ha realizado algún estudio o informe sobre algún país del área socialista, como por ejemplo Cuba o la Unión Soviética?

Personalmente, no. Pero me gustaría hacerlo. Amnesty International tiene una edición anual donde se informa sobre las violaciones de Derechos Humanos en diversos países del mundo en los cuales está incluida Cuba y la Unión Soviética, por supuesto. A mí no me ha tocado atender casos de torturados procedentes de allí pero los hay. Por ejemplo el caso de un individuo que había estado internado en un hospital psiquiátrico con un diagnóstico de enfermedad mental, sí, me he enterado por otros colegas de casos vistos por ellos de gente venida de Afghanistán, de África, y Asia en general, pero eso sí, en número muy inferior a los venidos de países Latinoamericanos.

Durante nuestra entrevista con el Dr. Allodi el mismo se refirió a la fundación del Grupo Médico de Amnistía Internacional en Toronto.

¿Qué es Amnistía Internacional?

Acudimos a la Sede en Toronto para averiguarlo y conocer sobre esta importante organización.

La A.I. es un movimiento internacional organizado para proteger las disposiciones de la Declaración Internacional de Derechos Humanos., de acuerdo a los términos de la propia declaración que reza: "a fin de asegurar su reconocimiento y aplicación universales y efectivos".

La AI es independiente de todo gobierno, y está integrada por miembros voluntarios. También es independiente de todo partido político, sector ideológico, interés económico de cualquier origen, o credo religioso.

Busca la liberación de hombres y mujeres encarcelados en cualquier lugar del mundo por causa de sus convicciones, color, sexo, origen étnico, idioma o religión, siempre y cuando no hayan recurrido a la violencia o abogado por ella. Propugna la realización de juicios expeditos e imparciales para todo preso político y trabaja en defensa de aquellas personas detenidas sin formulárseles cargos o que no han sido llevadas a juicio.

Amnesty Internacional se opone sin excepción a la imposición de la pena de muerte, a la tortura y a toda pena o trato cruel, inhumano o degradante impuesto a cualquier categoría de presos.

AI fue fundada en Inglaterra en el año 1961 tras el llamamiento del abogado Peter Beneson en un artículo que tituló "Los Presos Olvidados" y que publicó el día 28 de Mayo de ese año.

El Popular, Lunes 15 de A

Autori… Video…

TORONTO - La Aduana Canadiense ha autorizado finalmente la importación de un video-tape sobre el grupo guerrillero colombiano M-19.

Inicialmente, la cinta había sido calificada de "inmoral o indecente", determinándose más tarde que la calificación que le correspondía era "sediciosa", bajo los términos de la Ley de Aduanas del

Celebr…

TORONTO - La Comunidad negra de Toronto iniciará un año de conmemoración del 150mo. aniversario de la abolición de la esclavitud en el Imperio Británico, datada del 29 de Agosto de 1833, 30 años antes de que el Presidente Abraham Lincoln de los Estados Unidos hiciera pública la Proclama de Emancipación de los esclavos de su país.

El Acta Británica entró en vigor el 1 de Agosto de 1834

Pero en el Alto Canadá, predecesor de la actual Provincia de Ontario, una

EMEL SILV…
CLINICA DENTAD…
831-A GLENCA…
(a una cuadra … la estacion del subway Gl…
TEL.: 783…

M & V CUST…
Fabricación y Ve…
* Joyas diseñadas a su gusto, …
Pulseras, aros de matrimonio…
* Especialistas en Diamantes y…
Reparaciones en general.
Lunes a Sábado a partir de…
1919 Weston Rd y L…
Weston - O…
Tel. 245-0751

GESTA J…
D.E.H. (Madrid) B…
POSTHUMUS…
ABOGADO
Especializado en casos c…
700 BAY ST…
TELEFONO…
HABLAMOS…
Para mayor comodidad hemo…
2065 Finch Ave. W. Su…

Ahora prontos pa… en Scar…
Uniglobe Birc…
BUENOS AIRES $ 1.27…
GUAYAQUIL $ 53…
QUITO $ 52…
BOGOTA $ 36…
MADRID $ 99…
Para informaci…
Agencia especia… hacemos trámi…
2950 Birchwood…
Tel. 49…

TORTURA
MULTIPLES
RAICES
EDERICO ALLODI

ES LA AMNISTIA ?

otros sistemas tales como por
ilamiento simulado, y otras
ógicas diversas.
nos entendido que Usted ha
sos países Latinoamericanos
unidades. ¿Cuáles fueron sus

979 viajé a Chile, Venezuela,
Rica en una misión de Am-
onal para realizar contactos
upos médicos interesados en
Derechos Humanos y en la
torturas. En el año 80 fui a
investigar informes de tor-
país. Después de mi viaje
ertas evidencias de existencia
as, varios grupos de diversos
ron Colombia con propósito
comprobado que en efecto
tortura en ese pais
o. Todos coincidieron con
ne.

e ese mismo año fuimos a
Lima y Santiago, con la
rdinar Centros de Prevención

ed ha realizado investigaciones
resultantes sobre torturas en
ses Latinoamericanos. ¿Ha
un estudio o informe sobre
el área socialista, como por
a o la Unión Soviética?

nte, no. Pero me gustaria
nesty International tiene una
donde se informa sobre las
Derechos Humanos en diver-
mundo en los cuales está in-
y la Unión Soviética, por
mí no me ha tocado atender
urados procedentes de allí pero
jemplo el caso de un individuo
ado internado en un hospital
con un diagnóstico de en-
ntal, sí, me he enterado por
de casos vistos por ellos de
de Afghanistán, de Africa, y
al, pero eso sí, en número muy
los venidos de paises
anos.

uestra entrevista con el Dr.
mo se refirió a la fundación del
o de Amnistía Internacional en

mnistia Internacional?
a la Sede en Toronto para
conocer sobre esta importante

un movimiento internacional
para proteger las disposiciones
ción Internacional de Derechos
e acuerdo a los términos de la
ración que reza: "a fin de
reconocimiento y aplicación
efectivos".
ndependiente de todo gobierno,
ada por miembros voluntarios.
ndependiente de todo partido
ector ideológico, interés
de cualquier origen,o credo

beración de hombres y mujeres
en cualquier lugar del mundo
sus convicciones, color, sexo,
, idioma o religión, siempre y
ayan recurrido a la violencia o
ella. Propugna la realización de
ditos e imparciales para todo
o y trabaja en defensa de
ersonas detenidas sin for-
rgos o que no han sido llevadas

Internacional se opone sin ex-
a imposición de la pena de
tortura y a toda pena o trato
ano o degradante impuesto a
tegoria de presos.
ndada en Inglaterra en el año
llamamiento del abogado Peter
un articulo que tituló "Los
ados" y que publicó el día 28 de
e año.

Autorizan la Entrada de Video Tape Guerrillero

TORONTO - La Aduana Canadiense ha autorizado finalmente la importación de un video-tape sobre el grupo guerrillero colombiano M-19.

Inicialmente, la cinta había sido calificada de "inmoral o indecente", determinándose más tarde que la calificación que le correspondía era "sediciosa", bajo los términos de la Ley de Aduanas del Canadá.

La protesta de los destinatarios del video tape, el Comité para la Defensa de los Derechos Humanos de Colombia, aparentemente motivó una revisión del caso, resultando en que los funcionarios de la Aduana se hicieron traducir lo dicho en la cinta, totalmente en castellano.

Tal verificación demostró que el Video Tape no era subversivo ni atentaba contra la seguridad del país, autorizándose su retiro de la oficina postal donde se halla.

El Comité destaca que no apoya al M-19 y que importó la cinta desde los Estados Unidos sólo para conocer los puntos de vista de la oposición en Colombia.

Celebran el Fin de la Esclavitud

TORONTO - La Comunidad negra de Toronto iniciará un año de conmemoración del 150mo. aniversario de la abolición de la esclavitud en el Imperio Británico, datada del 29 de Agosto de 1833, 30 años antes de que el Presidente Abraham Lincoln de los Estados Unidos hiciera pública la Proclama de Emancipación de los esclavos de su país.

El Acta Británica entró en vigor el 1 de Agosto de 1834

Pero en el Alto Canadá, predecesor de la actual Provincia de Ontario, una Ley de 1793 ya había impuesto controles sobre la esclavitud. Prohibía la introducción de más esclavos a la provincia, y dió la libertad a todos los esclavos a partir de los 25 años de edad. Fue la primera legislación de su tipo en todo el Imperio Británico.

El evento inaugural del año de celebraciones, bautizado "Emancipation 150", tendrá lugar el Domingo 28 de Agosto a las 7 PM en la Convocation Hall de la Universidad de Toronto.

Discos Mexicanos son Retirados del Mercado

TORONTO - Las versiones mexicanas de populares artistas Estadounidenses están siendo retiradas de la venta de las tiendas Discus, y CBS records del Canadá anunció que ha acordado no iniciar procesos judiciales por el caso de la llamada 'importación paralela'.

La CBS había indicado la semana anterior que los álbumes importados, manufacturados por la CBS México, violaban su marca y derechos exclusivos al vendérselos a más bajo precio que las versiones locales.

La Rabia

TORONTO - Durante los primeros seis meses del corriente año se ha debido vacunar a 114 personas contra la rabia en Metro Toronto, mientras que en el mismo período de 1982 hubo que vacunar a sólo 82 residentes metropolitanos, dijo una vocera del Departamento de Salud Pública de la ciudad. El número de animales afectados por la rabia que fueron capturados en la zona pasó de 20 a 24 entre los dos períodos. Sobre el fin de semana la familia de Alvaro Balmaceda se cuenta entre los residentes que deben vacunarse por haber estado en contacto con un zorrino rabioso.

Balmaceda, de 32 años, vive con su esposa Alexia, los hijos de ambos, Sebastián de 8 años y Matías de 3 en una casa de Yonge Street cerca de Davisville Avenue. Sebastián halló al zorrino, quien parecía enfermo", le tuvo pena y lo llevó a su hogar en una caja. Ahora toda la familia está recibiendo el nuevo tratamiento que involucra dos inyecciones en las nalgas el primer día e inyecciones en el brazo durante otros 28 días.

El Departamento de Salud Pública aconseja a la población que no toque ni se acerque a los animales que actúan en forma extraña ni a los animales que puedan hallar muertos. Este año los zorrinos parecen hallarse especialmente efectados por la epidemia de rabia así es que lo prudente es evitar todo contacto con los simpáticos animalitos, o aprestarse a recibir 30 inyecciones por un acto de curiosidad.

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
831-A GLENCAIRN AVE.
(a una cuadra al oeste de la estación del subway Glencairn, línea Spadina)
TEL.: 783-3301

M & V CUSTOM JEWELLERY
Fabricación y Venta de Joyería Fina
* Joyas diseñadas a su gusto, lomos de corvina, cadenas
Pulseras, aros de matrimonio, aretes, anillos, etc..
* Especialistas en Diamantes y oro de 14 y 18 K.
Reparaciones en general.
Lunes a Sábado a partir de las 10 A.M.
1918 Weston Rd y Lawrence - 2do. Piso
Weston - Ont. M9N 1W7
VISA Tel. 245-0751 Res.532-1963

GESTA J. ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A., L.L.B., L.L.M.
POSTHUMUS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
Especializado en casos civiles y derecho comercial
700 BAY ST. SUITE 1900
TELEFONO 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
Para mayor comodidad hemos abierto una nueva sucursal
2065 Finch Ave. W. Suite 101, Tel. 745-8434

Ahora prontos para servirlo a usted en Scarborough
Uniglobe Birchwood Travel

BUENOS AIRES	$	1.274	desde TORONTO
GUAYAQUIL	$	532	desde MIAMI
QUITO	$	526	desde MIAMI
BOGOTA	$	361	desde MIAMI
MADRID	$	991	desde TORONTO

Para información llamar a Imelda.
Agencia especial para Sudamérica, hacemos trámites de pasaporte.
2950 Birchwood Road, Scarborough
Tel. 492-0792

"La Chica de la Semana"

Manabita por supuesto !!

Olga Esperanza es una preciosa Manabita de 17 años. Del signo Acuario. Estudia. Le gustaría ser peluquera y de belleza. Julio Iglesias y Leo Dan son sus cantantes preferidos. Practica fútbol, Vóley, Básquetbol...por ella, jugaría todos los deportes...Los ritmos que más le gustan son la salsa y el merengue. ¿Un equipo? Independiente. ¿Los varones? Ecuatorianos, altos y morenos ¿Qué tal?

AUSPICIA:
"Sundial Travel"
La agencia del deportista y ahora de la belleza. Los mejores precios hacia y desde Sudamérica.
834 Bloor ST W.
Teléfono 536-9972

EXHIBICION NACIONAL CANADIENSE

Del 17 de Agosto al 5 de Setiembre de 1983

"Vamos a la X"

Este evento de 20 días de duración que se prepara durante casi un año no tiene rival en cuanto a diversidad y magnitud. Sus 350 acres pueden vanagloriarse de que realmente "Hay algo para todos".

Un impresionante Parque de Diversiones, actividades para niños, pabellones exitantes, exhibiciones con aventuras así como productos para comparar, probar y hasta comprar, son apenas el comienzo.

En la escena deportiva, hay acción que va desde partidos profesionales hasta la natación canina, y de todo entre ambos.

Espectáculos fuera de lo común como los shows aéreos, acuáticos y

Pasa a la Página Siguiente

Cuatro Semanas en Estado de Coma

BRANDON, Manitoba - Theresa Burns, de Mississauga, Ontario, que entró en estado de coma hace cuatro semanas luego de ser impactada por un rayo, ha sido transferida a un Hospital de Ottawa. La Srta. Burns, de 21 años ha estado inconsciente desde el 15 de Julio, cuando sufrió el impacto de un rayo mientras viajaba en el asiento trasero de una motocicleta que conducía su novio, Mark Mitchell.

La joven tenía puesto un casco protector, sufriendo heridas en la cabeza al caer un rayo en el curso de una tormenta repentina. Mitchell sólo sufrió heridas leves.

UNIQUE TOUCH

Especializados en los últimos cortes y estilos para hombres y mujeres, además de las más avanzadas técnicas en coloración y permanentes.
Hablamos Español
870 COLLEGE ST.
Para cita Tel 531-4262

Viene de la Página Anteror

equinos están todos incluidos en el precio de la entrada. Desde cantantes errantes hasta atracciones siempre populares como el show de los leñadores, brindan entretenimiento continuo a cada paso.

Hay también un aspecto hogareño de la Ex. Competencias y exhibiciones de artesanías, arte, productos de panadería, ganado y vegetales son tradicionales en la CNE.

En el medio de esa ciudad cosmopolita los visitantes pueden descubrir a una de las ferias agrícolas más grandes del mundo.

Todas las edades y tipos de intereses han sido tomados en consideración.

El resultado: uno de los entretenimientos familiares al mejor precio jamás ofrecido. Y este año es suyo.

DESFILE INAUGURAL

El Martes 16 de Agosto, el arribo de la 105ta. Exhibición Nacional del Canadá será celebrado en las calles de Toronto.

Esta festividad adelantada cuenta con un desfile espectacular con un surtido completo de góndolas, bandas en marca, payasos, caballos y personalidades especiales.

La Ruta del desfile pasa por University Avenue desde Queen's Park hasta Queen's Street. Desde allí se dirige hasta Bay Street, tomando hacia el sur y luego al oeste por Wellington hasta Simcoe.

MODERNIZACION DEL PARQUE DE DIVERSIONES

Conklin Shows literalmente recorre el mundo para hallar nuevas formas de emocionar a sus clientes y darles saltos mortales a sus estómagos. Para demostrarlo, este año habrán cinco espectáculos nuevos y dos superespectaculares. Una de las "Ilusiones", llamada descriptivamente "Descabezado" aún no ha sido explicada, a pesar de habérsela erinaugurado en la Feria Mundial de 1939. El Parque de Diversiones de este año también dará a conocer la misteriosa "Cabalgata Oscura de Alí Babá", y la popular atracción "Looping Star", del año anterior ha sido reemplazada con la aún más espectacular "Rainbow".

Asimismo, una nueva montaña rusa, "The Flitzer", sumada a una generosa variedad de diversiones infantiles, complementarán a los favoritos de siempre.

Cada día de la semana de la Exhibición, la Radio CFRB patrocinará el Gran Concurso del Bebé Canadiense, en el que los ganadores de 14 categorías distintas serán premiados con fondos especiales para la educación universitaria.

En adición al concurso, un área para el "descanso de bebés", ubicada en la Plaza Bicentennial, estará abierta diariamente, contando con instalaciones para alimentar y cambiar a los bebés y un área de juego para los infantes.

Un concurso abierto a todos premiará a seis familias afortunadas con un viaje al excitante Centro Epcot, de Florida.

También habrá un Kiddies' Korner, abierto diariamente desde el mediodía y hasta las 6 PM. Allí los pequeños pueden divertirse en una imaginativa área para juegos. Artistas del maquillaje les pintarán rostros de payasos y artistas de variedades del Parque efectuarán escalas en sus recorridas para brindarles actuaciones especiales.

¿Se acuerda de cuando podía comer por casi nada en la Ex? Todo lo que se necesitaba era una caminata a través del Edificio de la Alimentación. Bueno, esos tiempos han vuelto a ser realidad, y son aún mejores.

Casi 100 empresas exhibidoras, representando a más de 400 productos, estarán obsequiando muestras, vendiendo y promocionando sus alimentos.

Deleite su paladar con una selección variada, incluso internacional, de platos. Y lo major de todo es que el Edificio de la Alimentación le ofrece la singular oportunidad de probar productos nuevos antes de que los compre.

"The Becker Express" es un sistema de transporte internacional patrocinado por la compañía lechera Becker y constituye una nueva atracción de 1983. Diez trenes prestarán servicios a la CNE diariamente entre las 10AM y las 10PM. Los visitantes a la CNE podrán abordar el "Becker Express" gratuitamente en varias paradas, así es que si Usted desea hacer una pausa mientras visita la CNE tome "The Becker Express".

Viaja de un extremo a otro de la CNE, y cuando efectúa las compras en la tienda Becker's de su vecindario, acuérdese de pedir los cupones de descuento de la Becker's para las atracciones del Parque.

Vienen en un práctico Talonario y tienen validez para todas las atracciones del Parque de este año.

Cuando compre sus cupones de descuento, la tienda Becker's de su barrio también le entregará cupones para productos alimenticios gratuitos, para hacer efectivos en el Edificio de la Alimentación y en otros locales de la CNE.

MISS CNE

Una joven bonita es" como una melodía ", así que, apropiadamente, la Bandshell ha sido seleccionada como escenario de las preliminares de selección de Miss CNE. A partir de las 10AM del Jueves 18 de Agosto, los visitantes podrán contemplar a más de 100 bellas jóvenes que aspiran a la corona y título de "Reina de las Ferias", de este año. En una innovación de 1983, las finales de esa noche serán disputadas en el escenario del Grandstand. En la tradición de los Desfiles de Belleza, el evento promete ser espectacular y se lo ha bautizado con justicia, como tal: "El Espectacular de Miss CNE en el Grandstand".

Contará con una espléndida variedad de caballos árabes y jinetes disfrazados, el Black Stallion de fama cinematográfica, patrocinado por "Coke", más de 200 bailarines de danzas campestres de Norteamérica y otras atracciones especiales, además del concurso y coronación de Miss CNE de este año.

Toda esta velada sensacional se puede apreciar con el pago de una entrada común a la CNE.

DEPORTES PROFESIONALES

Llévame al partido...de béisbol, fútbol y fútbol americano. ¡Están todos en la CNE!

Un programa exitante lo mejor de las ligas profesionales a la cancha del Grandstand: ¡No se pierda la acción!

Domingo 21 de Agosto, 3 PM (Fútbol). Blizzard vs Montreal Manic.

Viernes 26 de Agosto, 8 PM (Fútbol Americano). Argonautas vs Saskatchewan Roughriders.

Domingo 28 de Agosto 3 PM (Fútbol). Blizzard vs Team América.

Lunes 29 de Agosto, 1 PM (Béisbol). Blue Jays vs Boston Red Sox.

Martes 30 de Agosto, 7 PM (Beisbol). Blue Jays vs Boston Red Sox.

Miércoles 31 de Agosto, 7 PM (Béisbol). Blue Jays vs Baltimore Orioles.

Jueves 1 de Setiembre, 1 PM (Béisbol). Blue Jays vs Baltimore Orioles.

Viernes 2 de Setiembre, 5:30 y 7 PM (Béisbol). Blue Jays vs Detroit Tigers.

Sábado 3 de Setiembre, 1 PM (Béisbol). Blue Jays vs Detroit Tigers.

Domingo 4 de Setiembre 1:30 PM (Béisbol). Blue Jays vs Detoit Tigers.

Lunes 5 de Setiembre, 7 PM (Béisbol). Blue Jays vs California Angels.

ENTRADAS

Adultos	$ 4
Menores de 13 años	$ 1
Ancianos	$Gratis

La entrada al CNE incluye la entrada gratuita al Ontario Place.

NOTA: Los eventos y sus horarios están sujetos a cambios sin notificación previa.

Los Domingos, los Edificios y el Parque de Diversiones estarán abiertos desde las 12 del Mediodía.

Ivan Lendl Ganó Abierto de Tenis de Canadá

MONTREAL - El Checoeslovaco Iván Lendl rechaza un saque del sueco Anders Jarryd durante su encuentro por la final del Campeonato abierto del Canadá. Lendl ganó por 6-2, 6-2.

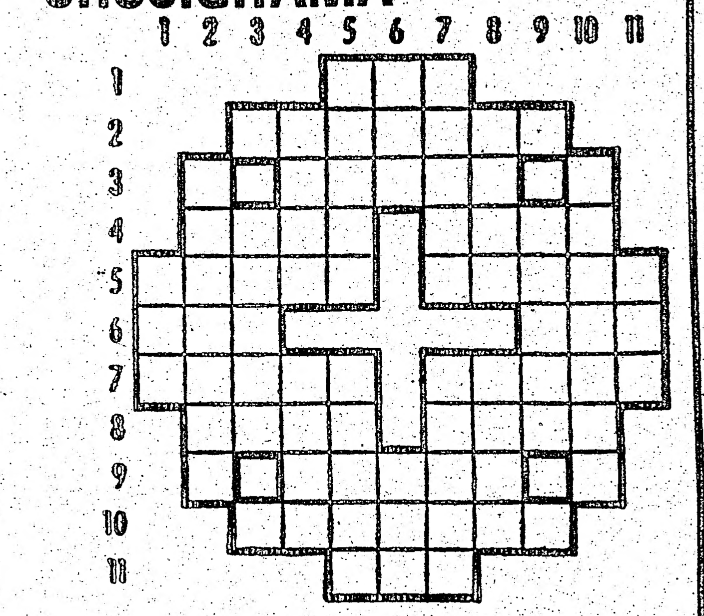
Por JOEL RUIMY

MONTREAL, Agosto 14 (UPI) — El checoslovaco Ivan Lendl, clasificado en segundo lugar, sólo necesitó hoy 68 minutos para derrotar al sueco Anders Jarryd y ganar por tercera vez en los últimos cuatro años la final del Campeonato Abierto de Tenis Masculino de Canadá, con premios de 450.000 dólares.

"Parece ser que aquí siempre me desempeño bien", dijo el checo, de 23 años, una vez que derrotó fácilmente por 6-2, 6-2 a Jarryd en las canchas del Jarry Park. "Desde luego que siempre volveré aquí para intentar ganar", añadió.

Lendl, segundo clasificado en el mundo, admitió junto con la mayoría de los observadores que Jarryd, de 22 años, que batió al primer clasificado, el norteamericano John McEnroe en las semifinales de ayer, hoy jugó de manera errática.

CRUCIGRAMA



13

H. 1. Regalad. 2. Que emite. 3. Tacaña. 4. Capital de una nación europea. Aguardiente tártaro. 5. Hurtan. Conoces. 6. Abertura natural. Poesía. 7. Nacimiento. Nombre de varón. 8. Fig., gritería popular, confusión. Mes del calendario hebreo. 9. Antig., en el año presente. 10. Guardase dieta alimenticia. 11. Apócope de santo.

V. 1. Tímpano hebreo (que ya lo habrá escrito en el anterior). 2. El que posee el don de la profecía. 3. Pequeño donativo con que se contribuye a algún fin. 4. Madre. Nombre de varón que empieza por "El". 5. Sofá o canapé guarnecido con almohadones. Título del emperador de Abisinia. 6. Agarradero. Nombre de mujer. 7. Palias. Mozo de labranza. 8. Extraña. Chiflados. 9. Fertiliza. 10. Nombre común de varias plantas poligonáceas, herbáceas, de hojas gruesas acorazonadas y fruto en aquenio, cuyas hojas se comen en ensalada y tienen propiedades antiescorbúticas: se llaman científicamente *Rumex acetosa* y empieza por "A" y termina igual. 11. Asesor de Palafox.

SOLUCION AL ANTERIOR

1. Alí. 2. Cavilar. 3. T. Nivel. N. 4. Orad. Sofá. 5. Creso. Anade. 6. Ana. Rab. 7. Latir. Aloda. 8. Dama. Lelo. 9. O. Aleta. R. 10. Anómalo. 11. Ser.

NOTA: Sólo constan las horizontales.

HOROSCOPO

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril

Buenas noticias del extranjero, particularmente del tipo romántico.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo

Las cuestiones vinculadas al hogar, la familia o las propiedades inmobiliarias lucen positivas.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio

Un amigo o asociado elabora planes que lo beneficiarán.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio

El trabajo o los ingresos resultan beneficiados en este día afortunado.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto

Gran energía por la mañana, sobre todo en cuestiones creativas. Romance en el panorama.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

Jornada plena de actividad en relación al hogar e intereses domésticos.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Modesto éxito financiero. Recibe una invitación poco común.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

La mañana estará ocupada por cuestiones monetarias. Aparece una oportunidad remarcable en los negocios o finanzas.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Realice sus tareas en un lugar aislado. Iniciará un nuevo proyecto.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero

Conexiones sociales estimulan los negocios. Tratos confidenciales podrían resultar en grandes ganancias.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero

Un viaje o visitante del extranjero por razones comerciales. Buena suerte en el romance y otras relaciones.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo

Lucirá su habilidad laboral. Posibilidad de concretar ambiciones en este día muy activo.

El Papa Llega a Lourdes Bajo Estrictas Medidas de Seguridad

Por DANIELA IACONO

LOURDES, Francia, Agosto 14 (UPI) — El Papa Juan Pablo II llegó hoy a Lourdes en medio de estrictas medidas de seguridad, y multitudes de feligreses en sillas de ruedas, camillas y a pie lo siguieron para saludarlo en el santuario que tiene fama de producir curas milagrosas.

El Papa efectuó un recorrido en medio de la muchedumbre que rodeaba la basílica de Lourdes en un vehículo semiabierto, con paneles protectores de plástico, y custodiado por policías vestidos de civil que vigilaban minuciosamente el gentío que cantaba y gritaba frases de saludo al paso de la comitiva.

Juan Pablo, que es el primer Papa reinante que visita el venerado santuario donde la Virgen María, según la fe católica, apareció hace 125 años, se trasladó en helicóptero desde el vecino aeropuerto de Tarbes.

Hizo la señal de la cruz a medida que bajaba del helicóptero y entraba en el camión protegido con paneles de plástico, mientras agentes de seguridad cubrían el vehículo por tres de sus costados, detrás de una guardia de ocho policías en motocicletas.

Cientos de enfermos y de inválidos, muchos de ellos acostados sobre camillas, alzaron sus brazos o agitaron pequeñas banderas blancas del Vaticano, mientras el Papa pasaba bendiciendo a las multitudes reunidas.

El vehículo atravesó lentamente el poblado de casas blancas, en cuyos techos de tejas rojas había agentes de seguridad con binoculares que inspeccionaban constantemente a la multitud en las calles.

A medida que el Papa pasaba, la muchedumbre apluadía y los peregrinos agitaban banderas de docenas de países y pancartas que decían "Solidaridad", en referencia a la central sindical polaca, ahora proscripta por el gobierno militar.

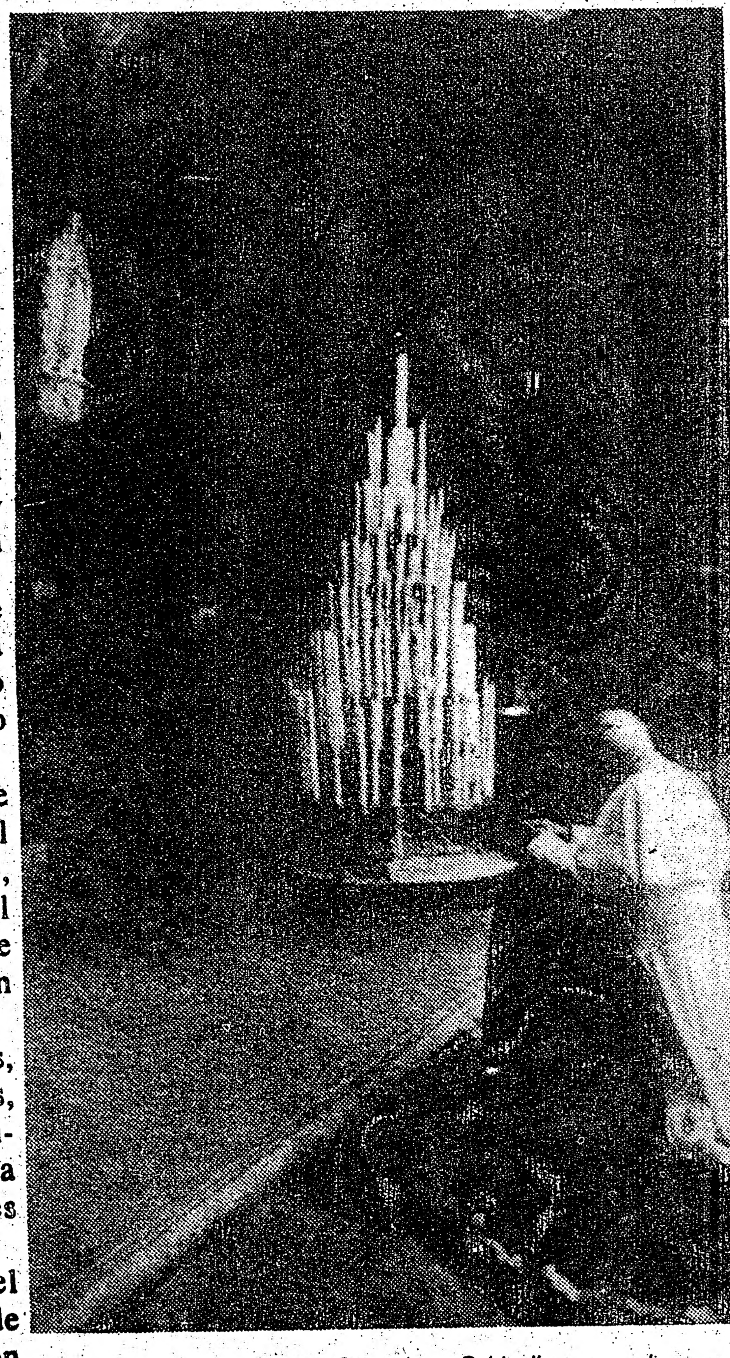
Antes de trasladarse a Lourdes, el Papa sostuvo un encuentro en Tarbes con el presidente de Francia, Francois Mitterrand. Ambos examinaron temas de interés mundial, desde los conflictos en América latina y Polonia, el país originario de Juan Pablo, hasta la educación en las escuelas, dijo luego a los reporteros el mandatario francés.

"Es muy fácil discutir estos asuntos con el Papa. Fue un encuentro muy provechoso", dijo Mitterrand, quien ya se había reunido con el Papa en el Vaticano hace un año.

Cuando Juan Pablo llegó a la entrada de la gruta sagrada, donde se cree que tuvieron lugar las apariciones de la Virgen en 1858, el Pontífice se arrodilló y besó el suelo.

Al llegar, Juan Pablo dijo que Lourdes era un "sitio de congregación para todos los que en el mundo creen en los Evangelios, todos los que oran, todos los que desean vivamente redescubrir en la Iglesia las raíces de su comunión en la fe y en la caridad".

"Es por lo tanto un momento privilegiado el estar aquí", dijo el Papa en la víspera de la fiesta de la Asunción, el punto más importante de su visita a Francia.



LOURDES, Francia - El Papa Juan Pablo II contempla una estatua de la Virgen María en la Gruta de la Basílica de Lourdes. Los Católicos creen que la Virgen se le apareció aquí en 18 oportunidades desde 1858 a una joven llamada Bernadette Soubirous, quien más tarde fue convertida en Santa por el Vaticano.

Tropas Francesas Trazan Linea de Defensa en Chad

NDJAMENA, Agosto 14 (UPI) — Un destacamento de paracaidistas franceses avanzó hoy hacia una población en medio del desierto occidental de Chad para completar una línea de defensa y proteger la capital de rebeldes chadianos y tropas libias.

"Se trazó una línea en la arena y se desafía a Libia que la cruce", dijo un analista militar occidental.

Un vocero militar francés en Ndjamena dijo que los paracaidistas recibieron órdenes del ministro francés de Defensa Charles Hernu de avanzar a Salal, 350 kilómetros al nordeste de Ndjamena, y volarían mañana allí desde la capital.

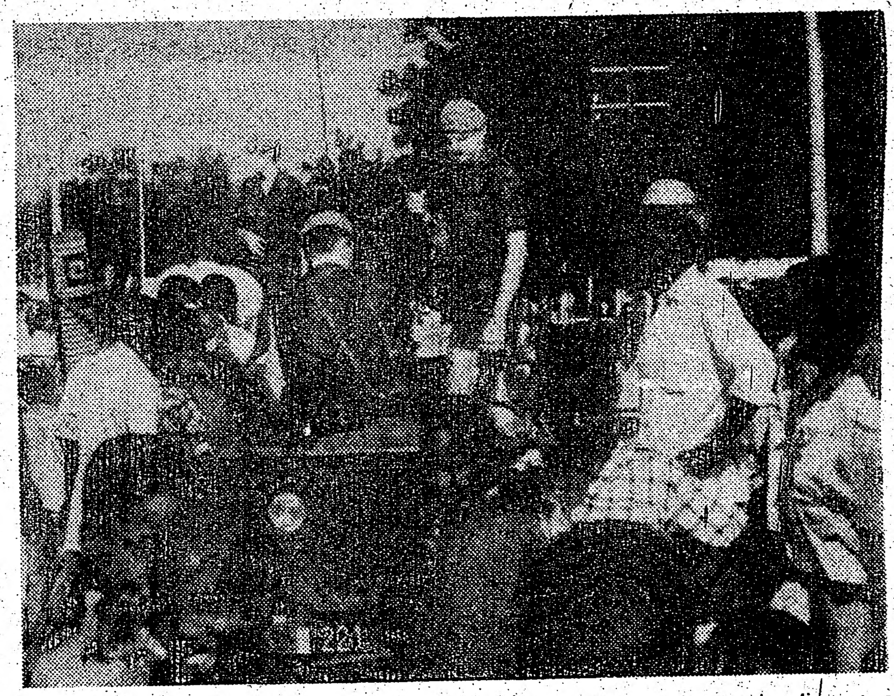
Unos 2.000 soldados chadianos leales al presidente Hissene Habre se regruparon en Salal tras ser desplazados del poblado de Faya-Largeau, 350 kilometros al nordoeste, por rebeldes chadianos y libios.

Fuerzas francesas tomaban posiciones también al sudeste de Salal en Abeche, principal población del este de Chad, mientras otras permanecían en los alrededores de la capital para ayudar a fuerzas del gobierno.

Las tropas francesas cuyo desplazamiento a Abeche se conoció ayer están equipadas con misiles antitanque Malan, rifles, cañones antiaéreos, ametralladoras pesadas, morteros y blindados ligeros.

La guarnición de Abeche tiene el apoyo de tres helicópteros Puma de ataque y apoyo tesrestre.

Habre dijo por radio que las tropas libias ocupan todo el norte de Chad.



NDJAMENA, Chad - Paracaidistas franceses se reaprovisionan de alimentos en la Capital de Chad, antes de partir hacia Abeche, en el Este de Chad.

Mueren Terroristas Vascos al Estallar Bomba

SAN SEBASTIAN, España, Agosto 14 (UPI) — Dos presuntos terroristas vascos murieron hoy al extallar una bomba en el vehículo en que viajaban, dijeron hoy las autoridades.

La policía de Usurbil, a 15 kilómetros al sur de la norteña ciudad de San Sebastián, indicó que dos jóvenes resultaron destrozados ayer al detonar la bomba que presuntamente transportaban en una carretera de la zona industrial del pueblo.

Los muertos, que la policía sospecha eran miembros de los Comandos Autónomos Anticapitalistas, grupo dividido de la organización terrorista vasca ETA, fueron José Luis Segurola Mayoz, de Aguinaga, y Francisco Javier San Martín Goikoetxea, de Vitoria.

Fuentes allegadas dijeron que entre los restos del vehículo fue encontrada sin detonar otra bomba, dos revólveres, municiones y material para confeccionar otro explosivo.

Reagan Conoce Importancia de Electores Hispanos, Dice el Times

NUEVA YORK, Agosto 13 (UPI) — El diario The New York Times indicó hoy editorialmente que el presidente Ronald Reagan es un "político demasiado listo" para ignorar a los 15 millones de hispanos que viven en Estados Unidos, de los cuales 5,5 millones tienen acceso al voto.

"Importancia especial concede el presidente a su política centroamericana, fervientemente aplaudida por anticomunistas cubanos exilados. Pero la comunidad cubana de la Florida es aseguradamente republicana; su problema real descansa con los mexicano-estadounidenses, cuyos votos importan mucho en Texas y en California", predijo el diario en su edición dominical. Si Reagan "desea contar con ese apoyo, debe moderar su lenguaje y su aventurismo".

El Times advirtió que "hasta cierto punto, ésto ya está sucediendo". Para el periódico "las conversaciones girarán en torno a las negociaciones, no sobre maniobras navales, en la reunión de hoy con el presidente mexicano Miguel de la Madrid. El señor Reagan ha respaldado un plan de paz regional confeccionado por México y sus socios de Contadora: Venezuela, Colombia y Panamá. Pero la profundidad de ese respaldo preocupa a muchos mexicanos en ambas márgenes del Río Grande", añadió el diario.

Mientras que en Vietnam los soldados estadounidenses lucharon con asiáticos desconocidos, "una guerra en el hemisferio, dice Arnaldo Torres, director de la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos, significaría para nosotros 'matar a los nuestros'".

El periódico reconoció que los "hispanos no constituyen un bloque monolítico ... Pero el presidente es un político demasiado listo para no leer los síntomas de advertencia, y responder".

El New York Times coincidió en que Centroamérica no es Vietnam. "Desde luego que no. Una de las diferencias es que no hubo 15 millones de vietnamitas estadounidenses que eligieran a nueve de los suyos como miembros del congreso y decidieran las elecciones de Texas cuando Lyndon Johnson llevó al país a la guerra".

El Papa Manifiesta "Tristeza y Aflicción" por Problemas en Chile y el Líbano

ROMA, Agosto 14 (UPI) — El Papa Juan Pablo II, poco antes de partir rumbo Lourdes, dijo hoy que "tristeza y aflicción" por los acontecimientos en Chile y en el Líbano serían los sentimientos que lo dominarían durante su pregrinación hacia el famoso santuario del sur de Francia.

El Papa partió del aeropuerto Leonardo da Vinci de Roma a la 1:21 de la tarde (1121gmt) con destino a Tarbes, Francia, la primera escala de su visita a Lourdes, que durará treinta horas.

Antes de partir, el Papa pronunció una breve alocución ante varios miles de personas en su residencia de verano al sur de Roma.

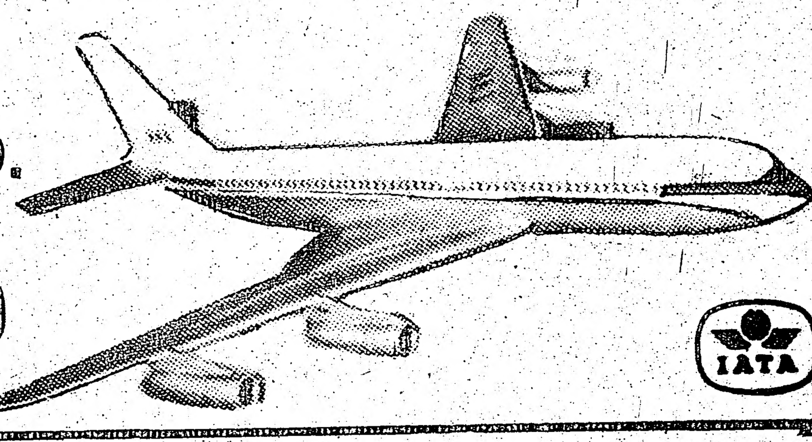
"La tristeza y la aflicción sobre las penosas situaciones que afectan a tantas partes del mundo me seguirán en mi camino hacia Lourdes", dijo el Pontífice. "Estoy pensando en particular en la interminable tragedia del Líbano, y en los recientes y tristes acontecimientos de Chile", agregó.

"Oremos para que la vía de la fraternidad y de la sabiduría vuelva a ser descubierta. Yo oro de manera especial por las víctimas de la violencia y por sus familiares", manifestó Juan Pablo.

La alocución papal, en varios idiomas, estuvo centrada en el significado de la festividad religiosa de la Asunción de la Virgen, que será celebrada por Juan Pablo mañana en Lourdes. Según la fe católica, se cree que la Virgen María apareció 18 veces en Lourdes en 1858.

the Eye Works OPTICA Hablamos Español
Lentes Completos
Single Vision $25.00
Bifocales $45.00
En ciertas medidas
También Tenemos un gran Surtido de monturas con 20% de Descuento
1764 Eglinton Ave W. Toronto Tel 785-1055

GOLDEN GATE
Travel Agency Ltd
Gracias a ustedes ahora somos IATA, con personal especializado con más de 20 años de activa experiencia en la Industria Aérea y profundos conocedores de los países Latinoamericanos.
Las Tarifas no serán más altas que las más bajas del mercado.
Consúltenos para su Viaje en
222 DIXON RD.
Suite Nro. 102
(esq. Islington)
245-1112



3 años $ 1
$Gratis
CNE incluye la entrada
tario Place.
eventos y sus horarios
cambios sin notificación

gos, los Edificios y el
ersiones estarán abiertos
del Mediodía.

HOROSCOPO

ARIES Del 21 de marzo al 20 de abril

Buenas noticias del extranjero, particularmente del tipo romántico.

TAURO Del 21 de abril al 20 de mayo

Las cuestiones vinculadas al hogar, la familia o las propiedades inmobiliarias lucen positivas.

GEMINIS Del 21 de mayo al 21 de junio

Un amigo o asociado elabora planes que lo beneficiarán.

CANCER Del 22 de junio al 22 de julio

El trabajo o los ingresos resultan beneficiados en este dia afortunado.

LEO Del 23 de julio al 22 de agosto

Gran energía por la mañana, sobre todo en cuestiones creativas. Romance en el panorama.

VIRGO Del 23 de agosto al 22 de setiembre

Jornada plena de actividad en relación al hogar e intereses domésticos.

LIBRA Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Modesto éxito financiero. Recibe una invitación poco común.

ESCORPIO Del 23 de octubre al 21 de noviembre

La mañana estará ocupada por cuestiones monetarias. Aparece una oportunidad remarcable en los negocios o finanzas.

SAGITARIO Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Realice sus tareas en un lugar aislado. Iniciará un nuevo proyecto.

CAPRICORNIO Del 22 de diciembre al 20 de enero

Conexiones sociales estimulan los negocios. Tratos confidenciales podrían resultar en grandes ganancias.

ACUARIO Del 21 de enero al 19 de febrero

Un viaje o visitante del extranjero por razones comerciales. Buena suerte en el romance y otras relaciones.

PISCIS Del 20 de febrero al 20 de marzo

Lucirá su habilidad laboral. Posibilidad de concretar ambiciones en este dia muy activo.

Autoridades Hondureñas Lamentan Muerte de Estadounidense

TEGUCIGALPA, Agosto 13 — Autoridades de la fuerza aérea hondureña dijeron hoy que uno de sus guardias mató a un estadounidense cerca de un aeropuerto norteño durante un "lamentable incidente".

Edward Nathaniel Waters fue encontrado muerto el 7 de julio en una base de la fuerza aérea en las afueras del aeropuerto Villeda Morales, cerca de San Pedro Sula, a 192 kilómetros al noreste de Tegucigalpa.

Tras la investigación realizada por el consulado de Estados Unidos en Tegucigalpa, la fuerza aérea hondureña dijo ayer en un comunicado de prensa que el guardia mató a Edward cuando se acercó a las instalaciones militares del aeropuerto el 6 de julio.

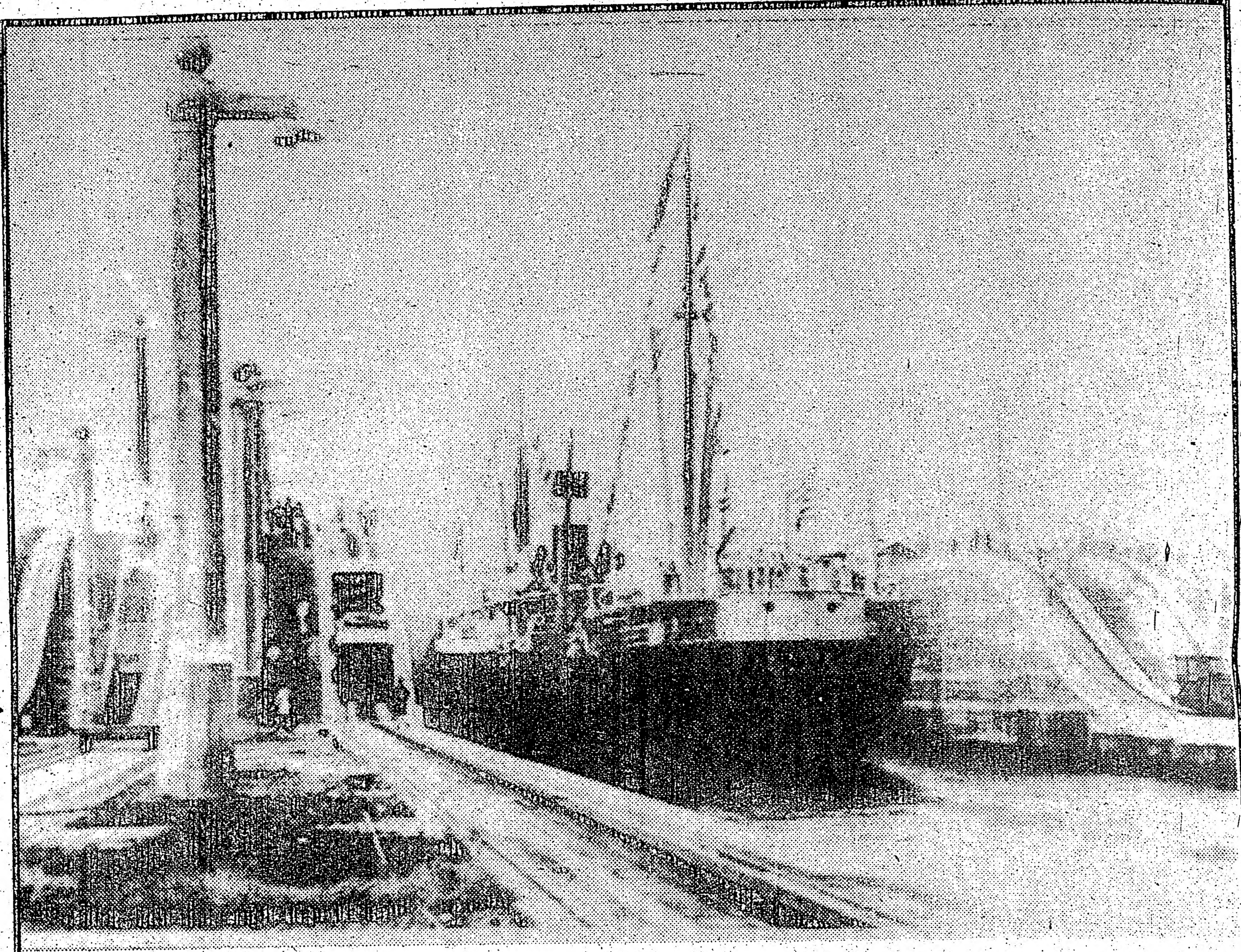
"El guardia le pidió que explicara su presencia allí. Presentó un pasaporte estadounidense según el cual era residente de Nueva Jersey", dijo el comunicano.

"El aeropuerto de Villeda Morales, en San Pedro Sula, es una instalación militar y está siempre bajo protección de la fuerza aérea", añadió el parte. El aeropuerto es compartido por empresas aéreas comerciales.

"El guarda civil José Antonio Calderón, que sorprendió al señor Waters en la base, le ordenó tres veces que se detuviera", dijo el comunicado.

"Waters continuó acercándose al guarda e hizo un gesto como si desenfundara un arma de fuego y pensara atacar al guarda, quien efectuó un disparo de advertencia al aire. Después disparó contra el hombre, hiriéndolo mortalmente", agregó el comunicado, que definió el suceso como un "lamentable incidente".

Según el parte, Waters fue enterrado en San Pedro Sula a petición de sus padres.



HOY EN LA HISTORIA

CANAL DE PANAMA - El 15 de Agosto de 1914, el buque Estadounidense SS Cristobal navegó desde el Atlántico y hasta el Pacífico a través del Canal de Panamá, a manera de inauguración oficial de sus instalaciones.

REPORTE ESPECIAL

REFUGIADOS DE AMERICA CENTRAL INUNDAN PAISES VECINOS

Por JANE BUSSEY

MEXICO, Agosto 14 — Cientos de miles de centroamericanos están inundando los países vecinos, al verse forzados a abandonar sus casas y a huir de la violencia y de la guerra que ha dado muerte a más de 50.000 personas en la región en los últimos tres años.

La guerra civil en El Salvador, la situación política en Guatemala que acaba de ponerse en el primer plano con el golpe militar del 8 de agosto y los cada vez más intensos combates en Nicaragua han hecho que miles de personas se escondan en México, Honduras y Costa Rica.

Los refugiados también han huido a Belice y Panamá, mientras que cientos de miles de personas se están desplazando hacia al norte, a Estados Unidos, para trabajar generalmente como indocumentados.

Pero sólo uno de los muchos planes de paz que se han ofrecido en la región fue pronunciado para resolver el urgente problema de los refugiados. El número de refugiados oficialmente reconocido por las Naciones Unidas alcanza los 110.000 a lo largo de toda el área.

Esta es la mayor acometida de las ofertas de paz para impedir la guerra regional y detener la lucha que ha matado desde 1980 alrededor de 50.000 personas, 43.000 de las cuales son salvadoreñas.

El Alto Comisionado para Refugiados de las Naciones Unidas sólo proporciona ayuda a las víctimas "directas" de la persecución gubernamental. Pero otros, que sólo han dejado sus casas por temor de la violencia, no son calificados ni como asilados políticos por los estatutos oficiales para que garanticen su ayuda.

La ONU garantizó 1,5 millones de dólares en los primeros seis meses hacia los campos de México, mientras que Honduras recibirá 17 millones de dólares en 1983.

En ninguna parte el problema es más severo que en México, donde se estiman 40.000 campesinos guatemaltecos refugiados — el 70 por ciento de ellos son mujeres y niños — congregados en 66 campos que se localizan al sureste del estado de Chiapas a lo largo de la frontera con Guatemala, según un recorrido que hicieron el comisionado y el gobierno mexicano.

"Casi todos ellos dejaron atrás ... su tierra o sus granjas colectivas y ahora ellos quieren quedarse cerca de la frontera", dijo Alfredo Witschi, un oficial de la comisión, que tiene su sede en la ciudad de México.

"Nosotros estamos negociando con una población que tiene que regresar algún día", dijo Witschi, pero agregó que la comisión está negociando solamente con las necesidades inmediatas, como son comida, asilo y atención médica.

Sin embargo, los reportes de los observadores indican que hay un gran exceso de habitantes en los refugios, escasez de comida y una inadecuada asistencia médica, a lo que Witschi dijo que las condiciones han sido improvisadas, particularmente en los últimos seis meses.

Refutando recientes declaraciones de la prensa mexicana, dijo que "no hay epidemias en los campos; la hepatitis ha sido controlada, y no existen problemas de ese tipo.

"El problema más serio es encontrar el camino de encontrar un poco de trabajo para toda esta gente", dijo. En recientes declaraciones a la prensa el Ministro del Interior de Nicaragua, Tomá Borges Martínez dijo que Honduras está tomando 7.500 indios Miskitos como "prisioneros en Campos de Concentración" mientras Honduras y Washington acusaban al gobierno Sandinista de gobernar forzando a los campesinos a dejar sus casas a lo largo de las costas caribeñas cuando Managua militariza el área para acabar con los rebeldes.

Honduras se está convirtiendo en Campo de Refugiados con igual o mayor magnitud que el de México. Funcionarios de las Naciones Unidas estiman que uno 40000 refugiados han invadido los países de El Salvador, Nicaragua y Guatemala.

La lucha entre rebeldes y fuerzas del gobierno a lo largo de la frontera sureste de Nicaragua ha encendido también la chispa y logrado que una gran cantidad de inmigrantes se adentren a Costa Rica. La semana pasada 11 refugiados — en su mayor parte mujeres y niños — huyeron de sus tierras, uniéndose a otros 400.

En El Salvador, funcionarios de la Iglesia Católica estimaron que hay por lo menos 100.000 personas dispersas en el país, principalmente campesinos que salieron de los caseríos, desde que se inició la guerra civil en 1979.

Muchos observadores temen que con el peso de la crisis financiera que afecta los sitios favoritos para los refugiados — México, Honduras y Costa Rica — aumentarán considerablemente los obstáculos para encontrar un lugar donde puedan vivir.

"Yo no sé qué voy a hacer. No tengo a donde ir", dijo una mujer guatemalteca que vive ilegalmente en la ciudad de México, al hablar de una ley que propone condiciones más estrechas que impidan la fácil entrada de centroamericanos a México.

Estados Unidos Dará 79 Millones de Dólares en Ayuda a Guatemala

GUATEMALA, Agosto 14 (UPI) — El embajador estadounidense Frederic Chapin anunció que Estados Unidos entregará este año al nuevo gobierno guatemalteco por lo menos 79 millones de dólares en concepto de ayuda.

Según el Servicio de Información y Análisis de Guatemala, Chapin dijo que un primer fondo de asistencia económica de 79 millones de dólares será canalizado este año al gobierno del general Oscar Humberto Mejía Víctores, quien tomó el poder en un golpe militar el lunes.

Chapin añadió que "se estima que para fines de este año fiscal, el 30 de septiembre, habrá 25 millones de dólares en fondos de préstamos y donaciones" a disposición del nuevo gobierno guatemalteco", añadió el organismo.

Chapin no especificó cuánto dinero será utilizado para la ayuda militar.

Estados Unidos suspendió la ayuda a Guatemala en 1978 bajo el gobierno del presidente Jimmy Carter debido a las violaciones de los derechos humanos denunciados por Amnistía Internacional durante el régimen presidido por el general Romeo Lucas García.

Por otra parte, el general Aníbal Guevara, que ganó en 1981 las elecciones presidenciales con fraude, motivando el golpe de estado que llevó al poder al general Efraín Ríos Montt, fue expulsado del ejército.

Guevara, candidato oficial en las elecciones del 23 de marzo de 1981, fue expulsado por "hacer declaraciones políticas", según Mejía.

Guevara dijo recientemente que "como candidato, sigo manteniendo que en las elecciones de 1981 no hubo fraude".

Mejía Víctores respondió en conferencia de prensa diciendo que "si Guevara quiere dedicarse a hacer política, tendrá que dejar el ejército".

Ríos Montt emergió de la junta creada por el golpe de estado en 1982, sólo para ser derrocado por otro golpe militar la semana pasada.

VIENE DE LA PRIMERA PAGINA...

Edén Pastora y alguien del Gobierno de Costa Rica.

Zamora, quien hace dos semanas se reunió con el enviado norteamericano Richard Stone en Colombia, dijo estar listo para verse con Stone otra vez, aunque no sabía cuándo.

Sobre el propósito de su viaje a Costa Rica, Zamora dijo que "es para hablar con algunos miembros del Congreso Norteamericano". Ni Zamora ni la delegación de Shannon identificaron a los demás congresistas.

Zamora dijo que el FDR no ha recibido respuesta de la Comisión de Paz del gobierno salvadoreño sobre un propuesto plan para poner fin a cuatro años de Guerra Civil que ya han costado más de 40.000 vidas.

"Esperamos la respuesta de esa Comisión de Paz", dijo Zamora. "Les dimos una fecha que ya pasó, pero esperamos aún una respuesta suya".

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES
Immigrant Women's Centre

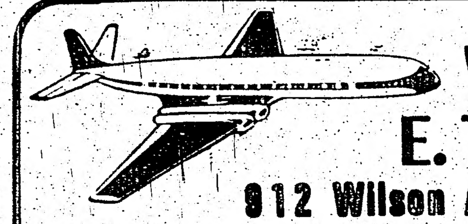
El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante, principalmente en el área de la salud. Ud. puede obtener información general, orientación y servicio de consulta médica relacionado con:

*Control de la natalidad, infertilidad, menopausia y otros problemas femeninos.
*Test de embarazo y de prevención del cáncer.

Los servicios de orientación y clínica médica son gratuitos y confidenciales. (No se requiere OHIP)

Horario de oficina: 10.00 A.M. a 5.00 P.M. Clínica médica: martes de 5.00 a 8.00 P.M. El médico y las consejeras hablan español.

348 College St.
Tél. 924-7161



VIAJE AHORA CON
E. T. Travel
912 Wilson Ave. Tel: 638-0648
Nuestros precios son más bajos que los de las Aerolíneas!...,y reciba además un valioso regalo-sorpresa al comprar el pasaje para Ud. y los suyos.
7% OFF en Viajes Internacionales y Turísticos (Con sólo una pequeña cuota de reservación)
TRAMITAMOS SU CREDITO EN 12 HORAS
nota: no publicamos nuestros precios por no disgustar a la competencia

FOR SALE
SOLD
Negocios Inmobilarios Mississauga
por compra y venta de propiedades llame a sus agentes de habla hispana.
Necesitamos propiedades a la venta para nuestra clientela.
PEDRO Y ALBERTO OTTINO
Llamenos al 270-8840
1645 Dundas St. W., Mississauga
RE/MAX

Aume

SANTIAGO,
número de muertos por las prote
exigen el regreso a la democracia
aumentó a 24, luego de nuevos y
disturbios en diversas pob
periféricas al Gran Satiago, inform
las autoridades.
El ministro secretario gen
Gobierno, el civil Alfonso Marqu
Plata, dijo que en sucesos registrado
y la madrugada de hoy murieron
personas, una de ellas mujer y
"grupos profesionales de prov
violentistas" de atacar a las fuerz
den.
En un jornada de protesta org
jueves por sectores de oposición q
renuncia del presidente Augusto
el retorno inmediato a la d
murieron 17 personas en
Valparaíso y Viña del Mar, tre
niños, poniendo la cifra total en
La manifestación antigubernam
desarrolló en Santiago y San An
un estricto toque de queda, mient
gobierno envió a las calles a 18.00
y policías efectivos de segu
tuvieron enfrentamientos con el
El despliegue militar fue
criticado por diversos sectores
mientras que el arzobispo de San
Francisco Fresno, dijo que es
preocupación que "por defender
derechos y el pensamiento que to
tiene el deber de expresar" se hay
estos sucesos.

Guer

por JOHN E. NEWHAGEN

MANAGUA, Agosto 14 (U
surgentes antigubernamentales di
aislado una base norteña del
destruir un puente, lo que per
fuerzas "dominar toda la zona"
frontera hondureña.
El ministro de Defensa Tomás
que los insurgentes penetraron
tamento de Jinotega — dijo que

SANTIAGO Viene de la

Los Carabineros, la policía nacional, cargaron contra precesiones fúnebres en tres cementerios de Santiago y emplearon gases lacrimógenos para dispersar a los manifestates que gritaron consignas antigubernamentales y mostraron carteles contra el

Sanch
TRAV
"Una llamada a nu
hace la di
TARIFA
Toronto-Buenos A
Desde $ 1.100
Sólo por
CONSULT
MAY
INFORMACION
TORONTO:
339 Bloor St. W. Sui
HAMILTON: 524-
276 King St.

Aumenta Número de Muertos por los Disturbios en Chile

SANTIAGO, — El número de muertos por las protestas que exigen el regreso a la democracia en Chile aumentó a 24, luego de nuevos y violentos disturbios en diversas poblaciones periféricas al Gran Satiago, informaron hoy las autoridades.

El ministro secretario general de Gobierno, el civil Alfonso Marquez de la Plata, dijo que en sucesos registrados anoche y la madrugada de hoy murieron otras siete personas, una de ellas mujer y acusó a "grupos profesionales de provocadores violentistas" de atacar a las fuerzas del orden.

En un jornada de protesta organizada el jueves por sectores de oposición que piden la renuncia del presidente Augusto Pinochet y el retorno inmediato a la democracia, murieron 17 personas en Santiago, Valparaíso y Viña del Mar, tres de ellas niños, poniendo la cifra total en 24.

La manifestación antigubernamental se desarrolló en Santiago y San Antonio bajo un estricto toque de queda, mientras que el gobierno envió a las calles a 18.000 soldados y policías efectivos de seguridad que tuvieron enfrentamientos con el pueblo.

El despliegue militar fue duramente criticado por diversos sectores del país, mientras que el arzobispo de Santiago, Juan Francisco Fresno, dijo que es causa de preocupación que "por defender los propios derechos y el pensamiento que todo hombre tiene el deber de expresar" se haya llegado a estos sucesos.

SANTIAGO/ Chile - Policías antidisturbios lanzan Gases lacrimógenos mientras efectúan una carga para disolver una manifestación iniciada durante los funerales de víctimas de protestas antigubernamentales llevadas a cabo por tercer día consecutivo en esta Capital. Han muerto por lo menos 24 personas durante tales incidentes.

El ex canciller demócrata cristiano Gabriel Valdés, que encabeza la "Alianza Democrática" opositora dijo que era lamentable que se haya reprimido con tal violencia una manifestación pacífica.

La Alianza y el Proden, otra entidad de oposición que propicia el rápido retorno a la democracia, responsabilizaron al régimen de que "en un acto de verdadera provocación, llegó al extremo de ocupar militarmente las ciudades".

Los incidentes ocurridos anoche enfrentaron a los manifestantes de sectores periféricos que volvieron a formar barricadas y quemaron neumáticos, con la policía de Carabineros.

El ministro Marquez de la Plata dijo tener antecedentes de que la agitación callejera sería obra de grupos profesionales de provocadores de violencia debido "a la forma organizada como han actuado y los resultados de esta acción lo está probando".

Reveló que en la sureña ciudad de Concepción, las autoridades habían detenido a dos personas vistiendo uniformes militares fuera de uso y que en casa de ellos se habían encontrado alrededor de 70 uniformes usados.

El Colegio Médico de Santiago emitió a su vez una declaración condenando la actuación de las Fuerzas Armadas y de Orden en los sucesos del jueves y denunció que "se abusó de la fuerza y se llegó a la brutalidad".

Además, los médicos acusaron a las fuerzas policiales de reprimir no sólo "a quienes hacían uso del legítimo derecho a protesta pacífica", sino de penetrar a recintos universitarios para golpear a estudiantes y médicos.

Un sector gremial de los profesores declaró que "la ocupacion militar de Santiago no resuelve el desempleo, las bajas remuneraciones, la ausencia de libertades individuales" y otros problemas que atribuyó al fracaso del modelo económico chileno.

Guerrilleros Nicaragüenses Dicen Haber Aislado Base Sandinista

por JOHN E. NEWHAGEN

MANAGUA, Agosto 14 (UPI) — Insurgentes antigubernamentales dijeron haber aislado una base norteña del ejército al destruir un puente, lo que permitió a sus fuerzas "dominar toda la zona" cerca de la frontera hondureña.

El ministro de Defensa Tomás ya admitió que los insurgentes penetraron en el departamento de Jinotega — dijo que la estrategia del ejército consiste en permitir que avancen los guerrilleros para luego rodearlos.

La clandestina Radio 15 de Septiembre indicó ayer que la base del Ejército popular Sandinista de Apanas, a unos 136 kilómetros al norte de Managua, fue aislada después que un puente cercano fuera dinamitado el viernes.

La retransmisión añadió que la base tiene como misión defender la ciudad de Jinotega y las aldeas de Wewili, El Cua, Bocay y La Pita.

"La totalidad de la zona está dominada por efectivos del Frente Democrático Nicaragüense", indicó la retransmisión.

Los insurgentes acusan a los sandinistas de haber permitido que la revolución que en 1979 derrocó al dictador Anastasio Somoza cayera en manos de asesores cubanos y soviéticos.

Las autoridades informaron además que miembros del FDN mataron a dos soldados del ejército en el departamento de Jinotega, según dijero ayer las autoridades.

Un batallón de infantería de reserva —denominado "Pantasma"— del ejército regular nicaragüense se enfrentó a los guerrilleros el viernes por la mañana en el Valle Monterrey, a unos 45 kilómetros al noreste de la ciudad de Jinotega y a 150 kilómetros de Managua, dijeron fuentes oficiales.

El jefe del grupo 41 "Tácticos" del ejército, teniente primero Jaime Bolaños, informó que cerca de 25 reservistas del Batallón "Pantasma", que exploraban mantuvieron por espacio de una hora el encuentro contra los rebeldes.

Durante la refriega murieron los soldados reservistas Juan Martínez y Federico Jiménez.

Por otro lado, en la víspera de las celebraciones de las bodas de plata sacerdotales del arzobispo de Managua, monseñor Miguel Obando y Bravo, un grupo de desconocidos atacó con piedras la iglesia San Miguel, destruyendo parcialmente el automóvil del vocero de la curia.

SANTIAGO Viene de la Primera Página

Los Carabineros, la policía nacional, cargaron contra precesiones fúnebres en tres cementerios de Santiago y emplearon gases lacrimógenos para dispersar a los manifestates que gritaron consignas antigubernamentales y mostraron carteles contra el régimen, dijeron testigos.

Un vehiculo fue incendiado por los manifestantes en el Cementerio Metropolitano. Otro cortejo fúnebre fue dispersado en el Cementerio General y en el de José María Caro, un barrio obrero con alto índice de desempleo.

Testigos dijeron que la policía cortó la carretera Panamericana en el sector del Cementerio Metropolitano y envió dos vehículos blindados para reforzar a las tropas que cargaron contra los manifestantes.

En José María Caro, la policía empleó tres vehículos blindados para dispersar a un grupo de personas que no fue autorizado a entrar en el Cementerio Metropolitano.

"Ni siquiera nos dejan enterrar nuestros muertos", dijo un indignado residente.

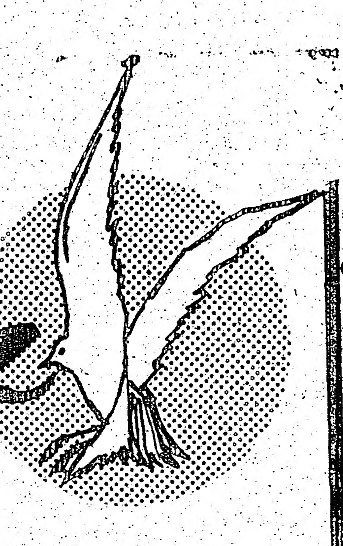
La policía usó gases lacrimógenos y efectuó disparos de aviso al aire para dispersar a los asistentes, que se refugieron en las calles laterales y callejones.

Durante el entierro de siete personas en el Cementerio General, la policía también dispersó a unos 1.000 manifestantes que cantaban consignas contra el régimen militar que preside el general Augusto Pinochet.

Uno de los oradores en el funeral dijo que "la lucha continuará hasta que aquellos que cayeron sean vengados".

La carretera Panamericana próxima al cementerio fue interrumpida por los incidentes y la intensidad de los gases lacrimógenos en el sector.

En uno de los cortejos fúnebres se portó un lienzo que decía "Democracia para Chile, castigo para los asesinos."



Sanchez
TRAVEL
"Una llamada a nuestra Agencia hace la diferencia"
TARIFA ESPECIAL
Toronto-Buenos Aires-Toronto
Desde $ 1.100.- Tarifa Válida Sólo por 180 días
CONSULTENOS PARA MAYOR INFORMACION Y RESERVAS
TORONTO: 598-2525
339 Bloor St. W. Suite 219 esq. St. George
HAMILTON: 524-1786. Nueva dirección: 276 King St. W. esq. Hess

Ministro del Interior Anuncia Reformas a la Constitución

SANTIAGO, Agosto 14 (UPI) — El Ministro del Interior Sergio Onofre Jarpa dijo que el régimen militar convocará a un plebiscito para aprobar una reforma a la constitución política de 1980 y aseguró que el país tendrá un "congreso elegido antes de 1990".

En respuesta a las demandas opositoras de un pronto regreso a la democracia, Jarpa declaró al diario El Mercurio que "le guste o no a algunas personas" el régimen militar continuará su programa para administrar el país hasta 1989, pero que consultará a todos los sectores sobre las leyes políticas que ejecutará el Consejo de Estado.

La carta fundamental de 1980 dio a Pinochet un nuevo período de ocho años de gobierno.

Jarpa se entrevistó ayer con el arzobispo de Santiago Juan Francisco Fresno y dijo luego que le pidió "orientaciones" que contribuyeran a la pacificación del país, convulsionado por una serie de manifestaciones reprimidas violentamente que causaron en los últimos días 24 muertos, decenas de heridos y centenares de arrestos.

El vicario general, Juan de Castro, dijo que el arzobispo planteó a Jarpa los problemas que viven los pobladores humildes y que la Iglesia "es un signo de paz en estos momentos críticos".

En la cuarta protesta nacional pacífica organizada el jueves por la oposición en demanda de la renuncia de Pinochet y del retorno inmediato a la democracia, murieron 17 personas en Santiago, Valparaíso y Viña del Mar, tres de ellas niños, tras la represión militar.

El régimen declaró el toque de queda en Santiago y San Antonio y sacó 18.000 soldados y policías a las calles para reprimir a los manifestantes que las autoridades militares descrribieron como "grupos profesionales de provocadores violentistas".

Nuevos y violentos incidentes dejaron el viernes otros siete muertos civiles en diversos barrios de la capital y ayer, durante los funerales de las víctimas de los incidentes en varios cementerios, los concurrentes gritaron consignas políticas y antigubernamentales.

Jarpa dijo a la prensa que cree que la implementación de las leyes políticas va a empezar "mucho antes" de lo previsto.

"No puedo decir cuándo, pero antes de 1990 vamos a tener un congreso elegido. La que en definitiva se va a pronunciar será la opinión pública, convocada a un plebiscito, porque para adelantar la aplicación de estas leyes (políticas) se requiere una reforma constitucional", dijo Jarpa, conservador que asumió esta semana la jefatura de un gabinete de mayoría civil.

"Estamos tratando de que el país tome conciencia de la necesidad de poner fin a la violencia sin la presencia de las Fuerzas Armadas y de orden en todos los sectores", dijo Jarpa, después de reunirse con Fresno.

Manifestó que el gobierno está dispuesto a pedirle a representantes de distintos sectores que participen en la discusión de proyectos leyes, a cargo del Consejo de Estado.

La integración del actual Consejo, empero, ha sido cuestionada por la oposición, que estima que no representa fielmente a todos los sectores.

de Agosto de 1983.

Pacífico a través del Canal de ... inauguración oficial de sus instalaciones.

de Dólares en

...os derechos humanos denun... ...istía Internacional durante el ...do por el general Romeo ... el general Aníbal Guevara, ...81 las elecciones presiden... ...de, motivando el golpe de ... al poder al general Efraín ... expulsado del ejército. ...didato oficial en las elec... ...e marzo de 1981, fue ex... ...cer declaraciones políticas", ... recientemente que "como ... manteniendo que en las elec... no hubo fraude". ...s respondió en conferencia ...ndo que "si Guevara quiere ...er política, tendrá que dejar ... ...nergió de la junta creada por ...ado en 1982, sólo para ser ...otro golpe militar la semana

... esperamos aún una respuesta ... suya".

...E MUJERES
...RANTES
...omen's Centre
...antes ... un centro de ayuda a ... almente en el área de la salud. ...ión general, orientación y ser... ...cionado con:
*Control de la natalidad, infertilidad, menopausia y otros problemas femeninos.
*Test de embarazo y de prevención del cáncer.
Los servicios de orientación y clínica médica son gratuitos y confidenciales. (No se requiere OHIP)
Horario de oficina: 10.00 A.M. a 5.00 P.M.Clínica médica: martes de 5.00 a 8.00 P.M.
El médico y las consejeras hablan español.
348 College St. Tél. 924-7161

Familiares de Detenidos y Desaparecidos piden Libertad de Presos Políticos Paraguayos

CARACAS, Agosto 14 (UPI) — La Federación Latinoamericana de Asociaciones de Familiares de Detenidos-Desaparecidos exigió hoy la libertad de todos los presos políticos paraguayos y exhortó a los gobiernos democráticos a no asistir a los actos programados para mañana, con motivo de la "nueva presidencia del general Stroessner".

La organización, conocida por las siglas FEDEFAM, emitió un comunicado de prensa en el cual denunció que 56 presos políticos que actualmente realizan una huelga de hambre en las prisiones paraguayas se encuentran detenidos bajo "una ley que considera delito el tener determinadas opiniones políticas".

Tras señalar que dicha ley ha sido recientemente condenada por la Iglesia Católica como "la vigencia de un sistema de violencia que no es ni cristiana ni humana", FEDEFAM hizo un llamado "a las fuerzas humanitarias y democráticas del mundo a solidarizarse con los reclamos de los presos".

Indicó que la huelga de hambre de los detenidos es para reclamar "la libertad de todos los presos políticos y la derogación de la legislación represiva" en Paraguay.

Asimismo, la organización exigió la aparición con vida de todos los paraguayos detenidos y exhortó "a todos los gobiernos democráticos del mundo a no asistir a los actos programados para el 15 de agosto con motivo de la nueva presidencia del general Stroessner".

Diplómaticos Señalan que Nicaragua Está Dispuesta a Negociar en Puntos Importantes

por JOHN LANTIGUA

MANAGUA, Agosto 14 (UPI) — Nicaragua está dispuesta a retirar a todos los asesores militares cubanos y poner fin a la importación de armas de la Unión Soviética a cambio de una menor presencia militar norteamericana en Honduras, informaron hoy fuentes diplomáticas.

Por otra parte, el Ministerio de Interior ordenó hoy el cierre del diario independiente La Prensa por tiempo indeterminado, a raíz de que ignoró una disposición para no publicar un artículo.

La Prensa publicó en la víspera un artículo de primera página denunciando que un grupo de "cobardes" apedreó la casa de Violeta Barrios, viuda del ex director del diario, Pedro Joaquín Chamorro. Barrios es presidenta del directorio del matutino.

Mientras tanto, según fuentes diplomáticas en Managua los cubanos y los soviéticos han dejado en claro que no se arriesgarán a sostener una confrontación con el gobierno estadounidense en Centroamérica. Indicaron que Nicaragua está más dispuesta a negociar en algunos puntos.

"No negociarán el tamaño del ejército, sino de la entrega de armas de los soviéticos", dijo un diplomático que pidió no ser identificado.

Sin embargo, no precisó si el gobierno sandinista insistiría en el retiro completo de tropas estadounidenses de Honduras, que se encuentran en ese país para realizar maniobras militares conjuntas.

Tampoco mencionó la base militar en Puerto Castilla, Honduras, donde 130 infantes de marina norteamericanos entrenan tropas salvadoreñas.

El diplomático citó al ministro del Interior Tomás Borge diciendo que Nicaragua ya no necesitaría la ayuda de los expertos militares cubanos. "Ya no los necesitamos. Nuestra gente tiene todo el entrenamiento necesario", habría afirmado Borge.

El presidente cubano Fidel Castro dijo recientemente que sólo había cerca de 200 asesores militares cubanos en Nicaragua, aunque Washington sostiene que son cerca de 2.000.

INFORMAN QUE GUERRILLERO ARGENTINO DIRIGIO ATAQUE CONTRA SOMOZA

MADRID, Agosto 14 — Uno de los principales jefes guerrilleros de Argentina encabezó un comando argentino que asesinó al ex dictador nicaragüense Anastasio Somoza hace casi tres años en Paraguay, informó hoy un diario madrileño.

Hasta ahora ningún grupo se había atribuido la responsabilidad del audaz ataque contra Somoza.

El matutino El País, en un amplio artículo publicado en su revista dominical, manifestó que Enrique Haroldo Gorriarán Merlo — conocido como "Ramón" — encabezó un equipo de nueve guerrilleros que planeó y ejecutó el asesinato de Somoza el 17 de setiembre de 1980 cerca de la casa del ex dictador en Asunción.

El diario entrevistó al jefe guerrillero en una ciudad del Perú, pero declinó especificar en cuál. La entrevista está acompañada de una fotografía de Gorriarán Merlo, quien aparece casi calvo.

Gorriarán Merlo, quien se unió a los sandinistas para luchar contra la guardia nacional de Somoza, no dijo quien financió la misión, codificada como "Reptil".

"Ramón" dijo al diario que su grupo — seis hombres y tres mujeres — tenía escasa información para actuar cuando decidió matar a Somoza.

Señaló que los guerilleros "Francisco" y "Susana" fueron enviados Asunción primero para descubrir donde vivía Somoza.

Susana, sin saber donde vivía Somoza, pidió a un taxista que la llevara a un salón de belleza a pocas cuadras de la casa de Somoza. El conductor, según el relato, llevó primero a Susana a la antigua residencia de Somoza y en un intento de hallar la nueva, fue a una estación policial a averiguar la dirección.

La policía dio al taxista la dirección correcta y por coincidencia, había un salón de belleza a pocas cuadras de allí.

Los guerrilleros, todos argentinos, alquilaron una casa lujosa a poca distancia de la casa de Somoza con el pretexto de que sería usada por el cantante español Julio Iglesias, quien haría una película en Paraguay.

La entrevista de El País, que ocupa siete páginas de la revista, da detalles específicos sobre el plan de los guerrilleros y su exitosa ejecución.

"Nosotros, en las prácticas que hicimos en los días previos (al asesinato), logramos estar en nuestras posiciones de combate en sólo 15 segundos", dijo Gorriarán Merlo.

Momentos antes del ataque contra el Mercedes-Benz blanco de Somoza, "Osvaldo" estaba en un punto de observación y dijo a los demás en cuál auto estaba Somoza, según Gorriarán Merlo.

"Armando" bloqueó el camino por donde debía pasar el auto de Somoza, "Santiago", en el patio de la casa alquilada, lanzó tres granadas de mano y Gorriarán Merlo, también en la casa alquilada, acribilló el Mercedes con su ametralladora M-16.

La policía paraguaya que escoltaba a Somoza devolvió el fuego poco después de iniciado el ataque, pero los guerrilleros lograron escapar. Somoza, un pasajero sentado a su lado y el conductor murieron en un lapso que Gorriarán Merlo estima en un minuto.

La huida de los guerrilleros, sin embargo, sufrió dificultades. Según Gorriaran Merlo, la camioneta en que huyeron quedó inutilizada. Manifestó que se apoderaron de un sedán Mitsubishi pequeño sacando a su conductor del auto a punta de pistola.

Según la entrevista, todos los guerrilleros, excepto "Santiago", cuyo nombre real era Hugo Irurzún, salieron a salvo de Paraguay tras el ataque.

Irurzún fue muerto por la policía paraguaya que le sorprendió en una casa donde esperaba a "Ana", otro miembro del grupo.

Preguntado por qué hacía el relato tras casi tres años de ocurrido el ataque, Gorriarán Merlo dijo: "Bueno, éste es un momento en que las agresiones contra Nicaragua están intensificándose y que las fuerzas armadas argentinas participan en esa agresión".

"Creí conveniente mostrar que también hay argentinos que, reflejando el sentido de nuestro pueblo y no el de la dictadura, combaten del lado de los que quieren su definitiva independencia".

ESTADOS UNIDOS DEBE RESPETAR A PAISES LATINOAMERICANOS DICE EX PRESIDENTE VENEZOLANO

NUEVA YORK, Agosto 14 (UPI) — Bajo el título de "Respeto por los latinos", el ex presidente venezolano Carlos Andrés Pérez se preguntó hoy en un artículo fechado en Caracas y aparecido en la página de opinión del diario The New York Times por qué "¿Estados Unidos nos trata a los latinoamericanos con tan humillante falta de respeto?".

Para Pérez, "la iniciativa lanzada por el presidente Reagan y supervisada por Henry A. Kissinger es una respuesta tardía y precipitada al conflicto centroamericano. Una vez más los norteamericanos han ignorado nuestros problemas hasta que casi es demasiado tarde".

El ex mandatario venezolano indicó que "una cosa permanece constante: el intolerable paternalismo de Estados Unidos y su aparente desconfianza hacia cualquier latinoamericano con sentido de autorespeto. Con ello, por ejemplo, pese a las afirmaciones en sentido contrario, el gobierno de Reagan mina e ignora los esfuerzos de los países de Contadora — México, Venezuela, Colombia y Panamá — para mediar en América Central.

"Estados Unidos debe reconocer que el grupo de Contadora no es meramente una comisión mediadora — un producto de las circunstancias. Es un símbolo de la nueva conciencia latinoamericana", insistió Pérez.

Peronistas Viene de la Primera Página

El movimiento peronista ha ganado todas las elecciones realizadas desde hace un cuarto de siglo en Argentina.

Los 1,7 millones de peronistas censados en las seis circunscripciones electorales elegirán a 378 de un total de 706 delegados al congreso partidario que, a comienzos de septiembre, optarán entre los distintos aspirantes a ser candidatos a la presidencia.

Según los propios peronistas, los que mayores probabilidades tiene de obtener la candidatura son el ex presidente del Senado, Italo Luder, y en menor medida el ex ministro de Economía, Antonio Cafiero, pero no pueden descartarse las aspiraciones del vicepresidente del partido, Deolindo Bittel.

Con al parecer menores oportunidades de llegar a ser proclamados, están el ex canciller Angel Robledo y el neurocirujano Raúl Matera.

El más importante distrito de la República es la provincia de Buenos Aires, donde hay 1,2 millones de afiliados peronistas, poco menos de la mitad de todos los que el partido logró reunir en el país.

La influencia de este distrito proviene del hecho de que la provincia comprende todo el cinturón industrial del Gran Buenos Aires, contiguo a la capital federal, donde habitualmente el peronismo cosecha gran parte de sus sufragios.

En esta ciudad, capital federal de la Argentina, acudirán a las urnas hasta 145.000 peronistas afiliados, esperándose que la concurrencia sea numerosa, como ha ocurrido en las anteriores elecciones internas, realizadas hasta ahora en 17 provincias.

Las otras provincias donde hoy se llevan a cabo comicios internos son Santiago del Estero, Tucumán, Jujuy y Salta, todas situadas en el noroeste del país, donde por lo general se han dado cómodas mayorías para el peronismo.

El total de los peronistas afilados en el país con anterioridad a las elecciones nacionales del 30 de octubre es de más de 3 millones de personas, en tanto que el Partido Radical ha obtenido la afiliación de un millón y medio de votantes.

No obstante, la mayoría de las encuestas asigna grandes posibilidades de triunfo al candidato radical, Raúl Alfonsín, cuya base electoral sobrepasa los marcos partidarios y abarca al electorado independiente.

Política Ensombrece Inauguración de los Juegos Panamericanos en Caracas Ayer

Por LUIS MUÑOZ

CARACAS, Agosto 15 (UPI) — Los problemas políticos locales, que ensombrecieron los preparativos de los Juegos Panamericanos, estuvieron presentes hasta el comienzo mismo del evento deportivo inaugurado ayer con una ceremonia llena de colorido y masivo despliegue humano.

El presidente Luís Herrera Campíns, en el discurso de apertura en que proclamó la "solidaridad y la paz humana", destacó también los "numerosos obstáculos de caracter político" y "las piedras puestas en el camino" por quienes se oponían a la celebración de los Juegos.

Pero no sólo el mandatario se refirió a los problemas que se prolongaron durante varios meses.

El presidente del Comité Organizador de los Juegos, Carlos Lovera, dijo en la misma ceremonia que "el pesimismo, la desconfianza y las malas apariencias han sido desvanecidas por este maravilloso acto".

Sus palabras, recibidas con aplausos por el público, se transformaron en pifias cuando mencionó al presidente del Comité Olímpico Venezolano, Jesús Chirinos, quien por sus enfrentamientos con el gobierno de Herrera Campíns puso en duda hasta último momento la realización de la competencia más importante del continente.

A su vez, el presidente de la Organización Deportiva Panamericana, Mario Vásquez Raña, en declaraciones hechas después de la ceremonia inaugural manifestó que el acto había sido una prueba de que "contra el deporte nada ni nadie se puede oponer".

ECUATORIANOS...

ENVIAMOS GIROS MONETARIOS EN U.S./Can.Dólares Y SUCRES A LAS SIGUIENTES CIUDADES:

QUITO-CUENCA-MANTA-AMBATO-MILAGRO-MACHALA-SALINAS-AZOGUES-GUAYAQUIL-ESMERALDAS-BABAHOYO-RIOBAMBA-JIPIJAPA-PORTOVIEJO-LIBERTAD-GUALACEO

CARGA AEREA Y MARITIMA A LATINOAMERICA
EFECTOS PERSONALES - BAULES - AUTOS - MARCANCIA
MAQUINARIA - HACEMOS BAULES Y CAJONES A MEDIDA

EN-CARGO OVERSEAS TRADING & FREIGHT FORWARDING LTD.
1919 WESTON RD. 2DO PISO
TELEFONO: 247-1030
TELEX: 06-986766 TOR

De La

Por NORMAN D. SANDLER

LA PAZ, México, Agosto 14 ... presidente mexicano Miguel de l... entrevistó hoy con su colega est... Ronald Reagan y le advirtió que ... de tropas norteamericanas ... troamérica podría "desatar ... flagración" en la zona.

Uno de los objetivos del viaje ... México fue poner énfasis en ... naciones tienen la habilidad de ... superar las diferencias sobre ... estadounidense en Centroaméri...

Sin embargo, De la Madrid ... principales diferencias sobre Ce...

México es miembro del Gr... tadora, que busca una solución ... crisis de Centroamérica. Los ot... son Colombia, Panamá y Vene...

Al igual que los demás dirige... tadora, De la Madrid ha apoya... que la intervención política ... clase es una amenaza a l... regional y que los problem... tualmente existen en Centr... pueden superar mejor ataca... económica y la injusticia soci...

El discurso de bienvenid... Madrid incluyó una advertenc... ir dirigida a Estados Unidos ... patizantes de los rebeldes iz... Centroamérica.

Manifestó que los probl...

Narcotraficante Colomb...

Por HENRY G. LOGEMAN

MINEOLA, ... Estados Unidos, — Con su hija de dos meses llorando en sus brazos, una mujer colombiana fue condenada hoy de 15 años de cárcel a cadena perpetua por vender cocaína a un agente de la policía.

Luz Camacho, de 25 años, piensa retener a su hija Julia Emma con ella en la Prisión de Mujeres de Bedford ...

¿EXISTE ALGUNA POSIBILIDAD ... QUE USTED PUEDA REDUC... LAS CUOTAS MENSUALES P... CONCEPTO DE HIPOTECA?

PREGUNTAS

1. ¿Está su Hipoteca al vencer de... de los próximos seis meses...
2. ¿Es su actual Hipoteca pagadera... del mercado?
3. ¿Considera usted que los pagos ... por concepto de Hipotecas. Con... son muy elevados?
4. ¿Está usted pensando en venc...
5. ¿Está usted considerando hace... carece de los medios adec...

Para una respuesta financiera ... usted, favor completar el cupón ... brevedad posible.

NOMBRE
DIRECCION
TELEFONOS
Nuestra Dirección:

TERM: LA PALABRA MA... INTERESES EN...

La palabra inglesa TERM, sig... En términos financieros co... templados en la duración de una ... el plazo, o término, de una Hipo... En toda transacción de bienes ... del "Término" o "Plazo" antes ... dientes al préstamo o hipo... Veamos a continuación la dife... trece y un cuarto de interés se... plazo, y por 25 años de térmi...

A 10 años Término ...
A 25 años Término ...

Desde luego en un término ... más elevados. $ 371.78 en com... 25 años que son $ 280.05, per... todos los intereses a pagar son...

El presente art... por un ... Instituto de Consultor...

GENTINO
MOZA

, da detalles específicos
guerrilleros y su exitosa

prácticas que hicimos en
esinato), logramos estar
s de combate en sólo 15
rriarán Merlo.
el ataque contra el Mer-
de Somoza, "Osvaldo"
de observación y dijo a
to estaba Somoza, según

eó el camino por donde
de Somoza, "Santiago",
sa alquilada, lanzó tres
y Gorriarán Merlo,
alquilada, acribilló el
netralladora M-16.
guaya que escoltaba a
fuego poco después de
pero los guerrilleros
moza, un pasajero sen-
onductor murieron en un
n Merlo estima en un

uerrilleros, sin embargo,
Según Gorriaran Merlo,
que huyeron quedó
ató que se apoderaron de
i pequeño sacando a su
a punta de pistola.
a, todos los guerrilleros,
cuyo nombre real era
ron a salvo de Paraguay

uerto por la policía
sorprendió en una casa
Ana", otro miembro del

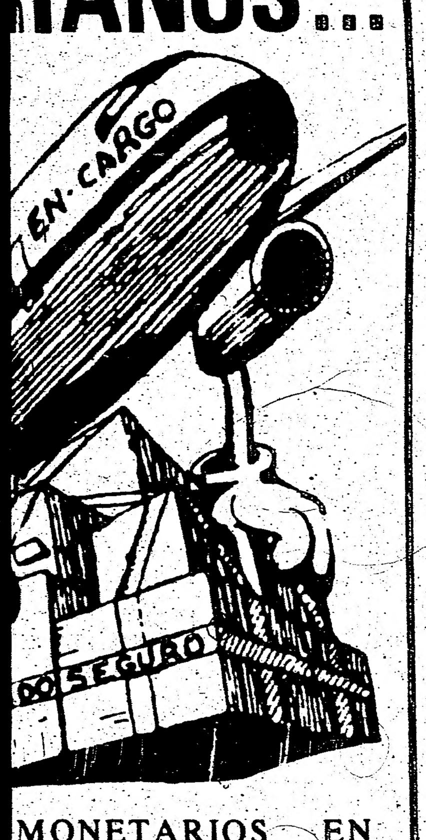
qué hacía el relato tras
ocurrido el ataque,
ijo: "Bueno, éste es un
las agresiones contra
ensificándose y que las
entinas participan en esa

mostrar que también
reflejando el sentido de
él de la dictadura, com-
los que quieren su
encia".

os Juegos

eclaraciones hechas
espués de la ceremonia
augural manifestó que el
acto había sido una
rueba de que "contra el
eporte nada ni nadie se
uede oponer".

RIANOS...



MONETARIOS EN
S A LAS SIGUIENTES

AMBATO-MILAGRO-
GUES-GUAYAQUIL-
-RIOBAMBA-JIPIJAPA
-GUALACEO

MA A LATINOAMERICA
ES - AUTOS - MARCANCIA
ULES Y CAJONES A MEDIDA

OVERSEAS TRADING
FORWARDING LTD.

TELEFONO: 247-1030
TELEX: 06-986766 TOR

De La Madrid se Entrevista con Presidente Reagan

Por NORMAN D. SANDLER

LA PAZ, México, Agosto 14 (UPI) — El presidente mexicano Miguel de la Madrid se entrevistó hoy con su colega estadounidense Ronald Reagan y le advirtió que la presencia de tropas norteamericanas en Centroamérica podría "desatar una conflagración" en la zona.

Uno de los objetivos del viaje de Reagan a México fue poner énfasis en que ambas naciones tienen la habilidad de colaborar y superar las diferencias sobre la pol tica estadounidense en Centroamérica.

Sin embargo, De la Madrid no ocultó las principales diferencias sobre Centroamérica.

México es miembro del Grupo de Contadora, que busca una solución pacífica a la crisis de Centroamérica. Los otros miembros son Colombia, Panamá y Venezuela.

Al igual que los demás dirigentes de Contadora, De la Madrid ha apoyado la tesis de que la intervención política de cualquier clase es una amenaza a la estabilidad regional y que los problemas que actualmente existen en Centroamérica se pueden superar mejor atacando la crisis económica y la injusticia social.

El discurso de bienvenida de De la Madrid incluyó una advertencia que pareció ir dirigida a Estados Unidos y a los simpatizantes de los rebeldes izquierdistas en Centroamérica.

Manifestó que los problemas de las naciones latinoamericanas eran "agravados por la presente crisis económica y por la demostración del uso de fuerza que amenaza con desatar una fuerza de conflagración".

"Debemos responder con una firme vocación de paz y solidaridad demostrando respeto por la ley y las instituciones de las partes involucradas", dijo.

Reagan, que vistió una guayabera mexicana con el cuello abierto, manifestó, que las cinco horas de reunión con De la Madrid ayudarían a construir una relación establecida en su primera reunión de octubre, luego de la elección de De la Madrid.

La ceremonia de bienvenida se tuvo que reducir debido a una ligera lluvia y se trasladó de una plaza abierta hasta una de las entradas del palacio de gobierno local de La Paz.

Funcionarios de México y Estados Unidos indicaron que Centroamérica fue un punto de importancia en la conversación.

Previamente, el secretario de Comunicación Social de la presidencia mexicana, Manuel Alonso, dijo que "el objetivo fundamental del encuentro" fue "revisar el estado en que se encuentran las diferentes negociaciones y las relaciones entre ambos países".

Indicó que se reforzaría "el clima de amistad y buena voluntad que caracteriza las relaciones entre los dos vecinos."

LA PAZ, Baja California, México - Los Presidentes Ronald Reagan y Miguel de la Madrid se dan la mano en el Palacio de Gobierno al iniciarse las conversaciones bilaterales entre ambos mandatarios.

Narcotraficante Colombiana Vá a la Cárcel con Hija de Dos Meses

Por HENRY G. LOGEMAN

MINEOLA, Estados Unidos, — Con su hija de dos meses llorando en sus brazos, una mujer colombiana fue condenada hoy de 15 años de cárcel a cadena perpetua por vender cocaína a un agente de la policía.

Luz Camacho, de 25 años, piensa retener a su hija Julia Emma con ella en la Prisión de Mujeres de Bedford Hills, Nueva York. Las leyes del estado de Nueva York permiten que las criaturas vivan con sus madres en prisión hasta que cumplen un año de edad.

Camacho no mostró emoción alguna cuando el juez Raymond Harrington la condenó en esta ciudad de Long Island a cumplir un mínimo de 15 años de cárcel.

Durante el juicio de Camacho, que duró 5 meses el año pasado, Harrington designó una niñera para que cuidara a Julia Emma en el juzgado.

Harrington impuso a Camacho la pena mínima pese a que el ayudante del fiscal del condado de Nassau, James DiPietro, denunció que la colombiana estaba profundamente mezclada en el tráfico de cocaína.

"Era una importante vendedora de drogas en el área metropolitana (de Nueva York) y en el condado de Nassau, traficando con grandes cantidades de cocaína", afirmó DiPietro. "Toda su familia estaba mezclada en el negocio de drogas".

La hermana de Camacho, Elizabeth, aguarda a ser juzgada acusada de vender 18 onzas de cocaína por 35.000 dólares a un agente disfrazado en Seaford, Long Island, el mes pasado.

DiPietro dijo que Elizabeth Camacho llevaba con ella un recibo por dos pasajes aéreos pagados para Colombia a nombre de Luz y de otra hermana, Rocío, de 21 años, que vivía con Luz.

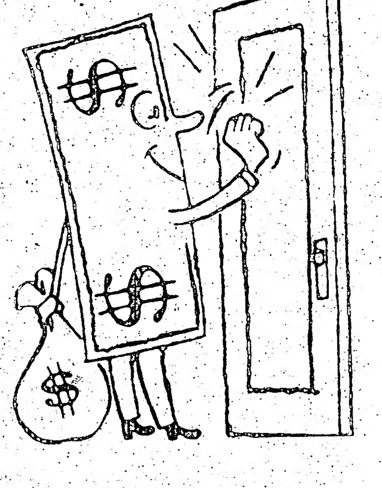
Rocío y Luz Camacho fueron detenidas en 1982 acusadas de vender 8 onzas de cocaína por 23.000 dólares al detective policial Robert Cuccinello, en una casa privada de Woodmere, Long Island.

Ambas mujeres huyeron después tras depositar una fianza de 40.000 dólares, pero la embarazada Camacho fue localizada en Manhattan y volvió a ser detenida.

La oficina del fiscal cree que Rocío, prófuga de la justicia, se encuentra en Colombia.

¿EXISTE ALGUNA POSIBILIDAD DE QUE USTED PUEDA REDUCIR LAS CUOTAS MENSUALES POR CONCEPTO DE HIPOTECA?

Si la respuesta es: "Sí" a alguna de las preguntas siguientes, nosotros podríamos ayudarle a ahorrar dinero de inmediato



PREGUNTAS:

1 - ¿Está su Hipoteca al vencer dentro de los próximos seis meses?

2 - ¿Es su actual Hipoteca pagadera a un porcentaje más alto del interés del mercado?

3 - ¿Considera usted que los pagos mensuales que usted está efectuando por concepto de Hipotecas, Compañías Financieras, Préstamos, etc., son muy elevados?

4 - ¿Está usted pensando en vender su casa, o quizás comprar una?

5 - ¿Está usted considerando hacerle algunas mejoras a su casa pero carece de los medios adecuados?

Para una respuesta financiera profesional, sin costo alguno para usted, favor completar el cupón adjunto y remitírnoslo a la mayor brevedad posible.

NOMBRE
DIRECCION
TELEFONOS
Nuestra Dirección: 1108 Adelaide St. Station Toronto

TERM: LA PALABRA MAGICA PARA EL AHORRO DE INTERESES EN UNA HIPOTECA

La palabra inglesa TERM, significa en Castellano Termino, o Plazo.

En términos financieros corresponde al número de años contemplados en la duración de una Hipoteca. Mientras más extenso sea el plazo, o término, de una Hipoteca, más serán los intereses a pagar.

En toda transacción de bienes raíces es importantísima la discusión del "Término" o "Plazo", antes de firmar los documentos correspondientes al préstamo o hipoteca en cuestión.

Veamos a continuación la diferencia en una Hipoteca de $ 25.000 al trece y un cuarto de interés semi-anual, por 10 años de término o plazo, y por 25 años de término o plazo, por la misma cantidad:

A 10 años Término.......... $ 13.684.02 de intereses
A 25 años Término.......... $ 59.015.00 en Intereses

Desde luego en un término más corto, los pagos mensuales son más elevados. $ 371, 78 en comparación con los pagos mensuales en 25 años que son $ 280.05, pero con la ventaja que en un plazo más corto los intereses a pagar son menores, $ 45.330, 98 en este ejemplo.

El presente artículo fue preparado por un Miembro del Instituto de Consultores Financieros Canadienses

Gobierno Nicaragüense Ordena Cierre del Diario La Prensa por Tiempo Indeterminado

Por OSWALDO BONILLA

MANAGUA, Agosto 14 — El gobierno sandinista ordenó el cierre por tiempo indeterminado del diario independiente La Prensa, por "desacato" a su autoridad, informó hoy un editor del matutino.

La Prensa publicó en la víspera un artículo de primera página denunciando un ataque contra la residencia de Violeta Barrios de Chamorro, presidenta de la directiva del periódico y viuda del ex director del diario, Pedro Joaquín Chamorro Cardenal, asesinado el 10 de enero de 1978.

"Cobardes apedrean casa de doña Violeta", fue el título de la información, cuya publicación no había sido aprobada previamente por la Dirección de Medios de Comunicación del Ministerio del Interior.

El gobierno sandinista ha suspendido en siete ocasiones anteriores la edición del matutino, acusándolo de violar la Ley de Medios de Comunicación y la del Estado de Emergencia Nacional.

Barrios de Chamorro fue integrante de la Junta de Gobierno luego del triunfo de la revolución sandinista el 19 de julio de 1979, y renunció en abril de 1980 por "razones de salud", según dijeron entonces medios oficiales.

"Un grupo de personas irrespetuosas, cobijadas en la oscuridad de la noche, lanzaron desde una camioneta blanca con barandas una lluvia de piedras sobre la casa de doña Violeta Barrios de Chamorro a eso de las 11:00 de ayer (viernes por la noche)", afirmó la nota publicada por La Prensa.

"La residencia de doña Violeta ha sido blanco de varios hostigamientos, algunos de los cuales permanecen visibles en las paredes de su casa, pero la agresión a pedradas de anoche constituye un atentado criminal, ya que alguien pudo haber resultado lesionado", agregó.

"Doña Violeta protesta por este medio contra quienes pudieran estar instigando estos cobardes actos terroristas", dijo.

Jaime Chamorro Cardenal, hermano del periodista asesinado y uno de los editores de La Prensa, dijo hoy a United Press International que "por dignidad" el matutino hizo caso omiso a la censura impuesta ayer.

"Todo tiene su límite, y la dignidad también. Publicamos una protesta donde apedrearon la casa de doña Violeta, que no sólo fue esposa de nuestro hermano Pedro Joaquín, mártir de las libertades públicas, sino también presidenta de la junta directiva del periódico, así como miembro de la Junta de Gobierno", manifestó Chamorro.

"Es una ofensa que manden a apedrear su casa y se nos niegue siquiera el derecho elemental de protestar con dignidad. Nosotros no acusamos a nadie, no sabemos quiénes fueron los autores que lanzaron esas piedras", explicó.

Y añadió que "la censura de esa protesta es humillante. Todos los días pasamos por la humillación de la censura, pero esto último llegó a un límite".

Por su parte, el Ministerio del Interior afirmó que "el diario La Prensa ha desacatado la decisión emitida por la Dirección de Medios de Comunicación, publicando material no autorizado".

"Por lo tanto, en uso de sus facultades que la Ley de Emergencia Nacional le otorga resuelve suspender indefinidamente la edición del diario La Prensa", señaló.

Los editores, Pablo Antonio Cuadra, Pedro Joaquín Chamorro Barrios y Jaime Chamorro Cardenal, han sido citados por el Ministerio del Interior, a fin de definir "el futuro del diario La Prensa", informó uno de los editores del periódico.

Dirigente Político Uruguayo Renuncia a la Dirección de un Semanario

MONTEVIDEO, Agosto 14 (UPI) — Julio María Sanguinetti, secretario general del Partido Colorado, presentó su renuncia a la dirección del semanario Correo de los Viernes, señalando que "pendiendo sobre las cabezas de los dirigentes políticos una amenaza de nueva proscripción", no quería comprometer a la referida publicación.

En su nota de renuncia, Sanguinetti agregó que su decisión no implica alejarse del semanario, en el cual seguirá escribiendo bajo su firma, de manera de hacerse así responsable de sus propias afirmaciones.

MONTEVIDEO
BUENOS AIRES
CHILE

EXCURSIONES
SALIDAS
DICIEMBRE 18 Y 26
Precios super especial
Consulte nuestro plan de crédito

Amigo TRAVEL LTD.

741-0434

Monseñor Obando y Bravo Ora por la Paz, Justicia y Libertad

Por OSWALDO BONILLA

MANAGUA, Agosto 14 (UPI) — Al celebrar sus 25 años de sacerdocio, el arzobispo de Managua monseñor Miguel Obando y Bravo se pronunció hoy, durante su homilía dominical, por "una paz sin odios, sin intrigas, con justicia y libertad".

Ante unos 25.000 feligreses que se congregaron desde temprana hora en el campo deportivo de la iglesia Don Bosco de esta capital, monseñor Obando y Bravo oró por la paz para Nicaragua.

En la misa concelebrada, también estuvieron presente embajadores de Estados Unidos, Venezuela, Argentina, Ecuador y Colombia, quienes participaron en todos los actos en honor al arzobispo.

"Obando, Obando", "Nicaragua es María, María es Nicaragua", decían los feligreses durante el acto religioso. También manifestaron: "Juan Pablo II amigo, Nicaragua está contigo"

Bajo fuertes aplausos, el prelado dijo estar comprometido en rogar a Dios por Nicaragua. "Le pidiéramos para que el alacrán del odio no vierta su ponzoña contra nuestro pueblo".

"Le pidiéramos —a Dios— que todos trabajemos por construir una paz apoyada en el amor", expresó, exclamando enseguida: " ¡Que lindo sería que los nicaragüenses pudiéramos amarnos, donde no hubiera odios, donde no hubiera intrigas, donde todo el mundo se interesara por el otro "

Asimismo, monseñor Obando y Bravo exhortó a trabajar para que "tengamos una paz que esté apoyada, no en la mentira, sino en la verdad; una paz que esté apoyada en la justicia, porque si no hay justicia no puede haber paz, una paz que esté apoyada sobre todo en la libertad".

"Yo creo que el ser humano tiene que luchar. Nosotros no hemos elegido la vida, pero sí hemos elegido la lucha porque vivir es luchar", agregó el prelado.

Y reconoció que "estamos navegando, y en la navegación estamos encontrando serias dificultades".

El líder religioso también rogó por que los católicos y nicaragüense pongan todas sus fuerzas en Cristo y María para "tener un pueblo que esté unido como un solo rebaño bajo un solo pastor, un pueblo unido que ame".

En medio de la atención de los miles de católicos y delegaciones de prelados extranjeros, el arzobispo de Managua prosiguió su homilía diciendo que "la nave se mueve, los vientos se desatan, las olas se levantan y parece que la nave va a hundirse".

Sin embargo, dijo que "debemos remar con todo para seguir adelante, buscando el puerto de destino, pensando en que la nave nuestra se mueva y que parezca que en esa nave duerme el inmortal Cristo de los siglos".

Añadió que "cuando uno ama es capaz de dar como lo dio Cristo, porque su cruz ha sido locura para algunos, aunque para otros seguirá siendo instrumento de salvación, y debemos tomarla con alegría confiando en que el señor nos va a ayudar para seguir adelante".

Incendio Destruye Mercado de Artesanías en Tijuana

TIJUANA, México, Agosto 14 (UPI) — Unos 250 comercios del Mercado de Artesanías de Tijuana fueron destruidos hoy por un espectacular incendio que atrajo a saqueadores.

Según algunos informes, una persona que estuvo tomando tequila empezó a encender fuegos artificiales, los que provocaron el incendio.

Más de dos calles resultaron destruidas en el área del Mercado de Artesanías, localizado en la frontera con Estados Unidos.

Los daños fueron calculados entre 300.000 y 500.000 dólares.

"Alguien que estuvo bebiendo tequila estaba en el comercio de Luis Longrave y Juan Zárate en el mercado", dijo el comerciante Roberto Nieto.

"Esa persona empezó a jugar con los fuegos artificiales y el plástico se incendió. Todo se quemó", dijo.

Siete personas recibieron asistencia médica por inhalación de humo.

Algunos comerciantes corrieron en un intento por salvar sus mercancías de las llamas que se esparcieron rápidamente debido a los fuertes vientos.

Ministro de Defensa Salvadoreño Presentará Declaración ante Juez

por RAUL BELTRHAN

SAN SALVADOR, Agosto 13 (UPI) — El ministro de Defensa Carlos Eugenio Vides Casanova recibió orden de "presentar una declaración certificada" ante el juez que atiende el caso de cuatro misioneras estadounidenses asesinadas, dijo una fuente judicial.

La fuente, que solicitó el anonimato, dijo que el director de la Policía Nacional, Renaldo López Nuela, y el director de la Guardia Nacional Arístides Napoleón Montes, fueron llamados ante el tribunal de Zacatecoluca, al sureste de San Salvador, para prestar declaración sobre el caso.

Una orden judicial firmada por el juez Bernardo Rauda Murcia pidió a Vides Casanova que "presente una declaración certificada sobre las muertes de cuatro mujeres religiosas estadounidenses", según la fuente.

Según el informante, el retraso en juzgar a cinco ex guardias acusados de cometer los asesinatos se debió a la "presentación de un documento confidencial enviado a Vides Casanova por el (entonces) director de la Policía del Tesoro, Francisco Morán, según la cual seis sospechosos fueron detenidos en relación con los asesinatos, además de los ya implicados".

El documento fue entregado a los abogados estadounidenses que trabajan en el caso, y nunca apareció en el sumario oficial, dijo la fuente.

Por su parte, el ejército bombardeó posiciones insurgentes en el volcán Guazapa por segundo día consecutivo.

Unos 3.000 efectivos han cortado las vías de suministro y movilización de los izquierdistas, dijo un vocero militar en San Salvador.

"Los soldados escalaron las laderas del volcán, a unos 16 kilómetros al norte de San Salvador, apoyados por fuego de artillería y aviación", dijo el informante.

Fue la tercera operación en menos de seis meses realizada en esa zona del país para prevenir que los insurgentes se aproximen a la capital.

PUERTO CASTILLA, Honduras - Un experto Militar Estadounidense brinda instrucción a un soldado salvadoreño en el uso de un mortero de 60 MM en el flamante centro militar próximo a Puerto Castilla.

SANTIAGO DE Chile - Policía Antimotines atraviesa barricadas en una calle de Santiago donde manifestantes realizaron las jornadas de protesta incendiando objetos en las calles en zonas de viviendas de gente de trabajo, como reacción de protesta por las muertes de 17 personas en los días anteriores. Como resultado de las nuevas protestas otras siete personas más murieron.

Queso Donado por EE.UU. es Vendido en México

El PASO,— Funcionarios estadounidenses iniciaron hoy una investigación sobre la venta en Juárez, México, de queso y manteca donados por el gobierno de Estados Unidos para ser distribuidos gratuitamente entre la población necesitada de este país.

El departamento de Agricultura se puso en contacto con el departamento de Recursos Humanos de Texas, que administra la distribuición gratuita de alimentos federales en el estado, para determinar "si existe el presunto problema", indicó en Dallas Judy Snow, vocera del departamento federal.

Informaciones de prensa mostraron incluso fotografías de queso y manteca con el emblema del departamento de Agricultura norteamericano puestos a la venta en la tienda Super Henry, en el centro de Juárez.

Un empleado de la tienda dijo que ese tipo de queso y manteca, que tienen impreso el aviso "no puede ser vendido o cambiado", está siendo vendido desde hace dos semanas, aunque no aclaró su procedencia.

Balaúnde Terry Comenta Situación Política Chilena

LIMA, Agosto 14 (UPI) — El presidente Fernando Belaúnde Terry formuló votos hoy para que Chile "encuentre el camino de la armonía", al comentar la situación política en el vecino país.

"Hay una situación evidentemente difícil ahí, derivada de su situación económica, que es particularmente seria", contestó a una pregunta que se le hizo sobre el tema.

El Jefe de Estado peruano afirmó que esperaba que Chile "encuentre el camino de la armonía", tras precisar que su intención no es "intervenir en los asuntos internos de otros países".

"Nunca interfiero en los asuntos internos de otros países y ésa es la base de las cordiales relaciones del Perú con ellos", dijo el mandatario.

Belaúnde Terry formuló las breves declaraciones durante la visita que hizo a un hospital en construcción al sur de la capital peruana.

La Directiva y Socios del
CLUB SOCIAL, CULTURAL Y DEPORTIVO
AZUAY
EN MEMORIA DEL SEÑOR PADRE DE NUESTRO AMIGO Y SOCIO DEL CLUB
SR. JOSE DELGADO
QUIEN FALLECIO EN LA CIUDAD DE CUENCA Toronto, Agosto 3 de 1983

SALSAMANIA
Los Martes ya son de "La Salsa"
Con Sabor y Alegría a Guarachar Latinos en "La Salsa"
La Discoteca del Momento que les Brinda lo Mejor en Música

"LA SALSA"
431 College St.
Tel 368-5090

Alegría en el

Olvídense del aire acondicionado y de todas esas formalidades: el baile del Sábado pasado en el Club Uruguay fue una verdadera fiesta familiar.

A nadie le importó el calor reinante dentro de la Sede Social. Tampoco fue cosa de ver sólo parejas en la pista, sino que se formaban grandes grupos bailando al compás de la orquesta del momento: Anakaona, o de la música provista por la discoteca.

En la cocina, trabajando como siempre estaban Silveira Díaz y Olivera preparando platos, sandwiches uruguayos (tan

Reñido Concur

Algunas de las parejas que compitieron ... bailable de la discoteca "La Salsa". Lilian

La pareja formada por Joaquín y Liliana, de Chile, ganó la segunda fecha del concurso bailable que viene organizando todos los viernes la discoteca "La Salsa", de Raúl Antelo.

Joaquín y Liliana se impusieron a varias otras parejas que compitieron por una ajustada decisión de 2-1 de los jueces en esta ocasión estando integrado el jurado por los señores Hugo Gutierrez de Colombia, Juan Vinueza de Ecuador y Julio Acevedo de Chile.

Concurrido e

La Agrupación Cultural Víctor Jara, organizó el Sábado último una fiesta de amistad en el local Scanding Court.

Este baile contó con una numerosa concurrencia que se divirtió al compás del conocido conjunto musical "Fantasía", y de una discoteca local de variados ritmos.

Algunos integrantes del conjunto "Fa

Libertad

y Bravo exhortó a trabajar
ue esté apoyada, no en la
paz que esté apoyada en la
a no puede haber paz, una
o en la libertad".
ene que luchar. Nosotros no
i hemos elegido la lucha
el prelado.
egando, y en la navegación
cultades".
gó por que los católicos y
fuerzas en Cristo y María
unido como un solo rebaño
unido que ame".
los miles de católicos y
ranjeros, el arzobispo de
diciendo que "la nave se
s olas se levantan y parece

mos remar con todo para
rto de destino, pensando en
ue parezca que en esa nave
os siglos".
es capaz de dar como lo
sido locura para algunos,
o instrumento de salvación,
confiando en que el señor
delante".

una calle de Santiago
o objetos en las calles
sta por las muertes de
s protestas otras siete

MANIA
ya son de
Salsa"
abor y Alegría
arachar Latinos
La Salsa"
Discoteca del
omento que les
Mejor en Música
ALSA"
llege St.
3-5090

Alegría en el Baile del Club Uruguay

Olvídense del aire acondicionado y de todas esas formalidades: el baile del Sábado pasado en el Club Uruguay fue una verdadera fiesta familiar.

A nadie le importó el calor reinante dentro de la Sede Social. Tampoco fue cosa de ver sólo parejas en la pista, sino que se formaban grandes grupos bailando al compás de la orquesta del momento: Anakaona, o de la música provista por la discoteca.

En la cocina, trabajando como siempre estaban Silveira Diaz y Olivera preparando platos, sandwiches uruguayos (tan tradicionales en cada reunión social del Club).

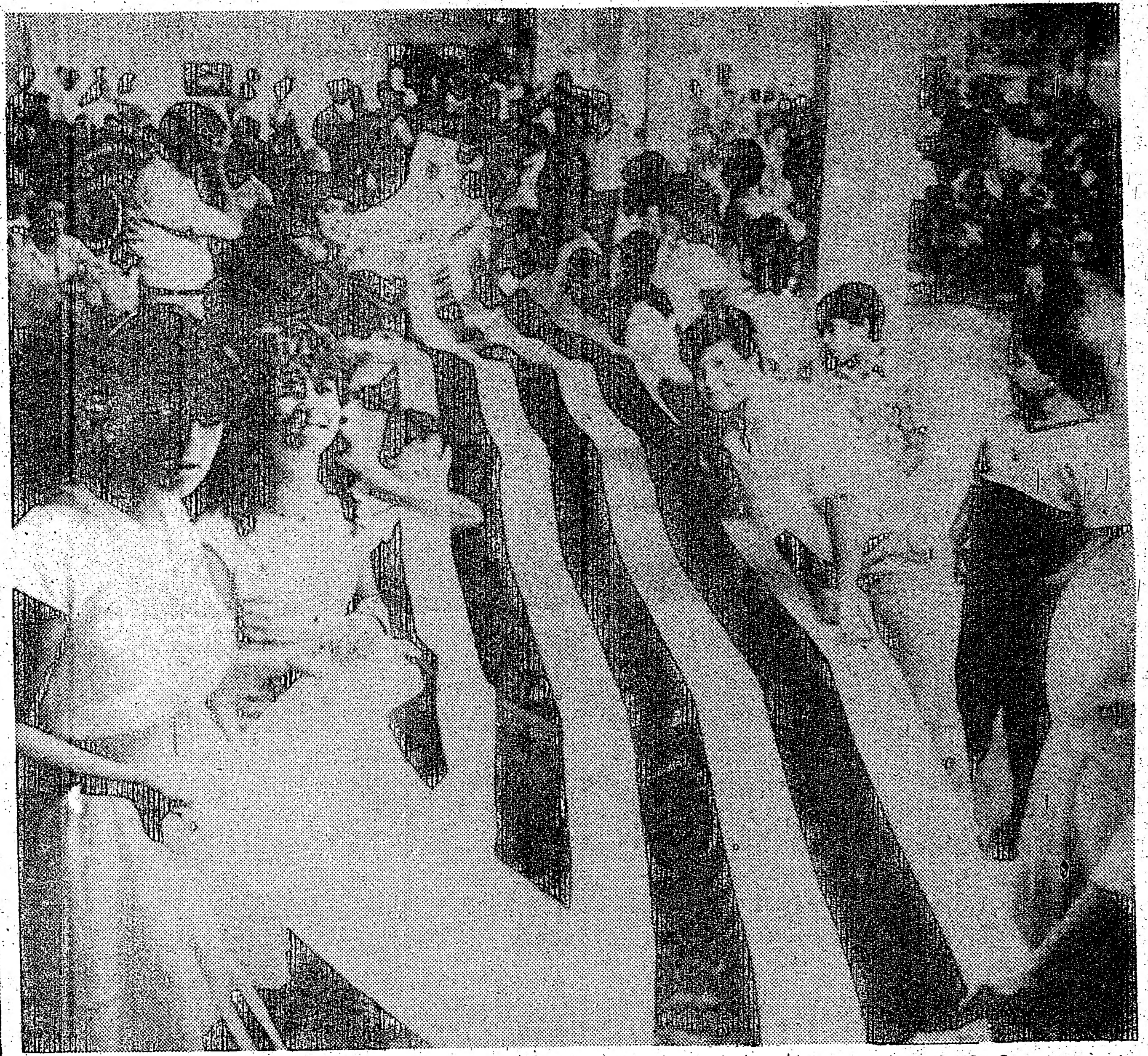
La fiesta del Sábado tuvo la finalidad de recolección de fondos para la Comisión de Deportes en su Programa del presente año.

Fue muy significativa la presentación de una bandera de 15 metros de largo, la que será llevada por la barra de la Institución en cada una de sus presentaciones. La bandera fue portada en esta oportunidad por el grupo de pequeñas "cheerleaders".

La Presidenta del Club Uruguay, Sra. Estrella Mendez no encontró sino palabras de agradecimiento para con todos los colaboradores y comunidad uruguaya en general, por la manera en que han venido aportando al crecimiento de la institución.

Se mostró sumamente complacida por la asistencia masiva de familias. "El que viene solo y no trae a su familia, simplemente no lo dejo entrar", nos dijo sonriendo, afirmando que le encantaba ver el aspecto familiar de la fiesta.

La próxima actividad social del Club será el Picnic General, a realizarse el 26-26 y 28 de Agosto en el Cedar Glen Park, en Bolton.



Un grupo de " Cheerleaders" del Club Uruguay sostienen la bandera-mascota que va a llevar a todos los partidos. Van a impresionar con semejante bandera... Nada menos que 15 metros de largo !! (foto de Claudio Titichoca)

Reñido Concurso de Bailable en "La Salsa"

Algunas de las parejas que compitieron en el concurso bailable de la discoteca "La Salsa". Liliana y Joaquín, la pareja ganadora son los dos primeros a la izquierda. (foto de Hugo Vera Méndez)

La pareja formada por Joaquín y Liliana, de Chile, ganó la segunda fecha del concurso bailable que viene organizando todos los viernes la discoteca "La Salsa", de Raúl Antelo.

Joaquín y Liliana se impusieron a varias otras parejas que compitieron por una ajustada decisión de 2-1 de los jueces en esta ocasión estando integrado el jurado por los señores Hugo Gutierrez de Colombia, Juan Vinueza de Ecuador y Julio Acevedo de Chile.

Todos los concursantes bailaron previamente los ritmos de Salsa y Funk. Los favorecidos pasaron automáticamente a las semifinales, para poder luego seguir avanzando hasta la fecha final. Los vencedores de este concurso ganarán valiosos premios, con dinero en efectivo y pasajes de turismo a la ciudad de Miami.

El concurso se postergará hasta el Viernes 26 de Agosto, debido a que este Viernes 19 se efectuará en La Salsa una fiesta en homenaje al conocido futbolista Vicente "Araña" Martínez.

Mientras tanto, mañana Martes, Raúl Antelo, Manager de La Salsa, y también su discómano, tendrá entretenimiento musical de 8 de la noche a 1:30 de la madrugada, bajo un ambiente de alegría y amistad en el que se divierte el público concurrente bailando toda clase de ritmos de moda.

Una de las grandes atracciones para el público hispano de Toronto es la presentación artística del Cubano Gustavo García, conocido artísticamente como Kristian, quien se especializa en baladas internacionales y actuó en escenarios de Chile, Argentina, Uruguay, Perú, Venezuela, Ecuador y Centroamérica. El público admira su voz, y su estilo varonil.

Garnavas, el restaurant Colombiano del Sr. Porfirio Garzón, presentó a Kristián este fin de semana con un éxito completo.

La última actuación del cantante tendrá lugar esta noche.

Kristian lleva 11 años cantando, ha grabado muchos discos y ha participado en varios Festivales Internacionales.

Actualmente Kristian reside en Nueva York y es la primera vez que visita esta ciudad, llevándose gratos recuerdos de la comunidad latina local. Los artistas que admira incluyen a Roberto Ledesma, Nino Bravo, Olga Guillot, Tito del Salto y Raphael.

Momentos cuando Kristian interpreta una de sus populares canciones, parte de su variado y amplio repertorio (foto de Manuel Galabay)

"EXITOS" Número Uno en Premiaciones Deportivas

Con un lleno completo como lo supone su nombre, la Discoteca "Exitos" acumuló un éxito más en su larga lista al premiar este fin de semana a los valores que, de una manera u otra, defendieron sus camisetas y lograron sobresalir haciéndolo.

Por eso este viernes pasado en la Discoteca Exitos del conocido Enrique Valencia, lo vimos muy feliz al mismo de ver su discoteca repleta de amantes de la buena música a cargo de su hermano.

La premiación se llevó a cabo pasada la medianoche, encontrándose ausente el jugador argentino Melita del equipo del Dínamo Latino, como así tambien se notó la ausencia del Chileno Manuel Orellana del Chile Lindo. Pero no todo fue ausencia, porque sí estaba para recibir su premio Carlos Silva quien recibió el premio en nombre de Orellana. En cambio el trofeo del Sr. Dario Palma, del Club Manabita quedó sin entregar hasta la próxima semana por hallarse ausente el galardonado.

La Srta Eva Tapia de Universidad Católica, fue la primera galardonada en recibir su trofeo, la siguieron José Palominos, Vladimir Leiva, Luis Pauvif y Pablo Farías, jugadores del equipo juvenil del Club Barrabases.

El "Mejor Jugador de la semana LEFA" cayó en Joe Samaniego, del Club Guayaquil.

"Mejor Jugador LESA" cayó en Otto Galicia del Club Sucre.

Walter Murillo del Club San Antonio (equipo participante en el Torneo de Veteranos Golazo).

Felicitaciones a Enrique Valencia por su sacrificado trabajo, ya que con su premiación a los grandes valores deportivos locales semana tras semana, trae una enorme alegría a los amantes del balompié.

La Noche del Viernes pasado, Discoteca " Exitos " premió a las siguientes figuras deportivas: Manuel Orellana, Eva Tapia, Valdemir Leiva, José Palominos, Luis Pauvif, Pablo Farías, Joe Samaniego, Walter Murillo, Otto Galicia, Roberto Melita y Darío Palma, encontrándose ausentes estos dos últimos. (foto de Manuel Galabay)

Concurrido el Baile del Grupo Cultural Victor Jara

La Agrupación Cultural Víctor Jara, organizó el Sábado último una fiesta de amistad en el local Scanding Court.

Este baile contó con una numerosa concurrencia que se divirtió al compás del conocido conjunto musical "Fantasía", y de una discoteca local de variados ritmos.

El Grupo Cultural Victor Jara lleva varios años difundiendo la cultura tanto intelectual como musical de Chile y América Latina en nuestra ciudad.

Cerca de 200 personas están ligadas a esta entidad que lleva el nombre de un famoso cantante y compositor chileno que entregó su vida por la causa de defender el Socialismo en su país, durante el golpe militar que actualmente gobierna el país austral.

Numerosas personas asistieron a esta fiesta, que duró hasta las 2 AM de ayer, Domingo. El Conjunto Musical "Fantasía brindó en la oportunidad lo mejor de su repertorio, en la voz de su vocalista Victor Yanqui.

Algunos integrantes del conjunto "Fantasía" brindando una alegre cumbia en el baile del grupo "Victor Jara". (foto de Hugo Vera Méndez)

Jane y Finch, Chile 79 A, Independiente y Quetzal Favoritos a la Clasificación

Una de las peligrosas jugadas que protagonizó Atlético Júnior de Colombia frente a sus adversarios Atlético Ecuador, empatando el partido a un gol por bando (foto de Manuel Galabay)

Al concluirse la sexta rueda de la segunda vuelta del Campeonato organizado por la Liga Ecuatoriana el equipo del Chile 79A sigue invicto en la punta con 24 puntos, dos de los cuales se adjudicó este fin de semana por la no presentación del equipo del Ziforce que se retiró del Campeonato. Esto en lo que se refiere al grupo 1.

En el Grupo 2 se encuentra Independiente encabezando la tabla de posiciones, seguido por el Quetzal de Guatemala.

Los resultados de este fin de semana dieron una clara conclusión para los aficionados que fecha tras fecha van poniendo más ahinco y empeño en el juego.

El Score más alto fue de dos goles contra uno, de manera que ya no se ven goleadas como en fechas anteriores lo cual nos vaticina la proximidad de las octavas de final para las cuales tendremos cuatro equipos por serie, que entrarán a disputar su clasificación final en partidos que deberán ser jugados en el Lamport Stadium.

SEL COLOMBIA 2
SALVADOR 1

Poco a poco Selección Colombia va acercándose a las octavas de final. Este sábado pasado, derrotó al equipo de El Salvador logrando dos valiosos puntos. El score fue 2-1.

MEDELLIN 2
GUAYAQUIL 1

El equipo más débil del grupo 2 superó al Guayaquil, resultado no esperado por el elenco azul y blanco. Con esto parece que el actual Vice Campeón por dos años consecutivos va perdiendo las últimas esperanzas de lograr su clasificación puesto que sus futuros encuentros son con rivales como Atlético Júnior, Christie y Rio Amazonas, que se encuentran todos encima en la tabla de posiciones. Esperemos que las cosas cambien y que tengan un poco más de suerte.

ATL.JUNIOR 1
ATL.ECUADOR 1

Un interesante partido se jugó a última hora resultando en un gol por bando, tantos conseguidos en el segundo tiempo del partido. A los diez minutos de la segunda parte, el Nro. 20 Pesantes abre el marcador para el Atlético Ecuador de fuerte golpe de cabeza, poniendo a su equipo en ventaja.

Mientras sus adversarios buscaban el empate y a los 30 minutos del mismo tiempo, el técnico de Atlético Júnior hizo algunos cambios con un resultado muy positivo, que no tardó en hacerse notar. En una falla de un marcador izquierdo aprovecharon para tirar cruzado y lograr el gol del empate, resultado que al final fue muy halagador para el Atlético Jr., gol conseguido por el Nro. 8 Macario Velez.

OTROS RESULTADOS

Andes 2 - Río Amazs. 1
Huracán 2 - Chile 79B 1
Jane & Finch 2 - Victoria 1
Christie 2 - Guatemala 2
Chile 79A 1 - Ziforce N/P

Piratas 5 Expos 3

MONTREAL, Agosto 14 (UPI) — Dave Parker, al conectar un sencillo con las bases llenas en el séptimo inning, impulsó las dos carreras que dieron a los Piratas de Pittsburg triunfo de 5-3 sobre los Expos de Montreal.

Rick Rhoden, 9-9, que permitió cuatro hits, tres carreras y tres caminatas en seis innings, se adjudicó la victoria. Rod Scurry pitcheó dos episodios y dos tercios sin permitir libertades y Kent Tekulve, que fabricó el último out, se anotó su 14to. salvado. Dan Schatzeder, 4-2, fue el perdedor.

Con el marcador empatado a 3, el emergente Brian Harper abrió el séptimo con sencillo, pasó a segunda por lanzamiento desviado el pitcher y fue a tercera por sacrificio de Marvell Wynne. Luego Bill Madlock fue caminado intencionalmente y Jason Thompson también recibió boleto para llenar las bases y entonces Parker disparó hacia el derecho el canonazo ganador.

Por los Piratas, el dominicano Tony Peña de 4-0.

Por los Expos, el venezolano Angel Salazar de 1-0.

Blue Jays 4 Brewers 3

TORONTO - Paul Molitar, tercera base de los Brewers, se esfuerza por capturar la pelota bateada por Damaso García de los Blue Jays. Pero García resultó victorioso, obteniendo un doble en esta jugada del 8vo. Inning. Los Blue Jays ganaron el encuentro por 4 a 3.

TORONTO, Agosto 14 (UPI) — Garth Iorg, que aprovechando un lanzamiento desviado el pitcher llegó al plato desde la intermedia en el octavo episodio, y Lloyd Moseby, que siguió con un jonrón, propiciaron hoy que los Azulejos de Toronto remontaran el vuelo 4-3 sobre los Cerveceros

El ganador Dave Stieb, 13-10, limitó a los Cerveceros a cuatro hits, ponchó a seis y caminó a tres. Joey McLaughlin se adjudicó su noveno salvado. Pete Ladd, 3-3, cargó con la derrota.

Con desventaja de 3-2, Toronto anotó dos veces en el octavo. El dominicano Damaso García abrió con doblete sobre la línea de tercera. Iorg fue a correr por García y Ladd, que entró como relevista y obligó a Rance Mulliniks a batear para out. Pero después envió hacia la goma un lanzamiento desviado que tropezó contra la careta del receptor Ted Simmons, desviándose hacia la línea de primera y permitiendo anotar a Iorg la del empate.

Detrás Moseby disparó su 16to cudrangular del año para ganar el juego.

Por los Azulejos, García de 5-2, con 1 anotada, su compatriota Alfredo Griffin de 3-0 y el mexicano Jorge Orta de 2-0, con una impulsada.

Por los Cerveceros, el panameño Benjamín Oglivie de 3-0, con 1 impulsada.

Viajando a : 925-2927
visas pasaportes
GUAYAQUIL
LIMA
MEDELLIN
QUITO
SANTIAGO
Consulte Nuestras Ofertas Especiales
SKYFLY
TRAVEL & TOURS
344 Bloor St.W. Suite 209
Toronto (Spadina Subway)
vacaciones mexico cuba

VAYAMOS TODOS A LA
"X"
Esto Año, la Exhibición Nacional Canadiense, CNE, cuenta con tantos Eventos, Atracciones y Espectáculos Especiales Grandiosos, que aquí no tenemos Espacio para Mencionarlos a Todos.
¡ Así que venga a la " X " y véalos Usted mismo!
34to. Espectáculo Aéreo Internacional del Canadá- ¡Desde biplanos hasta supersónicos! 2 al 5 de Setiembre.
Blue Aqua '83 de Labatt - El Primer Circo Acuático
Espectáculos Equinos en la CNE. ¡Nada menos que 8 espectáculos separados!
¡Feria de Diversiones de una milla y media de largo! Diversiones para todos
Motocross BMX y los Trixters. Emociones sobre Ruedas.
Deportes: Béisbol, Fútbol y Fútbol Americano.
Festival Carlsberg: Caballos, Castillos Encantados y Estrellas del Rock.
Edificio de la Alimentación degustaciones ventas, promociones
Centro para una Vida Mejor: Ideas para la Construcción que mejorarán su estilo de vida.
Agricultura: Todas las ATRACCIONES DE LA VIEJA Granja Mac Donald.
Los Trampchamps: Emociones del Trampolín en la Plaza Bicentennial.
Espectáculo de los Leñadores de Molson.
Edificio Horticultural: ¡Una Atracción Floreciente!
...CONTINUA CON LA "X"
Y Recuerde Entrará Gratuitamente a Ontario Place con su Entrada de la CNE Durante la " X "
CANADIAN NATIONAL EXHIBITION.
TORONTO, DEL 17 DE AGOSTO AL 5 DE SETIEMBRE

ión

rupo 2 superó al uayaquil, resultado no perado por el elenco azul blanco. Con esto parece ue el actual Vice Campeón or dos años consecutivos va erdiendo las últimas speranzas de lograr su asificación puesto que sus ituros encuentros son con vales como Atlético únior, Christie y Río mazonas, que se encuentran todos encima en la abla de posiciones. speremos que las cosas ambien y que tengan un oco más de suerte.

ATL.JUNIOR 1
ATL.ECUADOR 1

Un interesante partido se gó a última hora sultando en un gol por ando, tantos conseguidos n el segundo tiempo del artido. A los diez minutos e la segunda parte, el Nro. 0 Pesantes abre el marador para el Atlético cuador de fuerte golpe de abeza, poniendo a su quipo en ventaja.

Mientras sus adversarios uscaban el empate y a los 0 minutos del mismo iempo, el técnico de tlético Júnior hizo algunos ambios con un resultado nuy positivo, que no tardó n hacerse notar. En una alla de un marcador zquierdo aprovecharon para irar cruzado y lograr el gol lel empate, resultado que al inal fue muy halagador para el Atlético Jr., gol conseguido por el Nro. 8 Macario Velez.

OTROS RESULTADOS

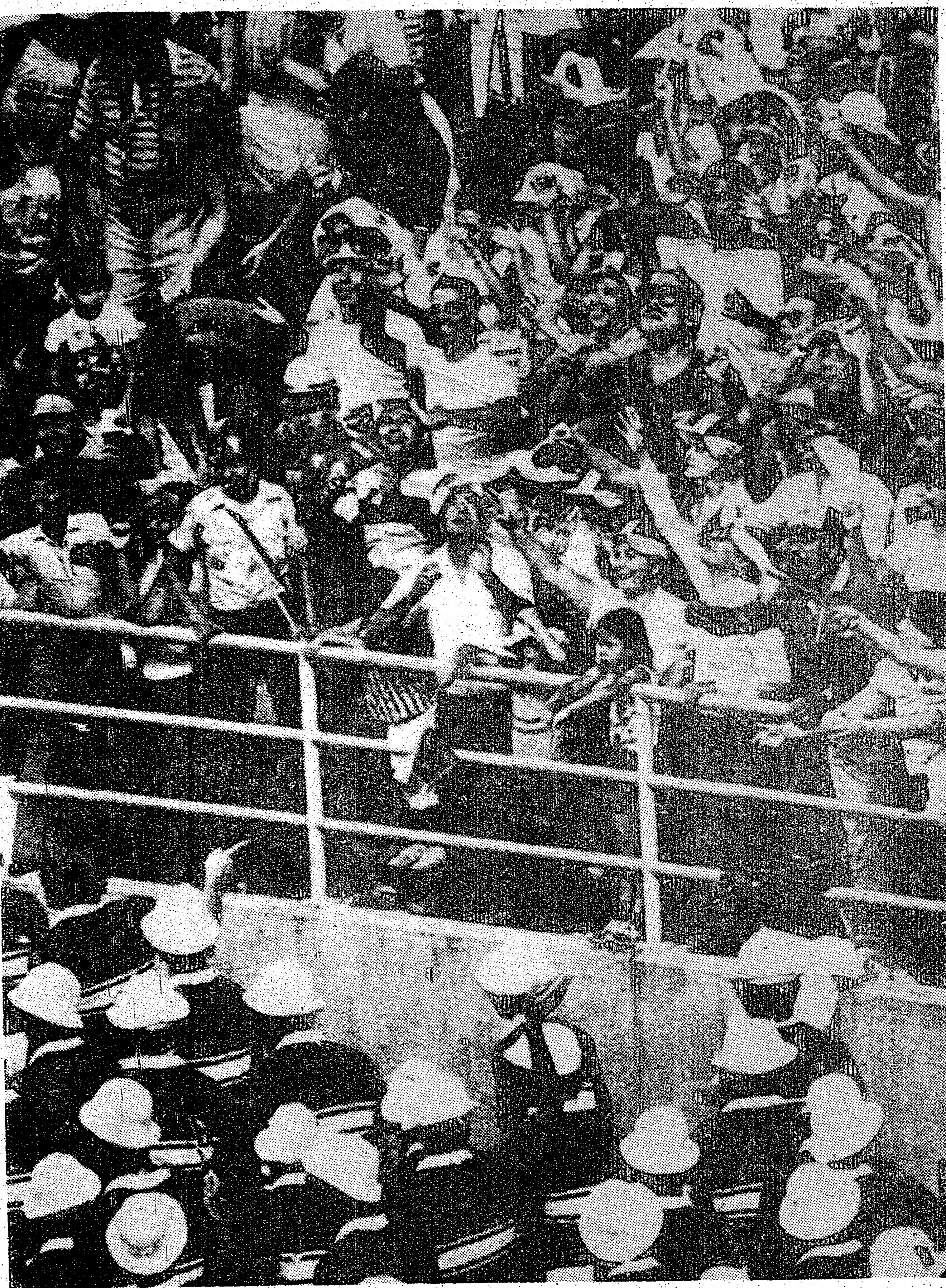
Andes 2 - Río Amazs. 1
Huracán 2 - Chile 79B 1
Jane & Finch 2 - Victoria 1
Christie 2 - Guatemala 2
Chile 79A 1 - Ziforce N/P

A LA

se, CNE, cuenta con
speciales Grandiosos,
s a Todos.
mismo!

nada - Desde
tiembre.
co Acuático
s que 8
a de largo!
e Ruedas.
los y Estrellas
n tas promociones
stilo de vida.
Mac Donald.
nial.
nte!
ario Place con su
a "X"
EXHIBITION.
5 DE SETIEMBRE

Más de 25.000 Personas en Inauguración de los Panamericanos



CARACAS, Venezuela - Espectadores venezolanos tratan de atrapar una gorra lanzada hacia las tribunas por un atleta canadiense mientras una representación de su país marcha en las ceremonias de ina guración de los Juegos Panamericanos.

Por ALBERTO GARNICA - CARACAS, Agosto 14 (UPI) - El estadio olímpico universitario de Caracas se vió colmado hoy por más de 25.000 personas en la inauguración de los IX Juegos Deportivos Panamericanos.

Los espectadores, ansiosos de lograr buenas ubicaciones en las graderías, habían comenzado a congregarse en las puertas de acceso desde las seis de la madrugada.

A la misma hora efectivos de la Guardia Nacional y del cuerpo de Bomberos, tomaron ubicación en el estadio, que fue completamente remodelado para esta celebración deportiva, salvando una serie de obstáculos, incluída casi a última hora, la instalación de la pista sintética por técnicos alemanes.

Los fiscales de tránsito cortaron la circulación del tráfico a unos 500 metros a la redonda del estadio olímpico y sólo dieron paso a los vehículos oficiales que llevan distintivos especiales otorgados por COPAN-83.

Igualmente unos 1.000 Boy Scouts de Venezuela, se hicieron presentes para ayudar en las tareas de ubicación del público y orientación de los invitados.

También los Boy Scouts de Venezuela encabezados por su jefe nacional, Luis Esteban Palacios, atendieron junto a los bomberos voluntarios de la UCV, a los cinco mil niños de la barra olímpica.

El público soportó estoicamente el calor que se fue acentuando hacia el mediodía, hasta que las autoridades permitieron el ingreso al estadio, a las 12:30 p.m (1630 gmt), en medio de empujones de algunos desesperados por conseguir ubicación para presenciar el espectáculo más grande de los últimos años, registrado en Caracas.

En previsión de situaciones de emergencia, 60 médicos seleccionados por medicina panamericana, al mando de los doctores Hernando y Gonzalo Escobar, fueron distribuidos en siete puestos de atención, con todo el equipo necesario para una atención de primeros auxilios, recuperación y cirugía menor.

Gonzalo Escobar, coordinador de los servicos médicos explicó a UPI que en caso de presentarse alguna emergencia mayor, "en menos de tres minutos, por la proximidad, cualquier persona podría ser trasladada hasta el Hospital Clínico Universitario."

Por su parte el mayor Antonio Morillo del Cuerpo de Bomberos declaró que para la operaciones de la inauguración de los IX Juegos Deportivos Panamericanos, dispuso la movilización de 250 efectivos, 16 ambulancias debidamente equipadas, cuatro bombas de agua y cuatro equipos de rescate.

Todos los preparativos previos a la ceremonia inaugural fueron supervisados personalmente por el ministro de la Juventud, Guillermo Yepes Boscán, quien coordinó la labor de efectivos de la guardia, bomberos, scouts, guías, personal de protocolo y en fin en todos los que tuvieron que ver con la realización del acto de hoy.

El público, a pesar de la larga espera hasta el momento de la inauguración se mostró rebosante de alegría durante toda la ceremonia y contribuyó con su estusiasmo a darle al acto un colorido excepcional.

INAUGURACION JUEGOS PANAMERICANOS Viene de la Primera Página

Tras las dificultades, que subsistieron hasta el último momento, Venezuela ofreció, junto con el acto oficial, una fiesta llena de colorido, como ocurre habitualmente cada cuatro años.

Herrera Campins, en su discurso de apertura, y en una aparente referencia a los críticos de los cuantiosos gastos que se hicieron, dijo que "van a quedar para Venezuela instalaciones que servirán por muchos años para los jóvenes y niños de este país".

Agregó que con la realización de este evento, "vamos a contribuir a la integración continental, a la cooperación y la paz".

"En nombre del pueblo venezolano declaró solemnemente inaugurados los IX Juegos Deportivos Panamericanos", finalizó.

La ceremonia de apertura, en una tarde con nubes dispersas pero calurosa, marcó el comienzo oficial de los juegos, cuyas competencias se iniciarán mañana en 10 de las 21 disciplinas del programa.

Dos horas antes del comienzo del acto ya estaban ocupadas las aproximadamente 12.000 localidades disponibles para el público en el Estadio Olímpico de la Universidad Central de Venezuela.

El recinto tiene capacidad para 25.000 espectadores, pero la tribuna popular fue destinada casi en su totalidad a la barra panamericana compuesta por niñas estudiantes de primera y segunda enseñanza. Cientos de aficionados se quedaron fuera del inmueble debido a lo reducido del mismo.

Unos 3.000 efectivos del ejército y la Guardia Nacional, portando metralletas,cumplieron labores de vigilancia y seguridad dentro y fuera del estadio.

El acto oficial se inició con el desfile de las delegaciones encabezado por Irene Saenz, Miss Universo 1981, que fue designada la reina de los juegos.

Tras un bosque de banderas de los países de la región se inició el desfile de las delegaciones por orden alfabético, encabezado por Argentina y cerrado por Venezuela.

Las delegaciones más numerosas fueron las de Brasil, Estados Unidos, Canadá, Cuba y Venezuela.

Todos los participantes, que lucían vistosos uniformes, desfilaron a los sones de la marcha que se transformó en un "joropo venezolano", la música tradicional del país, cuando cerró el desfile la delegación anfitriona.

A medida que pasaba cada una de las delegaciones, la barra panamericana mostraba en gigantestos mosaicos el nombre de la nación con su respectiva bandera.

Inmediatamente finalizado el desfile, el presidente del Comité Olímpico Internacional, el español Juan Antonio Samaranch, izó la bandera del COI. El mexicano Mario Vázquez Raña, presidente de la Organización Deportiva Panamericana, hizo lo propio con el pabellón de ese organismo.

El público, que disfrutó el espectáculo aplaudiendo constantemente, manifestó ruidosamente su desagrado por las dificultades que afectaron a los juegos, muchas de ellas políticas, al pifiar el nombre de José Chirinos, presidente del Comité Olímpico Venezolano.

Tras la entrega de la bandera de la ODEPA, que tuvo en custodia en San Juan de Puerto Rico, sede de la anterior versión de los juegos, el anunciador oficial del estadio dió a conocer la renuncia de Chile a la organización del próximo evento, y su reemplazo por Ecuador en 1987.

La parte más emotiva se produjo cuando el atleta venezolano Francisco "Morochito" Rodríguez ingresó al estadio portando el fuego panamericano para encender el pebetero en lo alto de la tribuna popular. La llama panamericana permanecerá encendida durante todo el desarrollo de los juegos, que concluyen el 29 de agosto.

Luego se produjo el juramento deportivo, a nombre de todos los atletas, tomado por la venezolana Elizabeth Popper, que fué seguido por el juramento de imparcialidad absoluta a nombre de todos los jueces.

A continuación, el cielo se llenó de palomas, como símbolo de hermandad de los pueblos, iniciándose el retiro de las delegaciones para dar paso al espectáculo en que se mezclaron danzas folklóricas, música, bailes, desfiles, exhibiciones gimnásticas y un popurrí de música venezolana con el ballet de Yolanda Moreno.

Mientras tanto, en la cancha miles de estudiantes formabas diversas alegorías y la barra panamericana daba la bienvenida a los 5.000 atletas de 34 países que participarán en las competencias.

Ex Futbolista Culpable de Tráfico de Drogas

DALLAS, Estados Unidos, Agosto 13 (UPI) — Un jurado federal que deliberó durante tres días y medio, halló culpable a un ex futbolista brasileño en seis de siete cargos de contrabando de cocaína.

Lauriberto Ignacio, de 40 años, fue hallado culpable ayer de dos cargos de conspiración para importar cocaína de Sudamérica a Dallas, dos de conspirar para distribuir cocaína y dos de utilizar el teléfono para discutir transacciones de drogas.

Ignacio encara una pena máxima de 68 años en prisión.

El juez federal Robert W. Porter dictará la sentencia el dos de septiembre.

Venezuela Derrotó a West EE.UU. en Béisbol Mundial

FORT LAUDERDALE, Estados Unidos, Agosto 14 (UPI) — José Soto, de Venezuela, lanzó hoy para dos imparables mientras que Jesús Borjas y Eduardo Zambrano conectaban cuadrangulares solitarios para derrotar al equipo estadounidense del West, de Sacramento, California, en un encuentro de la Serie Mundial de Béisbol "Big League".

El tercera base de Sacramento, Derwin Williams, conectó un jonrón y remolcó dos carreras mientras que el West de EE. UU. caía de posición en el torneo de doble eliminación.

En otro encuentro de la primera jornada, el norteamericano equipo Norte, de Milwaukee, ganó 8-1 frente a México.

Tony Braddock, abrió el encuentro con un jonrón y el Norte nunca fue superado.

BELTOUR
TRAVEL SERVICE
2708 Jane St.
Downsview, Ont. M3L 1S4

GRUPO ACOMPAÑADO
desde TORONTO hasta
SANTIAGO y MONTEVIDEO
Salida-Diciembre 16 y 28
y 2 de Enero de 1984
Consulte con Ramón
TRAMITAMOS SU CREDITO
Organizamos los mejores Grupos
para y desde Chile
Teléfono 741-0535

(416) 741-0535

NEW COLLEGE
CLEANERS & LAUNDERERS
Servicio de Tintorería en Seco
TRAJES - CAMISAS - ABRIGOS - ETC.
PRECIOS ECONOMICOS
353 COLLEGE ST. TORONTO

PIELES
El regalo ideal
Abrigos, chaquetas,
estolas nuevas desde
\$ 199.⁰⁰, usadas
desde \$ 99
También, polleras,
sombreros, pieles
para hombres.
PAUL MAGDER FURS
202 Spadina Ave.
(norte de Queen)
Estacionamiento gratis
363-6077

El Joropo, La Cumbia, El Corrido y la Milonga Marcan Comienzo de los Panamericanos

Por LUIS MUÑOZ

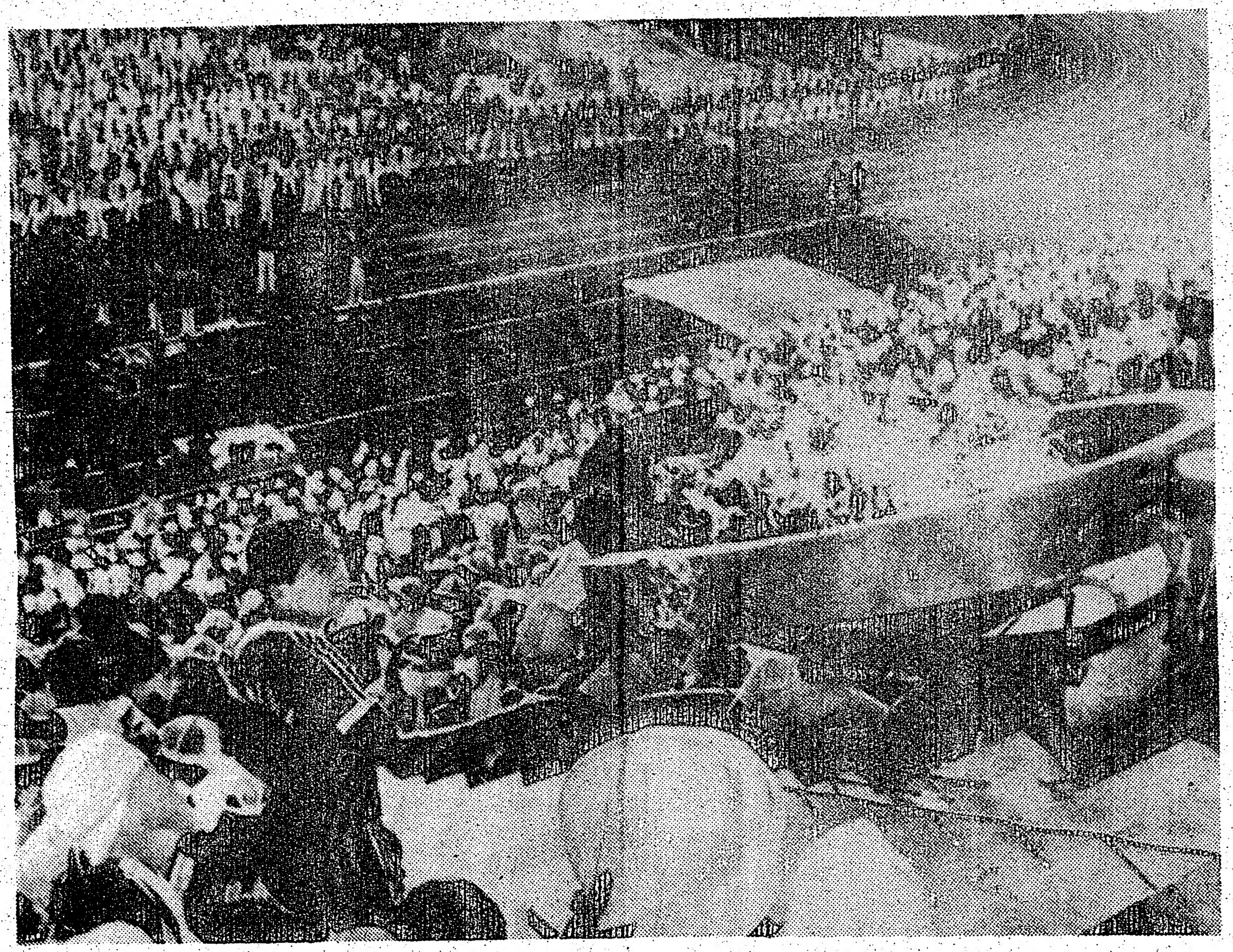
CARACAS, Agosto 14 — Con joropos, cumbias, corridos, milongas y otros ritmos del continente americano se iniciaron oficialmente los IX Juegos Deportivos Panamericanos en una ceremonia llena de colórido y alegría.

Aparte de la sección musical y de danzas folklóricas, destacó prominentemente la figura del Libertador Simón Bolívar, cuyo bicentenario es el tema de la cita continental a la que concurrieron 34 países y que comenzará mañana las dos semanas de su parte competitiva.

Fue un recorrido musical de tres horas por todo el continente, incluyendo desde una milonga argentina hasta una canción típica de Canadá, pasando por las diversas regiones que componen a la América toda, sacudida en algunas partes por la violencia.

Una vez que se llenaron las aposentadurías del remozado estadio —perteneciente a la Universidad Central de Venezuela— que albergará al atletismo y al fútbol, millares de personas tuvieron que quedarse afuera a pesar de contar con las invitaciones correspondientes emitidas por el Comité Organizador de los juegos, que se conoce como COPAN 83.

La demora de las obras, los fallos de organización, los temores, las tensiones y discrepancias quedaron atrás con la hermosa ceremonia que protagonizaron estudiantes de primera y segunda enseñanza, y cadetes militares eran protagonistas de una fiesta que si bien no alcanzó la fastuosidad de actos similares anteriores fue de gran emotividad y belleza coreográfica, tanto en la cancha como en las tribunas.



CARACAS, Venezuela - El atleta Venezolano Francisco (Morochito) Rodríguez, luce pequeño junto al recipiente del fuego olímpico luego de haberlo encendido marcando el inicio simbólico de la novena versión de los Juegos Panamericanos en Caracas.

Esta vez, hubo dos grandes paneles humanos: uno de la Barra Panamericana que actuó durante el acto oficial mostrando diversos mosaicos y homenajes a cada país participante y otro compuesto por miles de niñas que llenaron la cancha formando un gigantesco cartel humano.

En medio de un marco de banderas rojas, azules y amarillas, el cartel humano rindió homenaje a los países que han sido sede de los Panamericanos, comenzando por Argentina, cuyo homenaje se hizo al compás de una milonga.

Prosiguió en medio de grandes aplauos del público, describiendo el mosaico la bandera de México mientras se escuchaba por los parlantes melodías como "Las mañanitas", el corrido "Allá en el rancho grande" y "La Paloma". Luego vino Estados Unidos y su música campestre, y más tarde la sabrosa samba brasileña.

Tras un tema folklórico canadiense, siguió la contagiosa cumbia colombiana que fue acompañada, tarareada y aun bailada por el público en las tribunas mientras se escuchaba "Se va el caimán" y "Moliendo café".

Al escucharse el popular "Jibarito" de Puerto Rico, un mosaico presentaba la frase "Bienvenidos. Caracas 83" y la imagen de Bolívar.

La sincronización con que actuaron los actores arrancó prolongados aplausos. En seguida vino la presentación de la banda-espectáculo de Barquisimeto y Maracaibo que efectuaron evoluciones al ritmo de sones populares centroamericanos mientras bastoneras —mujeres y hombres— rivalizaban en destreza para manejar la guaripola.

El ballet folklórico de Yolanda Moreno cerró el espectáculo que se prolongó por más de tres horas ejecutando en el césped danzas regionales nacionales al ritmo de "El Gavilán" y "Alma llanera".

La ceremonia inaugural concluyó al caer las primeras sombras de la noche y con la activación de los fuegos artificiales que encendieron el cielo caraqueño con sus luces multicolores.

Los venezolanos quedaron tranquilos después de eso. Habían cumplido con el compromiso de organizar los Novenos Juegos Panamericanos.

Comité Olímpico de Venezuela Aislado y Con Negras Perspectivas Futuras

Por HERNAN MALDONADO

CARACAS, Agosto 14 — El Comité Olímpico Venezolano quedó virtualmente aislado en lo que parecía ser el primer paso dentro de un ajuste de cuentas a nivel internacional y potencialmente nacional, por su actitud en relación a los IX Juegos Panamericanos, cuya realización estuvo en duda hasta último momento por sus enfrentamientos con el Comité Organizador.

El COV trató infructuosamente dentro de las Organización Deportiva Panamericana que sus entredichos con COPAN-83 fueron ventilados en busca de un respaldo a los eventuales problemas que encarará a la finalización de los Juegos cuando podría recrudecer su enfrentamiento de un año con el gobierno venezolano.

Los problemas empezaron a mediados de 1982 cuando el gobierno del presidente Luís Herrera Campíns aprobó un reglamento a la ley del deporte que los dirigentes deportivos venezolanos consideraron era violatorio de su autonomía y demandaron el fuerte respaldo internacional.

Durante el desarrollo de los Juegos Centroamericanos y del Caribe, en La Habana, los dirigentes del COV y el gubernamental Instituto Nacional de Deportes se enfrascaron en una polémica sólo apaciguada por el presidente de la ODEPA, Mario Vásquez Raña, y del Comité Olímpico Internacional, Antonio Samaranch.

La mediación de los altos dirigentes del deporte continental y mundial no arrojó los resultados esperados y al volver a Caracas los representantes del COV y COPAN-83 reanudaron sus enfrentamientros haciendo peligrar la realizacion de los IX Juegos Panamericanos.

La ardua polémica, que ha involucrado desde aspectos personales hasta serias denuncias sobre corrupción, enfureció a los dirigentes olímpicos del resto de los países agrupados en la ODEPA quienes, proclamando que habían realizado enormes esfuerzos para entrenar, equipar y preparar a sus atletas, veían con desesperanza los líos de nunca acabar entre los dirigentes deportivos venezolanos.

A sólo 10 días del comienzo de los Juegos, la ODEPA y el gobierno venezolano, puntualizando que se ceñían a normas estatutarias de la organización regional, decidieron asumir la conducción de los Juegos dejando virtualmente fuera al COV, que recibió a regañadientes una tácita amonestación del movimiento deportivo continental.

En la reunión de la ODEPA que acaba de finalizar en Caracas, el COV trató que sus problemas con el gobierno venezolano fueran discutidos allí, quizás procurando "curarse en salud" ante lo que se podría avecinar, pero Vásquez Raña, tras escuchar los argumentos de Jesús Chirinos, presidente del COV, negó la consideración del tema y los demás delegados de los 35 países guardaron un significativo silencio.

Chirinos y su equipo han quedado en mal pié para enfrentar el futuro cuando a las claras está en su horizonte que el gobierno, según uno de sus allegados, al terminar los juegos "le pasará factura" a todos quienes trataron de alguna manera de boicotear de una u otra manera la realización en Caracas de los IX Juegos Deportivos Panamericanos.

La Villa Panamericana, Un Centro de Hermandad

Por GUILLERMO PIERNES

CARACAS, — La Villa Panamericana es hoy el punto más distante de los conflictos políticos y económicos y de la violencia que asola al continente, convertida en un verdadero centro de hermandad.

Un rubio atleta estadounidense desfilaba por la soleada Villa Panamericana, situada a unos 25 kilómetros, luciendo un gorro de béisbol donde se leía la palabra Cuba, mientras que muchos de los 5.000 atletas de 35 países intercambiaban frenéticamente camisetas, banderines, informaciones técnicas y recuerdos.

El equipo uruguayo de fútbol, que retornaba de un entrenamiento, se sumó a un grupo donde un boxeador pesado norteamericano danzaba al ritmo de un contagiante tema de salsa.

De las ventanas de los nueve bloques de edificios que componen la Villa Panamericana penden banderas para identificar la localización de las distintas delegaciones a los Novenos Juegos Panamericanos, a ser inaugurados oficialmente mañana.

Las delegaciones de Chile, Cuba, El Salvador y Argentina conviven en el primer monobloque; las de Brasil, Colombia, Perú, Nicaragua, en el segundo, mientras pesistas venezolanos, nadadores ecuatorianos y jinetes de Costa Rica comparten el tercer monobloque.

Los alojamientos masculinos están a pocos metros de los dos destinados a las atletas femeninas, y las calzadas de la Villa sirven de encuentro para conversaciones que frecuentemente dejan de lado completamente la competencia deportiva.

"El ambiente en la Villa me parece fantástico, muy bonito", dijo la nadadora colombiana Gloria Iturbide, de aparentes 16 años, opinión que también compartió el veterano remero argentino, el bicampeón panamericano de Skull, Ricardo Ibarra.

Horas antes que se inicien las competencias, la Villa Panamericana será escenario de espectáculos folklóricos, para mantener el clima de fiesta.

Filis 5 Cardenales 1

FILADELFIA, Agosto 14 (UPI) — Los Filis e Fiadelfia se impusieron hoy 5-1 a los Cardenales de San Luis.

Este triunfo, que para los Filis fue el octavo en sus últimas 10 apariciones, para los Cardenales significó la 11ma. derrota de sus últimos 13 juegos. La victoria fue ademas la séptima seguida para el lanzador John Denny, 13-5, que no ha prdido ningún juego desde el 8 de julio. Bob Forsch, 7-11, cargó con la derrota.

Por los Filis, el venezolano Baudilio Díaz de 2-1, con 1 anotada y el boricua, Iván de Jesús de 4-1, con 1 anotada.

SKY JET TRAVEL SERVICES LIMITED
Tel 746-4171
GRAN OFERTA PARA NAVIDAD
Salida el 12 de Diciembre
GRUPO ACOMPAÑADO A ECUADOR
Por solo $737.00

Cupo Limitado		Desde
BUENOS AIRES	$1274.00	Toronto
BOGOTA	$ 361.00	Miami
LIMA	$ 708.00	Toronto
SANTIAGO	$1170.00	Toronto

Hacemos Trámites de Pasaportes y Visas
IATA
2300 FINCH AVENUE WEST
SUITE 65
WESTON, ONTARIO

TEL.: 534-0088
Hispana
DRIVING SCHOOL
Primera escuela de manejo latina en Toronto,
al servicio de la comunidad
733 BLOOR STREET W.
(enfrente al Subway de Christie)

PEPE JEWELLERY
Su joyería preferida. por los precios económicos. Le ofrecemos anillos con diamantes o piedras de color.
Precios Especiales por Compras al por Mayor
660 1/2 Bloor St. W. Tel. 537-0678
Trabajamos reparaciones al momento

El Soviético Alexei
Ajedrez

BUCARAMANGA, Colombia, Ag
(UPI) — El soviético Alexei Dreev
coronó campeón mundial de ajedrez
aún cuando falta una fecha para que
el III Campeonato Mundial de
Juvenil que se realiza en esta ciuda
En la penúltima jornada, Dreev
Billah de Indonesia acordaron tabla
movimientos. Es la segunda vez
soviético acuerda tablas. Anteriorm
hizo con el argentino Carlos Boisso
La lucha ahora está concentrada
segundo puesto, entre el chileno
Rojas, de gran desempeño en las últi
nadas, y el hondureño José Guillén
Resutlados de hoy:
Eduardo Rojas, Chile, venció
Reilly, Australia, en 32 movimient
Jose Guillén, Honduras, venció a
Wolff, Estados Unidos.
Noel Navas, Venezuela, venció
Jassem, Emiratos Arabes Unidos.
Martin Ballmann, Suiza, y Mathe
Gales, acordaron tablas.
Augusto Morán, Ecuador, venci
nando Barraza, Colombia.

G
es la Aer
Latina e
N
nuestro
una com
V
Córdoba
Guayaq
C
directar
VUE

El Soviético Alexei Dreev, Campeón del Mundial de Ajedrez Juvenil en Colombia

BUCARAMANGA, Colombia, Agosto 14 (UPI) — El soviético Alexei Dreev hoy se coronó campeón mundial de ajedrez juvenil aún cuando falta una fecha para que termine el III Campeonato Mundial de Ajedrez Juvenil que se realiza en esta ciudad.

En la penúltima jornada, Dreev y N. Billah de Indonesia acordaron tablas en 35 movimientos. Es la segunda vez que el soviético acuerda tablas. Anteriormente lo hizo con el argentino Carlos Boissonnet.

La lucha ahora está concentrada por el segundo puesto, entre el chileno Eduardo Rojas, de gran desempeño en las últimas jornadas, y el hondureño José Guillén.

Resutlados de hoy:

Eduardo Rojas, Chile, venció a Tim Reilly, Australia, en 32 movimientos.

Jose Guillén, Honduras, venció a Patrick Wolff, Estados Unidos.

Noel Navas, Venezuela, venció a Adel Jassem, Emiratos Arabes Unidos.

Martin Ballmann, Suiza, y Mathew Long, Gales, acordaron tablas.

Augusto Morán, Ecuador, venció a Fernando Barraza, Colombia.

Ronald Castillo, Guatemala y Geer Wets, Bélgica, acordaron tablas.

Rafael Souza, Perú y Luis Santa, Puerto Rico, acordaron tablas.

José Clavijo y William Dlaykan, ambos de Colombia, acordaron tablas.

Niraj Kumar, India, venció a Carlos Boissonnet, Argentina.

Miguel Herrera, México, venció a Todd Sotham, Canadá.

Cristhian Toth, Brasil, venció a Petri Lehtivaara, Finlanda.

Las restantes partidas fueron aplazadas.

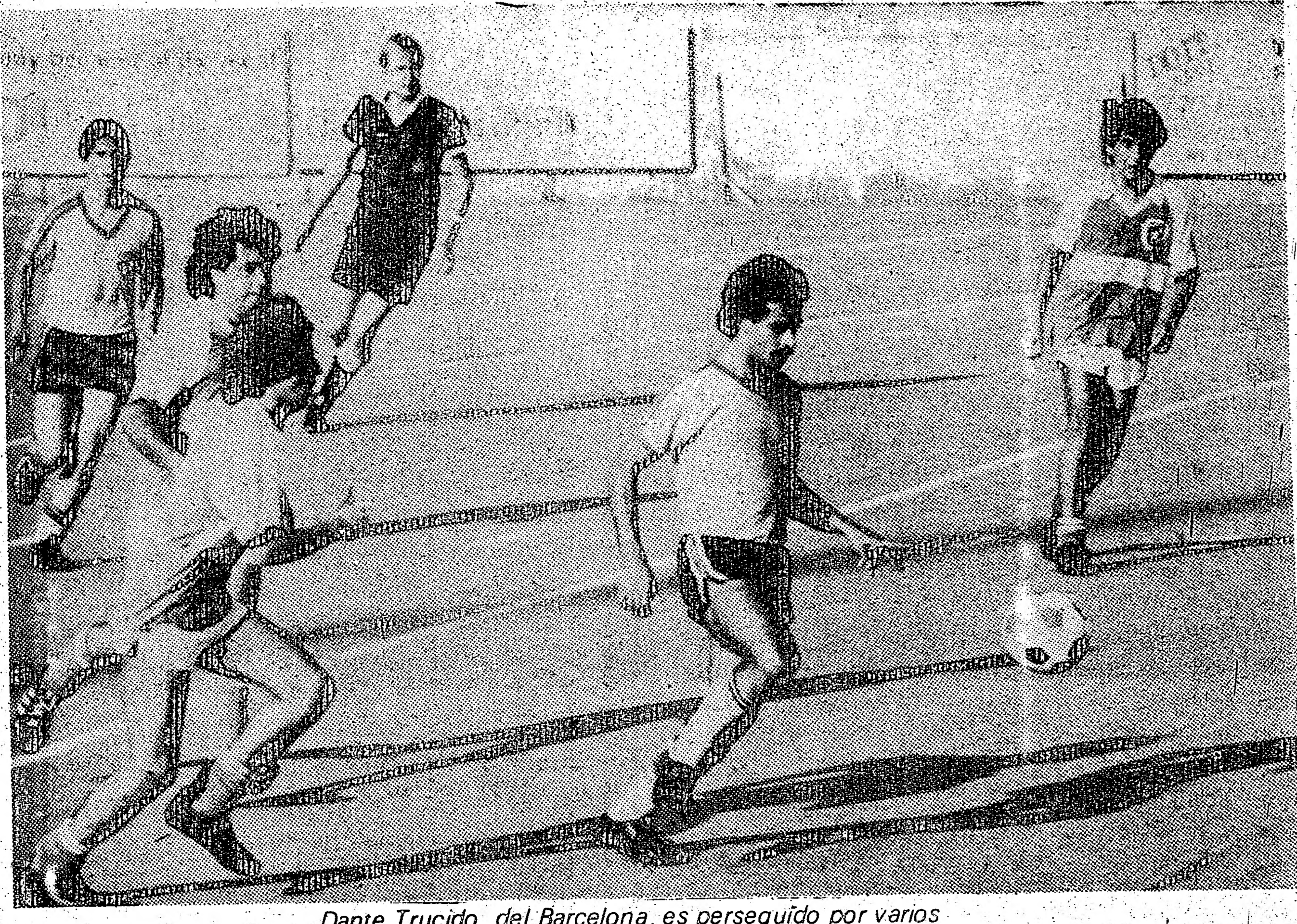
Posiciones:

1. Alexei Dreev, Unión Soviética, 9 puntos
2. Rojas, Chile, 7
3. Guillén, Honduras, 6.5

N. Billah, Indonesia, 6

5. Boissonnet, Argentina, 6
6. Navas, Venezuela, 6
7. Kumar, India, 5.5
8. Wolff, Estados Unidos, 5.5
9. Toth, Brasil, 5.5
10. Herrera, México, 5.5
11. Morán, Ecuador, 5

12 Ballmann, Suiza, 4.5.



Dante Trucido, del Barcelona, es perseguido por varios rivales del Barrabases. (foto de Hugo Vera Méndez)

Colo Colo y Salvador Canadians a la Primera División

Colo Colo y Salvador Canadians Club ascendieron a la primera division de la LHFA para competir en el Campeonato del próximo año.

Colo Colo logró este propósito al empatar 1-1 con Huracán Weston, en el primer partido del sábado pasado.

Por su parte, Salvador Canadians cerró su campaña al golear 4-1 al Chile Lindo B. Este partido terminó en bronca generalizada, en la que intervinieron jugadores e hinchas de ambos equipos.

Seleccion Ecuatoriana Goleo al Barrabases ayer en el Hexagonal de LHFA

Selección Ecuatoriana alcanzó anoche un valioso triunfo al derrotar al Barrabases por 3-0 en partido brusco, donde casi se le escapa de las manos el réferi del cotejo.

Robinson, Molina y Martusciello dieron los goles para la Selección Ecuatoriana. El Partido fue ampliamente disputado pero careció de buena técnica futbolística por parte de ambos contendientes.

Selección Ecuatoriana sacó provecho en los minutos finales del mejor estado físico de sus jugadores, y pudo asegurar el partido.

A los jugadores del Barrabases se los notó cansados y fueron superados por sus rivales en el último cuarto de hora del partido. Durante casi todo el juego predominó la brusquedad, teniendo que ser paralizado el partido continuamente para que el arbitro sancionase las faltas, en vista de que varios jugadores se dedicaron más a golpear las piernas del rival que la pelota.

Realmente ni el mejor árbitro realiza un buen trabajo si los jugadores no colaboran. El juez fue rígido en los momentos finales y expulsó a Francisco Arenas del Barrabases y Efren Zuñiga de Selección Ecuatoriana, por intentar cambiar golpes en plena cancha de juego.

Selección Ecuatoriana con este triunfo acumula 4 puntos en dos partidos y su chance de lograr el título es de la mejor. Barrabases en tres partidos tiene tres puntos y debe ganar sus últimos dos partidos para intentar alguna chance en el presente torneo.

Alineaciones Generales

SELECCION ECUATORIANA

W.Lemos; C.Delgado; D.Fenech; L.Cruz; R.Gyulay; E.Zuñiga; R.Frendon; A.Spencer; M.Molina; S.Robinson; D.Martusciello; C.Sampogna; G.Garcia; A.Montiel; DT: Pepe Lopez.

BARRABASES

E.Cuello; P.Farias; P.Bravo; L.Gatica; L.Pauvif; M.Lagos; J.Palominos; V.Leiva; E.Borges; F.Arenas; C.Rojas; L.Cortez; F.Andrade; DT: Mario González.

CHILE LINDO Y BARCELONA EMPATAN A UN GOL

Chile Lindo está al borde de quedar si ninguna posibilidad para campeonar al empatar a un tanto por lado con Barcelona, aunque, de acuerdo a informaciones proporcionadas por un directivo de la Liga, Chile Lindo ha reclamado el punto perdido frente a Barcelona por la inscripción del jugador Juan Carlos Lueiza.

En la cancha el empate fue justo premio para el esfuerzo de ambos equipos, que jugaron decididamente a buscar la victoria. Chile Lindo jugó con diez hombres dede los 8 minutos del primer tiempo por la expulsión del jugador "Pelé"(Carlos Cordero) por el juez Tony Cavarra.

Félix Redwood, que debutó en el Barcelona, abrió el score para su equipo sobre los 30 minutos de la etapa inicial. El empate se produjo 5 minutos más tarde por intermedio del jugador Mauricio Flores, de golpe de cabeza. En el segundo tiempo no se movió este marcador, pero se vieron buenas jugadas por parte de ambos conjuntos.

Alineaciones Generales

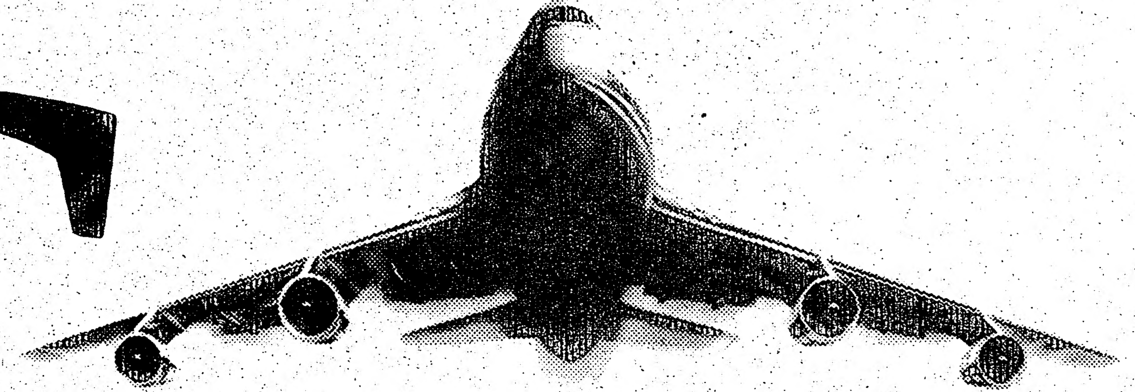
CHILE LINDO

L.Vargas; C.Cabrera; H.Barrientos; O.Cruz; C.Díaz; C.Cordero; F.Andrade; R.Henning; E.Cortez; M.Flores; A.Abarca; O.Silva; DT:Juan Cortez.

BARCELONA

A.Dargelo; R.Moreira; G.Escobar; M.Velastegui; D.Trucido; A.Reyes; F.Redwood; JC.Lueiza; G.Greene; A.Escobar; V.Petrozza; T.Borges; DT: Mario Madrid y Tarquino Molina.

Toronto Falcons por su parte, hizo la mayor goleada del Torneo al ganar 9-1 al Armenians, que está eliminado de la competencia.



GRACIAS

Gracias a Ud, Aerolineas Argentinas es la Aerolinea preferida de la Comunidad Latina en Canadá.

Nuestra gratitud se manifiesta en nuestro servicio, de primera categoría para una comunidad de primera categoría.

Vuelos a Buenos Aires, Montevideo, Córdoba, Mendoza, Rio de Janeiro, La Paz, Guayaquil, Lima, Santiago y el Mundo.

Consulte con su agente de viajes o directamente con nuestras oficinas.

Montreal: (514) 282-1011

Toronto: (416) 967-6043

VUELE A CASA CON NOSOTROS

AEROLINEAS ARGENTINAS

Nuestra manera de volar al servicio de los nuestros.

ricanos

...ntras se escuchaba por los ...ías como "Las mañanitas", ... en el rancho grande" y "La ... vino Estados Unidos y su ...re, y más tarde la sabrosa

...folklórico canadiense, siguió ...umbia colombiana que fue ...areada y aun bailada por el ...as tribunas mientras se ...va el caimán" y "Moliendo

...e el popular "Jibarito" de ... mosaico presentaba la frase ...Caracas 83" y la imagen de

...ción con que actuaron los ac... prolongados aplausos. En ... presentación de la banda... Barquisimeto y Maracaibo ...evoluciones al ritmo de sones ...ntroamericanos mientras ...—mujeres y hombres— ... destreza para manejar la

...klórico de Yolanda Moreno ...culo que se prolongó por más ...ecutando en el césped danzas ...cionales al ritmo de "El ...lma llanera".

...a inaugural concluyó al caer ...mbras de la noche y con la ...os fuegos artificiales que en... ...ielo caraqueño con sus luces

...lanos quedaron tranquilos ...o. Habian cumplido con el ...e organizar los Novenos ...ricanos.

as

... a regañadientes una tácita ... del movimiento deportivo con...

...ón de la ODEPA que acaba de ...Caracas, el COV trató que sus ...on el gobierno venezolano ...tidos allí, quizás procurando ...salud" ante lo que se podría ...o Vásquez Raña, tras escuchar ...s de Jesús Chirinos, presidente ...gó la consideración del tema y ...legados de los 35 paises guar...nificativo silencio. ...su equipo han quedado en mal ...entar el futuro cuando a las ... su horizonte que el gobierno, ... sus allegados, al terminar los ...sará factura" a todos quienes ...lguna manera de boicotear de ...anera la realización en Caracas ...gos Deportivos Panamericanos.

SKY JET TRAVEL SERVICES LIMITED

...ERTA PARA ...VIDAD ...2 de Diciembre ...OMPAÑADO A ...UADOR ...o $737.00

...o Limitado Desde

$1274.00 Toronto
$ 361.00 Miami
$ 708.00 Toronto
$1170.00 Toronto

Trámites de ...rtes y Visas

IATA

...H AVENUE WEST ...SUITE 65 ...ON, ONTARIO

Ecuador Sede de los X Juegos Deportivos Panamericanos

Por ALBERTO GARNICA

CARACAS, Agosto 13 (UPI) — Ecuador será la sede de los Décimos Juegos Deportivos Panamericanos, a realizarse en 1987, por decisión del Congreso de la ODEPA, reunido en esta capital, en cumplimiento a los estatutos del organismo y en virtud de la renuncia a la sede que hizo Chile.

La oficialización se hará durante la reunión del nuevo directorio de la ODEPA, que se efectuará en Quito a principios de 1984 según declaró a UPI Mario Vásquez Raña, presidente de la Organización Deportiva Panamericana.

Por su parte, en medios allegados a los miembros del Comité Olímpico del Ecuador se estima que la visita de miembros de la de ODEPA a Quito, se realice en la primera quincena de abril, oportunidad en que las autoridades del organismo deportivo, conversarán con las nuevas autoridades de gobierno de ese país.

Por otro lado, la Organización Deportiva Panamericana decidió señalar a Cuba como sede de su XXI Congreso Ordinario de la entidad, a efectuarse a mediados de 1984.

Más adelante los congresales de la ODEPA decidieron incluir, a petición de Ecuador, la inclusión del takaendo o artes marciales, como deporte de exhibición para los próximos Juegos Panamericanos.

Al mismo tiempo, rechazaron la inclusión del nado sincronizado, el polo acuático femenino, la gimnasia rítmica y las carreras de 5.000 y 10.000 metros para damas, debido a que estos dos últimos no son considerados ni por el Comité Olímpico Internacional.

Durante el desarrollo del Congreso, el presidente del Comité Olímpico Internacional, Juan Antonio Samaranch, procedió a la entrega de distinciones a destacados deportistas y dirigentes destacados de los últimos años.

Los galardonados fueron Juan Carlos de Oliveira, del Brasil, quien no estuvo presente para recibir su medalla de plata, por estar en Helsinki participando en un evento internacional; Javier Ostos, de México, medalla de plata de la orden olímpica; Rafael Barquero Chávez, de Costa Rica, igual distinción; Luis Chiriboga, de Ecuador, medalla de bronce de la orden olímpica, y Antonio Losada, de Chile, la misma distinción.

En la misma oportunidad, Peter V. Ueberroth, presidente del Comité Organizador de los Juegos Olímpicos Internacionales, presentó un breve informe y extendió una invitación para que los deportistas del continente asistan a los juegos a realizarse el próximo año en la ciudad norteamericana de Los Angeles.

El problema del Comité Olímpico Venezolano con el Comité Organizador de los IX Juegos Deportivos Panamericanos, fue considerado a través de una comisión especial que emitió un breve informe estimando que en los juegos "debe suspenderse toda diferencia y se lleve adelante todo lo programado en estos cuatro años dentro de un clima de mutuo respeto, dando vigencia plena a las cartas olímpicas que recomiendan la inter relación que debe existir entre el gobierno y el comité olímpico del país sede del evento deportivo.

El presidente del Comité Olímpico Venezolano, luego de haberse aprobado la recomendación de la comisión especial, declaró "lo pasado es pasado y ahora demostraremos que somos buenos anfitriones".

La clausura del Congreso estuvo a cargo de Samamranch, quien también insistió en que todos deben hacer sacrificios y "todo tiene que ser borrado, pensando en el país y en olimpismo por el amor al deporte".

Hoy se Inician Inician Competencias de los Juegos Panamericanos

Por MANUEL EDUARDO SOTO

CARACAS, — Con la iniciación de 10 de las 21 disciplinas que compondrán los IX Juegos Deportivos Panamericanos se dará mañana la partida a la parte competitiva del evento cuya realización estuvo llena de obstáculos extradeportivos.

De acuerdo con el programa confeccionado por el Comité Organizador de los juegos, los torneos iniciales serán baloncesto, béisbol, esgrima, fútbol, hóckey, judo, levantamiento de pesas, sófbol, tenis y tiro.

Las pruebas centrales serán, sin duda, las correspondientes al baloncesto, béisbol y fútbol, los más populares de la lista.

El resto de las competencias —que comenzarán en los próximos días— serán atletismo, boxeo, ciclismo, equitación, gimnasia, lucha, natación, tenis de mesa, tiro con arco, vela vóleibol.

Lo más destacado del día estará en el fútbol, cuyo torneo comenzará con un encuentro de lujo entre las selecciones de Argentina y Brasil, equipos que últimamente han jugado dos finales emocionantes en el Campeonato Sudamericano Juvenil de La Paz y el Mundial Juvenil de México, ganando Brasil en ambas ocasiones.

Sin embargo, los argentinos confían en que mañana terminará la hegemonía futbolística que han mantenido sus vecinos en la última década.

"Argentina va a salir a ganar", dijo el guardavalla del conjunto argentino, Carlos Enrique Prono. "Tenemos un equipo que juega muy bien al fútbol y que en poco tiempo ha logrado una gran unidad".

El arquero de 19 años, que juega para el Independiente de Avellaneda, indicó que el elenco que buscará una medalla en Caracas incluye a seis jugadores que participaron en el torneo de México. Prono es uno de ellos.

El resto de la jornada del certamen de balompié lo componen los partidos Guatemala-Estados Unidos, Cuba-Chile, y Venezuela-Uruguay.

En el programa del béisbol se destacan los choques entre República Dominicana y Estados Unidos, y Puerto Rico con Brasil. El programa se completa con los encuentros entre Cuba con Antillas Neerlandesas, Venezuela con Colombia y Canadá con Nicaragua.

Otra de las competencias interesantes del lunes será la de baloncesto, que en la parte masculina comenzará con el partido entre República Dominicana y Cuba, Canadá y Puerto Rico, y Estados Unidos con México.

El sófbol, deporte de vasta popularidad en el área centroamericana y del Caribe, consulta para su jornada de apertura cotejos entre República Dominicana con Canadá, Estados Unidos-Antillas Neerlandesas, Cuba-Argentina, Bahams-Panamá y Venezuela-Islas Vírgenes.

Calendario del Torneo de Softbol Panamericano

CARACAS, Agosto 14 (UPI — República Dominicana y Canadá se enfrentarán mañana en la jornada inaugural del torneo de softbol masculino de los IX Juegos Deportivos Panamericanos, según el calendario oficial divulgado hoy.

Los otros cuatro encuentros de la primer jornada de esa especialidad se realizarán después del choque entre los dominicanos y canadienses.

Programa:

Lunes 15 de agosto
República Dominicana vs Canadá
Estados Unidos vs Antillas Holandesas
Cuba vs Argentina
Bahamas vs Panamá
Venezuela vs Islas Vírgenes
Martes 16 de agosto
Panamá vs Antillas Holandesas
Islas Vírgenes vs Bahamas
República Dominicana vs Cuba
Argentina vs Estados Unidos
Canadá vs Venezuela
Miércoles 17 de agosto
Estados Unidos vs Cuba
Panamá vs Islas Vírgenes
Bahamas vs Canadá
República Dominicana vs Argentina
Antillas Holandesas vs Venezuela
Jueves 18 de agosto
Bahamas vs Argentina
República Dominicana vs Panamá
Estados Unidos vs Islas Vírgenes
Antillas Holandesas vs Canadá
Venezuela vs Cuba
Viernes 19 de agosto
Islas Vírgenes vs República Dominicana
Antillas Holandesas vs Bahamas
Argentina vs Venezuela
Panamá vs Estados Unidos
Cuba vs Canadá
Sábado 20 de agosto
Estados Unidos vs Venezuela
Argentina vs Islas Vírgenes
Antillas Holandesas vs Cuba
Canadá vs Panamá
República Dominicana vs Bahamas
Domingo 21 de agosto
Canadá vs Islas Vírgenes
Panamá vs Cuba
Venezuela vs Bahamas
Estados Unidos vs República Dominicana
Argentina vs Antillas Holandesas
Lunes 22 de agosto
Canadá vs Argentina
Islas Vírgenes vs Cuba
Antillas Holandesas vs República Dominicana
Bahamas vs Estados Unidos
Panamá vs Venezuela
Martes 23 de agosto
Antillas Holandesas vs Islas Vírgenes
Cuba vs Bahamas
Argentina vs Panamá
Venezuela vs República Dominicana
Canadá vs Estados Unidos
Miércoles 24 de agosto
Estados Unidos vs República Dominicana
Venezuela vs Bahamas
Jueves 25 de agosto
Final del torneo.

Calendario del Torneo de Béisbol Panamericano

CARACAS, Agosto 14 (UPI) — La República Dominicana y Estados Unidos se enfrentarán mañana en el primer encuentro de la ronda eliminatoria del torneo de beisbol de los IX Juegos Deportivos Panamericanos, según el calendario oficial divulgado hoy tras concluir el congresillo técnico de esa especialidad.

Un total de 11 paises participarán en el campeonato de beisbol de los Panamericanos que se inauguran en esta capital hoy.

Ronda eliminatoria
Lunes 15 de agosto
República Dominicana vs Estados Unidos
Cuba vs Antillas Neerlandesas
Venezuela vs Colombia
Canadá vs Nicaragua
Brasil vs Puerto Rico
Martes 16 de agosto
Colombia vs Panamá
Puerto Rico vs República Dominicana
Venezuela vs Antillas Neerlandesas
Nicaragua vs Brasil
Canadá vs Estados Unidos
Miércoles 17 de agosto
República Dominicana vs Brasil
Estados Unidos vs Nicaragua
Cuba vs Venezuela
Puerto Rico vs Canadá
Antillas Neerlandesas vs Panamá
Jueves 18 de agosto
Brasil vs Canadá
Estados Unidos vs Puerto Rico
Panamá vs Cuba
Nicaragua vs República Dominicana
Antillas Neerlandesas vs Colombia
Viernes 19 de agosto
Nicaragua vs Puerto Rico
Canadá vs República Dominicana
Panamá vs Venezuela
Colombia vs Cuba
Brasil vs Estados Unidos

Dueto Padre-Hija en Tiro

CARACAS, Agosto 14 (UPI) — Todas las competencias deportivas registran algún o algunos hechos interesantes, y los IX Juegos Deportivos Panamericanos no serán la excepción.

El torneo de tiro enfrentará a lo que probablemente será el único dueto de padre e hija. Se trata del veterano campeón Lones Wigger, de Estados Unidos, y su hija Dena, de 17 años, quienes lucharán codo a codo por las medallas de la especialidad de match inglés.

Wigger, de 45 años, es el tirador que más galardones ha conquistado a nivel internacional para su país. El oficial del ejército de Estados Unidos ha sido uno de los más grandes tiradores en las últimas dos décadas.

Restaurante Garnava's
443 Parliament St.

HOY ULTIMA PRESENTACION

Directamente desde Nueva York
para su Restaurante Latino Preferido
KRISTIAN
CANTANTE DE BALADAS

Reservaciones
968-6576
¡SERVIMOS, NO COMPETIMOS!

El Popular, Lunes 15 de A

Australiano de Cast... Maratón de H...

HELSINKI, Agosto 14 (UPI) — El australiano Rob de Castella permaneció hoy como reconocido "Rey de la pista" cuando ganó la maraton de los primeros campeonatos mundiales de campo y pista de Helsinki, en triempo de 2 horas 10 minutos y 2 segundos.

El campeón de la comunidad de países británicos hizo su esfuerzo decisivo a siete kilómetros de la meta, un ataque que destruyó las últimas energías ...

Viene de la Primera Pági...

Los aficionados tuvieron la opo... partido por televisión. Cuando tra... del segundo tiempo, el colombiano... del triunfo, lo que fue festejad... televidentes.

En varias ciudades colombian... viajaban en vehículos y escuchab... cuentro por radio, hicieron sonar... victoria.

Luego de concluido el partido, ... volvieron a repetir las acciones de...

Es esta la primera vez en cinco ... Copa América, que el selecciona... bolivianos.

En 1945 ambos rivales igualaro... entre ellos, realizado en Santiag... Guayaquil, registraron la segund...

Los dos triunfos del seleccion... 1949 en Río de Janeiro por 4-0 ... Paz.

Los colombianos realizarán su... coles en Lima frente el equipo de... Grupo 3.

5 de Agosto de 1983.

ericanos

través de una comisión
itió un breve informe
los juegos "debe suspen-
ia y se lleve adelante todo
estos cuatro años dentro
tuo respeto, dando vigen-
cartas olímpicas que
nter relación que debe
ierno y el comité olímpico
evento deportivo.

del Comité Olímpico
de haberse aprobado la
e la comisión especial,
ado es pasado y ahora
que somos buenos an-

Congreso estuvo a cargo
quien también insistió en
hacer sacrificios y "todo
ado, pensando en el país y
el amor al deporte".

Dominicana con Canadá,
s-Antillas Neerlandesas,
a, Bahams-Panamá y
Vírgenes.

dre-Hija en Tiro

gosto 14 (UPI) — Todas las
eportivas registran algún o
interesantes, y los IX Juegos
americanos no serán la ex-

tiro enfrentará a lo que
erá el único dueto de padre
el veterano campeón Lones
dos Unidos, y su hija Dena,
ienes lucharán codo a codo
de la especialidad de match

años, es el tirador que más
conquistado a nivel in-
su país. El oficial del ejér-
Unidos ha sido uno de los
radores en las últimas dos

ante
va's
ent St.
A
ON
eva York
o Preferido
MOS!

Australiano de Castella Ganó la Maratón de Helsinki

HELSINKI, Agosto 14 (UPI) — El australiano Rob de Castella permaneció hoy como reconocido "Rey de la pista" cuando ganó la maraton de los primeros campeonatos mundiales de campo y pista de Helsinki, en triempo de 2 horas 10 minutos y 2 segundos.

El campeón de la comunidad de paises británicos hizo su esfuerzo decisivo a siete kilómetros de la meta, un ataque que destruyó las últimas energias del etiópico Blache Kebede, quien llegó en ségungo lugar en 2:10.36.

De Castella, empero, no se mostró muy feliz con su tiempo: "Esperaba una carrera más rapida de lo que fue", dijo, el australiano de 26 años de edad.

"Todo marchó de acuerdo a lo planeado por mí, más o menos. Mi plan fue el de deshacerme de mis competidores en ruta hacia las lomas", añadió.

Viene de la Primera Página

Los aficionados tuvieron la oportunidad de presenciar el partido por televisión. Cuando transcurrían los 28 minutos del segundo tiempo, el colombiano Valderrama anotó el gol del triunfo, lo que fue festejado ruidosamente por los televidentes.

En varias ciudades colombianas, los aficionados que viajaban en vehículos y escuchaban las incidencias del encuentro por radio, hicieron sonar sus bocinas en señal de victoria.

Luego de concluido el partido, varias emisoras radiales volvieron a repetir las acciones de los 90 minutos de juego.

Es esta la primera vez en cinco ocasiones, en lo que va de Copa América, que el seleccionado colombiano gana a los bolivianos.

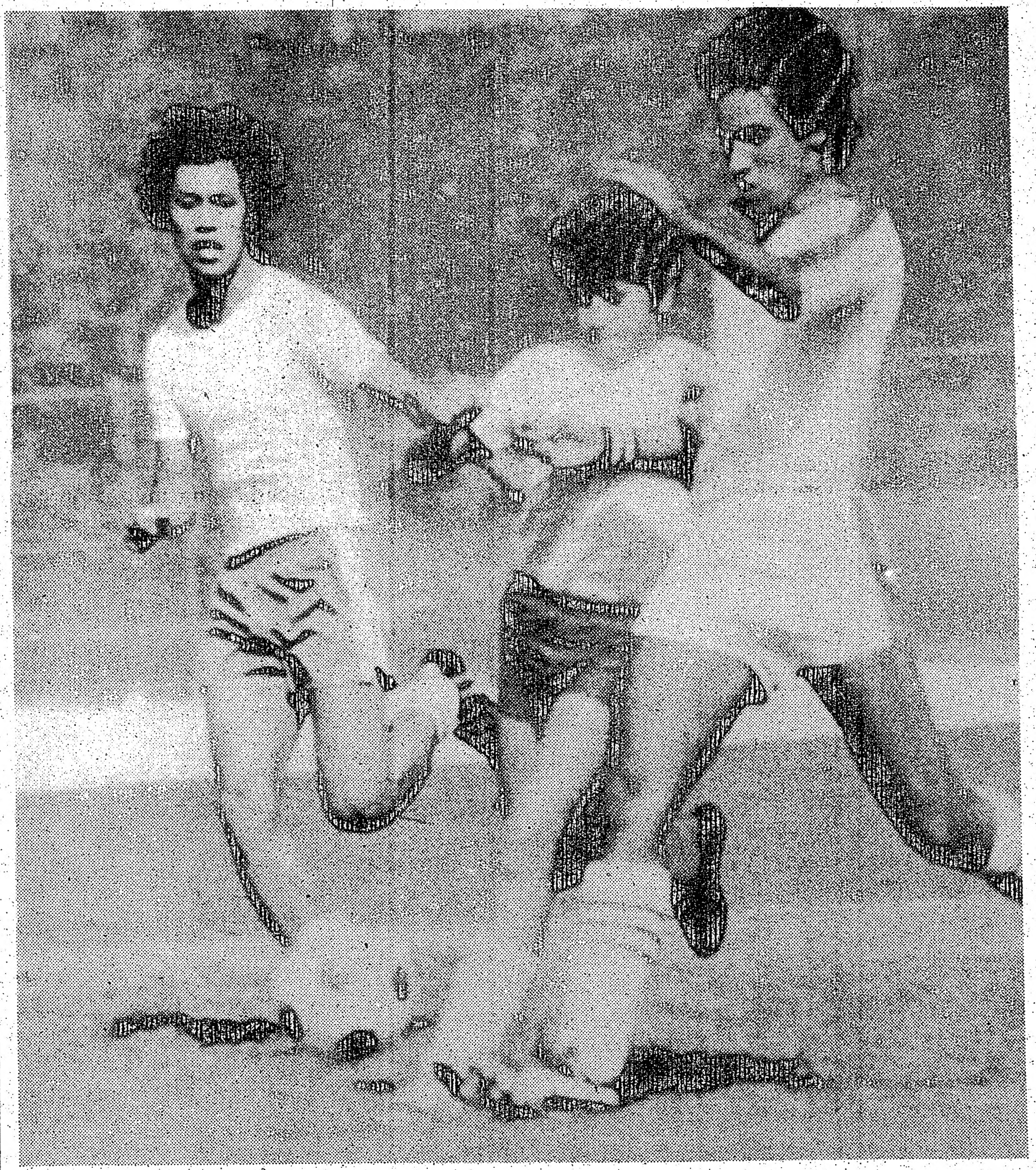
En 1945 ambos rivales igualaron 3-3 en el primer partido entre ellos, realizado en Santiago de Chile. En 1947 en Guayaquil, registraron la segunda paridad sin goles.

Los dos triunfos del seleccionado boliviano fueron en 1949 en Río de Janeiro por 4-0 y en 1963, por 2-1 en La Paz.

Los colombianos realizarán su segundo partido el miercoles en Lima frente el equipo de Perú, tercer integrante del Grupo 3.

En LESA

A Ultima Hora Ganó Sucre Chile 79 puntero Puntero Categoría "Cebollitas"



Patricio Garzón, del Sucre, (al medio) lucha por esa pelota buen partido (la foto es de Claudio Titichoca) con el delantero del Tungurahua. Sucre ganó 3-2 en un

Sucre se mantiene a la punta del Torneo Juvenil de LESA, luego de derrotar a Tungurahua por tres tantos contra dos, en un partido de acciones interesantes.

Sucre entró jugando con gran disposición y rápidamente se puso en venntaja 2-0 al promediar la primera fracción por intermedio de Alex Lee y Enrique Moreno.

Todo parecía indicar que Sucre obtendría una victoria fácil, pero entonces vino la reacción del Tungurahua...empatando el marcador mediante goles de John Paredes y Tam Albami antes de concluída la misma fracción.

Los elencos mostraron buen fútbol, y sobre todo agresividad y ganas de ganar, factores que han caracterizado a los partidos de esta Liga en su primer año de vida.

En el segundo lapso, la pasividad de las acciones no pudo ser quebrada sino hasta los últimos minutos del partido, cuando Son Samamikone, defensa del Sucre, se fue, como eventual delantero, consiguiendo el tanto de la victoria, que permite a su equipo continuar a la cabeza del Campeonato.

En la Categoría de "Cebollitas", Chile 79 doblegó a Juventud Latina 4-2, adjudicándose el primer puesto en manera invicta, al final de la primera rueda.

Sólo cuatro equipos compiten en esta serie, pero los pequeños demuestran gran entusiasmo en sus acciones.

Los tantos del equipo ganador fueron anotados por Roberto Rodríguez en 2 oportunidades y Joone Kim y Marcelo Durán los dos restantes. Los descuentos del Juventud los marcaron Gad Espinoza y Jovany Palma.

En el segundo partido de Cebollitas, Chile Lindo y Turngurahua se repartieron los honores al empatar el partido un tanto por bando. El gol de los chilenos lo anotó Ben Marin y el de Tungurahua Chico Altamirano.

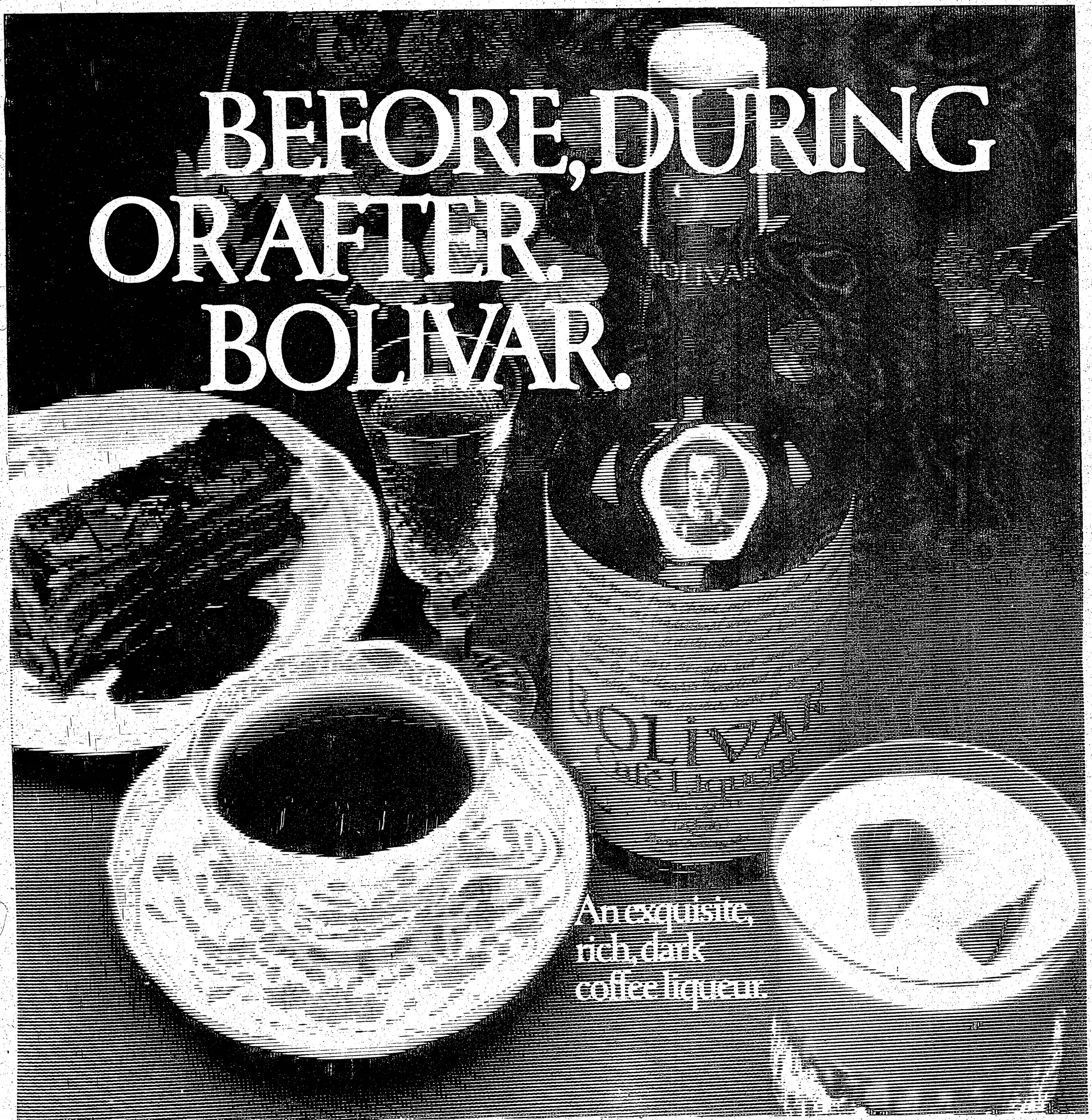
Concluida la primera rueda los equipos se encuentran ubicados como sigue:

Chile 79	6pts.
Chile Lindo	3 pts
Juventud	2 pts.
Tungurahua	1 pts.

DOMINGO:

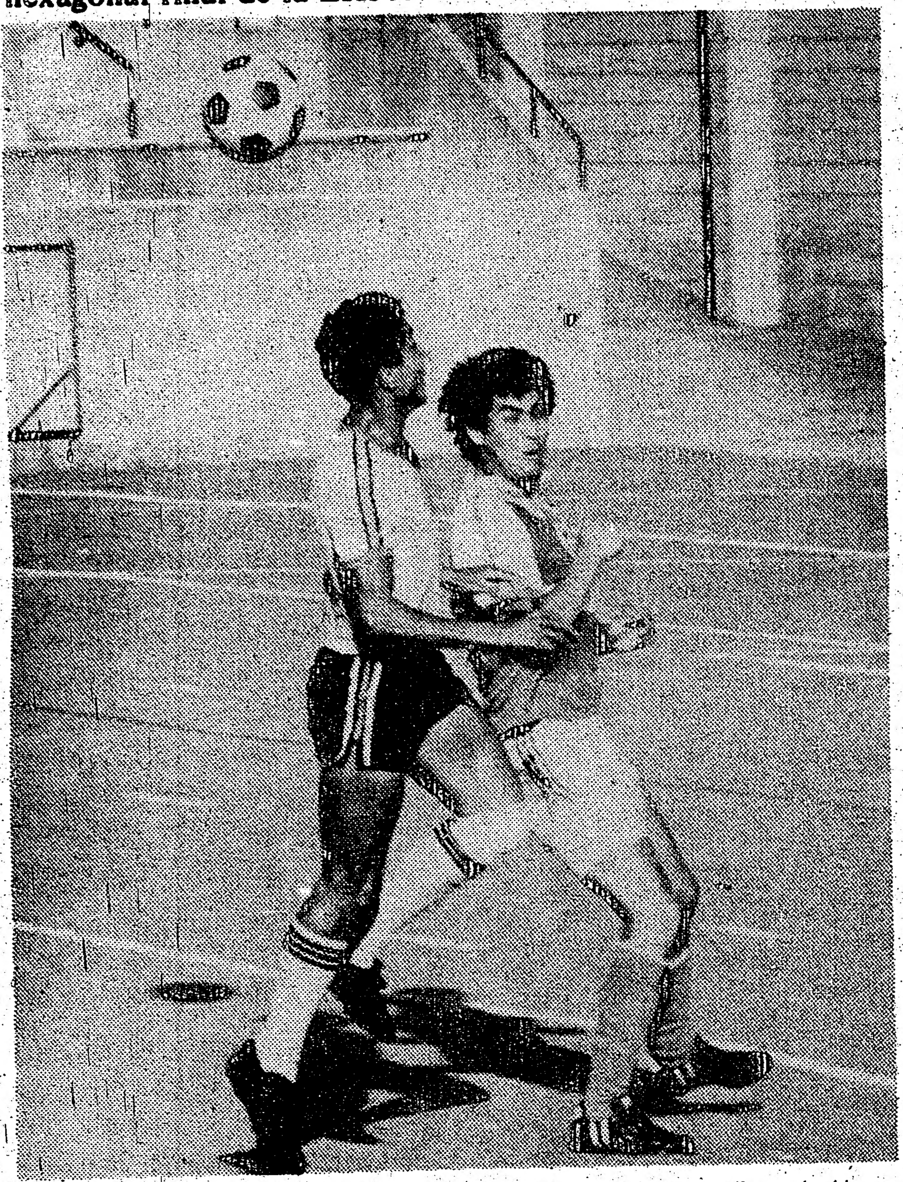
A.Ecuador 2-Armenians 1

Importante y merecido fue el triunfo del Atlético Ecuador, quien propinó una cuarta derrota consecutiva al cuadro del Armenians. Miguel Vega fue el autor de las 2 conquistas anotadas en el primer tiempo. En el segundo descontó Hamparsoumian, con ayuda de un error del soplapitos, que malcobró un tiro libre. Felizmente para el Atlético, este error no influyó en el resultado final, el que lo ubica en el segundo lugar a sólo un punto del Sucre, puntero del Torneo que organiza Vicente Rifici, a quien se le ha visto muy ocupado últimamente, corriendo una lista en favor de Rodrigo González, el jugador lesionado el Domingo pasado.



Toronto Falcons Sorprendió Ganando a Chile Lindo en Hexagonal LHFA

Toronto Falcons dió la primera sorpresa del hexagonal final de la LHFA al vencer claramente al Chile Lindo 2-0 en el partido que cerró la fecha del sábado en el Lamport Stadium.



Antonio Escobar y Luis Gatica disputando un balón elevado (foto de Hugo Vera Méndez)

El primer tiempo terminó con el marcador en blanco aunque ambos conjuntos tuvieron igual número de oportunidades sobre la valla adversaria.

En el segundo tiempo Chile Lindo se jugó el todo por el todo. Y quizás arriesgó con demasiada confianza, dejando algo descuidada su zona defensiva.

Toronto Falcons en cambio, en esta oportunidad no fué el conjunto apático de otros partidos, jugándose por entero. Un par de jugadas bien elaboradas de los polacos decidieron la suerte de este conjunto favorito para ganar este partido.

Mizat Tadevez y O. Wieslaw, a los 18 y los 41 de la complementaria marcaron los goles del triunfo para su equipo.

Chile Lindo en el segundo tiempo careció de una ofensiva sin penetración y que fue controlada sin muchas dificultades por la experimentada defensa polaca.

El partido fue de trámite intenso, muy bien arbitrado por el joven réferi chileno Carlos Abarca, que en todo momento demostró imparcialidad.

Abarca contó con la colaboración de los jueces de línea Carlos Visueta y Carlos Albornoz.

Carlos Vizueta, Carlos Abarca y Carlos Albornoz, trío de réferis Latinos que demuestran superación en esta difícil y criticada labor en el fútbol. (foto de Hugo Vera Méndez)

SELECCION ECUATORIANA VENCIO AL ARMENIANS 3-1

Selección Ecuatoriana jugando casi todo el partido con 10 jugadores, alcanzó una fácil victoria sobre el Armenians 3-1. A los 5 minutos de juego, Robins, de la Selección Ecuatoriana, delantero, fue expulsado por el réferi por sus constantes reclamaciones.

En todo momento de los 90 minutos los ganadores demostraron superioridad sobre sus rivales. Dardo Martuschiello anotó un par de goles de gran calidad en el primer tiempo. En la complementaria, Paul Gylay aseguró la victoria al anotar el tercer gol para la Selección Ecuatoriana. El descuento Armenio cayó al final del partido cuando las cosas ya estaban decididas.

En Selección Ecuatoriana sobresalieron Efren Zúñiga, Dardo Martusciello y C. Sampogna.

Barcelona y Barrabases igualaron a un gol por bando.

En el partido que abrió el hexagonal, Barrabases y Barcelona dividieron honores al empatar a un tanto por lado.

Francisco Arenas por Barrabases y Juan Carlos Lueiza por Barcelona anotaron los goles en el primer tiempo. El partido fue entretenido; Barcelona, que cuenta con jugadores de mejor técnica futbolística, estuvo más cerca de la victoria. Dos tiros de sus jugadores chocaron en el travesaño del pórtico de Barrabases. Los jugadores del Barcelona demostraron no contar con la preparación física necesaria, debido a la falta de entrenamiento, recordar que estuvieron a punto de no dejarlos intervenir en esta segunda parte del Torneo.

Barrabases dió otra muestra de pundonor y amor propio; sus jugadores se entregaron completamente a la defensa de sus colores.

Alineaciones Generales

BARRABASES: E.Cuello; P.Farías; P.Bravo; L.Gatica; L.Pauvif; M.Lagos; J.Palominos; V.Leiva; E.Borges; F.Arenas; C.Rojas; N.Quintana; N.Toro; L.Cortez; DT: Mario Gonzalez.

BARCELONA: A.Dargelo; R.Moreira; R.Abad; G.Escobar; M.Velastegui; D.Trucido; S.Velastegui; A.Reyes; M.Gomez; A.Escobar; J.C.Lueiza; G.Greene; DT:Tarquino Molina y Mario Madrid.

Dice Maradona que el Fútbol Sudamericano es Más Técnico que el Europeo

BRUSELAS, Agosto 11 (UPI) — El equipo de fútbol belga Anderlecht empató ayer a 1 con Barcelona en en encuentro amistoso.

El partido se efectuó para celebrar el 75 aniversario del Anderlecht en el recientemente renovado estadio del team belga en donde, tras la confrontación, los equipos bridaron con champaña.

"Barcelona nos tomó por sorpresa" dijo hoy el técnico de Anderlecht Paul Van Himst.

Erwin Vanderbergh abrió el marcador en el minuto 4, pero Barcelona descontó en el 67mo. apoyado en los buenos oficios del mediocampista alemán occidental Bernd Schuster.

"Técnicamente el fútbol en Sudamérica es mejor, pero el juego en Europa y especialmente en España es más fuerte", dijo Maradona.

"El partido contra Anderlecht fue mi primero en Bélgica y estoy encantado de la gran acogida que nos ofrecieron allí", agregó.

Liga Femenina Las Portuguesas Ganaron a las Latinas

En la reunión doble jugada ayer en las canchas del St. Clair y Caledonia, los cuadros portugueses de First Portuguese y Zi-Force se impusieron a los cuadros de Juventud Latina y Universidad Católica Nro 2 respectivamente, dando muestra de su superioridad futbolística, especialmente en el aspecto físico.

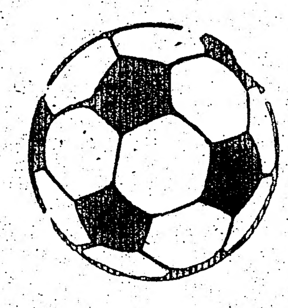
LIGA FEMENINA - La defensora del Ziforce trata de bloquear el disparo de Jenny Tobar (detrás) de la Universidad Católica. Ziforce ganó 3-0 (foto de Claudio Titichoca)

En el primer partido, las punteros del Torneo, First Portuguese, se impusieron al elenco de Juventud Latina por cuatro tantos contra cero. El primer tiempo concluyó con la ventaja parcial de dos cero con goles de Shelly Mc Nicholl y en la etapa complementaria aumentaron el marcador Celia Kueker y Celia Pires.

En el segundo encuentro, el equipo de Universidad Católica Nro. 2 cayó derrotado por tres goles a cero por el otro equipo portugués, el Zi-Force, quienes se pusieron rápidamente en ventaja con goles de Carmen Mideiros y Lina Macs. Universidad Católica buscó con entusiasmo el descuento, pero se encontró con una férrea defensa bien comandada por Allison Bovair. El primer tiempo concluyó con la ventaja parcial de 2-0. Maxim Clarke anotó la tercera conquista en el tiempo final, luego de definitar una buena jugada iniciada por la defensa A.Bovair.

La Católica desperdició grandes oportunidades de concretar; la más clara de ellas, un tiro penal ejecutado por Adriana Bolivar.

Con estos resultados, las portuguesas se apoderaron de los primeros lugares de este Torneo organizado por el joven dirigente José Martínez.



HOY LUNES
15 de Agosto
8 p.m.

DINAMO LATINO
Vs
HAMILTON STEELERS

Con Nuestros Jugadores Argentinos
CARLOS SALGUERO y HUGO NICOLINI

Lamport Stadium

ENTRADA
$4.00
¡APOYENOS!

ACOMPAÑENOS EN ESTE LUNES DEPORTIVO

El Popular, Lunes 15 de A

SERVIC
SEGU
ANTONIO
INSURANCE
haciendo lo que me
Antes de renovar su póliz
nuestros precios, facilidad
AUTOMOVIL
COMERCIO - TODA CL
Horario de
Lunes a viernes de 9
Sábado de 9 A.M
2065 FINCH AVE.
(entre Jane y la 400

GARDINER
ABOG
Especialista en acciden
Problemas ma
Primera entrevista grat
2 ST. CLAIR AV
TELEFONO
TORONTO, ONTA

GLOBE AUTO E
Reparaciones d
eléctric
MOTORES DE PARTID
GENERADORES.
Para toda clase de autos,
102 TURBINE DR. UN
TEL. 746-2546
Jimmy o Victor
Yanqui

ARTURO MOVING
Con licencia y seguro. Mudanzas, repartos, viajes al aeropuerto. 24 horas del dia, inclusive sábados y domingos, llamar a Arturo Tel. 766-5977.

MUDANZAS BENITEZ
Reanudamos nuestros servicios de mudanzas y viajes al Aeropuerto a toda hora. Experiencia y cumplimiento. Precios razonables. Llamar al tel: 638-1421

AYUDANTE/A COSTURA
Ayudante para ayuda general y cortar hebras sobrantes en vestidos.Buenas condiciones de trabajo.Presentarse en
MAC MOR
366 Adelaide St.West.

COSEDORAS-ZAPATOS
Fábrica de Zapatos necesita Cosedoras con experiencia. Empleo Permanente. Preguntar por Marco.
Telefono: 789-3414

INSTALADORES
Necesitamos instaladores co experiencia en Barandas, Soldadores, con Experiencia Carpinteros tambien. Ingreso d inmediato. Salarios óptimo.
Teléfono: 669-243

CARPINTERO FINO
Ebanista con experiencia para terminaciones y revestimientos en marquetería fina de madera instalaciones
Llamar al: 239-9674

SECRETARIA
Compañía de Transporte busc Secretaria para trabajos vario en Oficina. Para cualquier in formación, llamar al teléfono 736-0336

VENDO DE OPORTUNIDA
ZENITH VIDEO COLOR 2
Proyector y Filmadora
Teléfono 755-86

FA

or en el fútbol. (foto de Hugo Vera Méndez)

parte del Torneo.
· Barrabases dió otra muestra de pundonor y amor propio; sus jugadores se entregaron completamente a la defensa de sus colores.
Alineaciones Generales
BARRABASES:
E.Cuello; P.Farías; P.Bravo; L.Gatica; L.Pauvif; M.Lagos; J.Palominos; V.Leiva; E.Borges; F.Arenas; C.Rojas; N.Quintana; N.Toro; L.Cortez; DT: Mario Gonzalez.
BARCELONA:
A.Dargelo; R.Moreira; R.Abad; G.Escobar; M.Velastegui; D.Trucido; S.Velastegui; A.Reyes; M.Gomez; A.Escobar; J.C.Lueiza; G.Greene; DT:Tarquino Molina y Mario Madrid.

UNES
gosto
ATINO
TEELERS
es Argentinos
HUGO NICOLINI
um
S!
S EN ESTE
ORTIVO

SERVICIOS

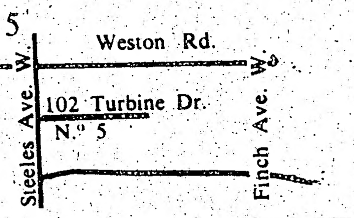
SEGUROS
ANTONIO AVELLA INSURANCE BROKERS INC.
haciendo lo que mejor sabemos hacer

Antes de renovar su póliza de seguro compare nuestros precios, facilidades, servicios
AUTOMOVIL - VIDA - CASA - COMERCIO - TODA CLASE DE SEGUROS
Horario de oficina:
Lunes a viernes de 9 A.M. a 9 P.M.
Sábado de 9 A.M. a 4 P.M.

2065 FINCH AVE. W. SUITE 101
(entre Jane y la 400) Tel. 745-7171

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automovilísticos.
Problemas matrimoniales.
Primera entrevista gratis
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO, ONTARIO M4T 2T5

GLOBE AUTO ELECTRIC CO.
Reparaciones de sistemas eléctricos
MOTORES DE PARTIDA - ALTERNADORES - GENERADORES.
Para toda clase de autos, camiones y maquinarias
102 TURBINE DR. UNIT 5
TEL. 746-2546
Jimmy o Victor
Yanqui



ARTURO MOVING
Con licencia y seguro. Mudanzas, repartos, viajes al aeropuerto. 24 horas del día, inclusive sábados y domingos, llamar a Arturo Tel. 766-5977.

TRANSPORTACION
Servicio de Transporte en Van. Toda clase de deliveries. Mudanzas y paseos. Aeropuerto $ 18.-, Inclusive Sábados y Domingos. Servimos No Competimos Tel 532-6908 y 651-4571

MUDANZAS BENITEZ
Reanudamos nuestros servicios de mudanzas y viajes al Aeropuerto a toda hora. Experiencia y cumplimiento. Precios razonables. Llamar al tel: 638-1421

MUDANZAS
Precios especiales al aeropuerto, pasajeros o carga. Llamar a Santiago a cualquier hora. 536-9408.

AYUDANTE/A COSTURA
Ayudante para ayuda general y cortar hebras sobrantes en vestidos.Buenas condiciones de trabajo.Presentarse en
MAC MOR
366 Adelaide St.West.

COSEDORAS-ZAPATOS
Fábrica de Zapatos necesita Cosedoras con experiencia. Empleo Permanente. Preguntar por Marco.
Telefono: 789-3414

LATIN CANADIAN cartage and moving inc.

Al servicio de la comunidad por 10 años.
• Mudanzas dentro y fuera de la ciudad o la provincia.
• Servicio de bodega.
Llámenos tel.
654-5421
"Donde un amigo recomienda a otro"

INSTALADORES
Necesitamos instaladores con experiencia en Barandas, y Soldadores, con Experiencia. Carpinteros tambien. Ingreso de inmediato. Salarios óptimo.
Teléfono: 669-2435

CARPINTERO FINO
Ebanista con experiencia para terminaciones y revestimientos en marqueteria fina de madera e instalaciones
Llamar al: 239-9674

SECRETARIA
Compañía de Transporte busca Secretaria para trabajos varios en Oficina. Para cualquier información, llamar al telefono 736-0336

SASTRERIA PROFESIONAL
DE RICARDO ESPINOZA
Al Servicio de la Comunidad. Hacemos Toda Clase de Trabajos
153 WEST MOUNT AVE
St.Clair y Dufferin 652-1051

VENDO DE OPORTUNIDAD
ZENITH VIDEO COLOR 20"
Proyector y Filmadora
Telefono 755-8674

BUSCO SUPERINTENDENTE
Para Edificio área Dundas y Roncesvilles. Llamar al
Teléfono: 533-4487

Mejor lectura y rápidos resultados

MRS. ELENA
Lectora de Cartas y Palmas.
537-7754
Diariamente de 9 A.M. a 9 P.M.
No deje de llamar a Mrs. Elena

Ella le quitará toda influencia diabólica y mala suerte. Ella le dará el poder hacia una nueva vida. Atará los hilos hacia el matrimonio, salud, negocios y amor. Si estas puertas están cerradas, ella las abrirá. Permita que los misterios de Mrs. Elena trabajen para Ud. Venga hacia sus manos de poder y alegría. Donde una vez hubo oscuridad ella pondrá luz y salud. Resultados garantizados.

ABOGADO NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET
Suite 305 , teléfono 961-3474

DR. JOHN GEORGE SOMJEN
NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO
Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, traducciones legalizadas. Se habla español.
344 BLOOR ST. W. OF. 504
Toronto, Ontario Esq. Spadina
Horario de 10 A.M. a 8 P.M.
Tel. 921-7185

AVISOS COMUNITARIOS

COMUNICADO
L.H.F.A.

Convoca a las representaciones étnicas inscriptas y a las que deseen inscribirse, a la reunión de Delegados para el Sorteo y Entrega de Documentos previa a la iniciación del Campeonato de Fútbol denominado "Copa El Inmigrante".
Lugar: Restaurante "El Rancho" 430 College (y Bathurst)
Día: Martes 16 de Agosto de 1983
Hora: 7:30 PM (es decir siete y media de la noche)
LA DIRECTIVA

COMUNICADO
L.H.F.A.

Comunica a los Clubes interesados en participar del octogonal de fútbol denominado "Copa Consuelo" que aún hay tres cupos disponibles. El Campeonato dàrá comienzo el 20 de Agosto. Inscripciones e Información al:
Sr. Juan Vinueza, Secretario Teléfono 534-8049
Sr. Raúl Zúñiga, Tesorero Teléfono 536-4779
LA DIRECTIVA

COMUNICADO

PROYECTO VERANIEGO DE LA IGLESIA WESLEYANA

Se invita a todos los niños de seis a catorce años de edad a participar del proyecto "Super Summer 83", en el Centro Comunitario Wallace Emmerson, en la zona de Dufferin y Dupont. Tiene lugar de Lunes a Viernes hasta el 26 de Agosto, dedsde las 9 am hasta las 4 pm.
El programa incluye actividades recreativas y educativas, deportes y viajes a lugares de interés.
Para mayores detalles, llame al teléfono:
536-3357
The Oakwood Wesleyan Church
33, Brandon Ave, Toronto

COMUNICADO

CAMPAMENTO DE APRECIACION INTERCULTURAL HISPANO - CANADIENSE

Te invitamos al campamento de verano en Campbelville, a sólo 45 minutos al Oeste de Toronto. El precio de la Inscripción es de $ 30 dólares por persona a la semana que incluye comidas, hospedaje y transporte.
Pueden obtenerse descuentos especiales para familias y grupos.
Actividades deportivas y recreativas, , culturales y visitas a centros de gran interés.
Es un programa de verano apoyado por el Gobierno de Canadá.
Mayores informes con Luis y/o Ernesto a los teléfonos: 535-4300
Campamento Senior: (de 12 a 17 años), en:
Agosto 1 al 5; Agosto 8 al 12; Agosto 15 al 19 y Agosto 22 al 26.

COMUNICADO
CLUB URUGUAY

El Club Uruguay se complace en anunciar a toda la comunidad de habla hispana que cuenta con un salón anexo, en el cual se pueden organizar despedidas, cumpleaños, recepciones etc...
Todos aquellos interesados en hacer uso del mismo, deberán contactarse al teléfono 636 -7946

Mabel E.Negrete
Secretaria

COMUNICADO
CENTRO DE AYUDA AL DESEMPLEADO

Se avisa a la Comunidad Latina en general, que el Centro de Ayuda al Desempleado ha abierto nuevamente sus puertas a personas que tengan problemas relacionados con su Seguro de Desempleo, Aplicaciones para Beneficios, Apelaciones, Report Cards, etc.,
Este Centro también atiende casos relacionados con:
EDUCACION — SERVICIOS DE SALUD
VIVIENDA — SERVICIOS LEGALES
DERECHOS HUMANOS — WELFARE
DERECHOS LABORALES
Estos Servicios se entregan en Español, Italiano, Portugués e Inglés.
Las oficinas del Centro están ubicadas en:
1136 Dupont St., casi esq.con Dufferin
3er. Piso, teléfonos530-1157 y 530-4224
En Scarborough, nuestra dirección es:
3247 Danforth Ave., Tels. 694-5034 y 694-5043
En Etobicoke, nuestra dirección es:
210 Islington Ave.
Telefono 252-7708
Atención al Público de 8:30 AM a 4:30 PM

COMUNICADO
CLUB SOCIAL Y DEPORTIVO AZUAY

Invita a sus socios y simpatizantes a la Reunión que se realizará el día Viernes 19 del presente mes a las 8 PM en 676 Manning Avenue para tratar sobre la reorganización del Club.
Se ruega Puntualidad — LA DIRECTIVA

COMUNICADO

Aprenda Inglés:
Así se comunicará con más facilidad en su trabajo.
Aprenda Inglés:
Y se comunicará mejor con sus hijos y sus maestros.
Aprenda Inglés:
Así participará mejor en la sociedad canadiense.

El Centro Comunitario de la Mujer Trabajadora (Working Women) establecerá clases bilingües en las siguientes áreas de Toronto:
1. Bathurst / St. Clair
2. Dupont / Christie
3. Dufferin / Bloor (incluyen preparación para obtener ciudadanía canadiense)
Si Usted está interesado, por favor llame al 532-2824
Las clases son Gratuitas.
Cuidado de niños Gratuito.

COMUNICADO
CLASES DE INGLES EN EL VERANO

Anunciamos la iniciación de un Programa de clases de inglés como segunda lengua para el VERANO 1983.
Los cursos tendrán una duración de cinco (5) semanas y habrá clases en la mañana o en la tarde, según las necesidades o la disponibilidad de tiempo de los estudiantes adultos. Las clases serán bilingües y tendremos dos niveles. El costo será GRATIS.Las clases se inician el próximo 4 de Julio en los lugares y horarios que se mencionan a continuación:
CLASES DIURNAS:
Lugar: Biblioteca Palmerston, 560 Palmerston Ave (cerca Bloor St.West).
Horario: Lunes a Viernes entre 9:30 y 11:30 am.
Niveles: Básico 1 - Básico 2
Lugar: Biblioteca Bloor-Gladstone, 1101 Bloor St.West (cerca de Dufferin)
Horario: Lunes a Viernes entre 9:30 y11:30 am
Nivel: Intermedio.
CLASES NOCTURNAS
Lugar: Kent Public Senior School , 908 Dufferin St. (media cuadra al sur de Bloor West)
Horario: Martes, Miércoles y Jueves entre 7 y 21 pm
Niveles: Básico 1 - Básico 2 (salas 25, 26, y 29).
La inscripción se puede hacer por teléfono al : 533 8545, o personalmente en : 582-A College St., Toronto.
Este programa es organizado por el Centro para Gente de Habla Hispana, y con la cooperación del Toronto Board of Education.

CUPON DE SUSCRIPCION
SPANISH NEWSPAPER — JOURNAL ESPAGNOL
el popular
CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

CORREO DE 1.ª CLASE

6 MESES - 3 veces por semana (78 ediciones)	$ 35
12 MESES - 3 veces por semana (156 ediciones)	$ 65
24 MESES - 3 veces por semana (312 ediciones)	$ 120

Nombre
Dirección
Ciudad . Prov.
Código Postal . .

NOTA: Complete este cupón y envíelo adjuntando cheque o money order a favor de "EL POPULAR"

FUTBOL DE ARGENTINA

BUENOS AIRES, Agosto 14 (UPI) — Resultados de los encuentros de la 19na. fecha del torneo de Fútbol Metropolitano de Argentina:
Rosario Central 4, Boca Juniors 2
Racing Club 0, Ferro Carril Oeste 1
Talleres 1, Unión 0
Vélez Sársfield 1, Huracán 0
Temperley 2, Instituto 2
Chicago 2, San Lorenzo 3
Argentinos Juniors 1, Racing de Córdoba 0
Estudiantes 0, Independiente 0
River Plate 1, Newells Old Boys 0

Tabla de posiciones:

Equipos	puntos.
Ferro Carril Oeste	15
Independiente	14
Huracán	14
Vélez Sarsfield	13
Argentinos Juniors	13
San Lorenzo	13
Boca Juniors	12
Newells Old Boys	12
River Plate	12
Racing (Córdoba)	11
Estudiantes de La Plata	11
Rosario Central	10
Nueva Chicago	10
Platense	10
Instituto (Córdoba)	10
Talleres (Córdoba)	10
Temperley	9
Unión de Santa Fe	8
Racing Club	7.

FUTBOL DE PARAGUAY

ASUNCION, Agosto 14 (UPI) — Resultados de los partidos de hoy al comienzo de la tercera rueda del torneo de fútbol paraguayo.
Sportivo Luqueño 1, Libertad 0
Nacional 2, Guaraní 0
Olimpia 2, Oriental 0
Cerro Porteño 2, Sol de América 1
En partido adelantado ayer River Plate igualó 3-3 con Atlético Colegiales.
Tabla de posiciones:
Luqueño, Olimpia, Nacional y Cerro Porteño 2 puntos
River Plate y Colegiales 1
Guaraní, Libertad, Sol y Oriental 0.

Ya aseguraron su participación en la liguilla, Cerro, Olimpia, Sol y Nacional.

FUTBOL DE HONDURAS

TEGUCIGALPA, Agosto 14 (UPI) — El equipo Olimpia encabeza la tabla de posiciones del campeonato nacional de fútbol profesional al concluir la jornada de hoy.

Resultados:
Olimpia 1, Marathón 1
Victoria 1, Dandy 0
Platense 2, Juventud Morazánica 0
Motagua 2, Universidad 1.

Posiciones:
Olimpia 29 puntos
Victoria 27
Marathón 26
Motagua 26
Vida 26
Universidad 25
Platense 24
España 24
Juventud Morazánica 20
Dandy 19.

FUTBOL DE BRASIL

RIO DE JANEIRO, Agosto 14 (UPIlp — Botafogo venció 3-0 a Flamengo en un partido de fútbol disputado hoy en el estadio Maracana, válido por la séptima fecha del primera rueda del campeonato de fútbol carioca.

Los goles fueron marcados por el zaguero del Flamengo Marinho, contra su propio equipo, y por Geraldo y Bberg, ante un público de más de 71.000 personas.

Al final del encuentro, la hinchada del Flamengo abucheó a su equipo porla mala actuación, la peor que ha tenido desde que Zico fue vendido al Udinese de Italia.

Los demás resultados de la fecha fueron:
Fluminense 1, Campo Grande 0
Bangu 1, Volta Redonda 1
Goitacaz 3, Bonsucesso 1
En Sao Paulo, el Palmeiras se impuso 1-0 al Santo Andre, en juego disputado esta tarde en el Parque Antartica, por el campeonato paulista de fútbol. El gol fue anotado por Carlao, a los 25 minutos.
Los demás resultados fueron:
Juventus 2, Taquaritinga 1
Ponte Preta 1, Portuguesa 0
Guarani 2, Sao Jose 2
Sao Bento 1, Taubate 2
Comercial 1, Marilia 0
America 2, Botafogo 0
Corintians 2, Ferroviaria 1
Internacional 2, Sao Paulo 3.

Ciclistas de Bolivia, Chile y Ecuador Participarán en Torneo en Perú

LIMA, Agosto 14 (UPI) — La Federación Peruana de Ciclismo anunció hoy que ciclistas de Bolivia, Chile y Ecuador llegarán la próxima semana para intervenir en un campeonato de ese deporte a disputarse en la capital peruana del 24 al 30 de agosto.

El torneo comprende prueba de ruta y de circuito, dijo el Presidente de la Federación, Samuel Roeder.

Las pruebas de ruta son las de Lima-Huacho-Lima, que se correrán en dos etapas y las Lima-Ica-Lima, que se disputarán en cuatro etapas. En la primera los ciclistas marcharán hacia el norte para cubrir un recorrido de 200 kilómetros y, en la segunda, lo harán hacia el sur sobre una distancia aproximada de 400 kilómetros, explicó.

FUTBOL DE URUGUAY

MONTEVIDEO, Agosto 14 (UPI) — Nacional mantuvo el liderazgo del torneo uruguayo de fútbol de primera división al ganar hoy 2-0 a River Plate, mientras que Defensor, que va en segundo lugar, empató 2-2 con Wanderers.

Los resultados de la 13ra. fecha del certamen fueron:
Nacional 2, River Plate 0
Peñarol 2, Rampla Juniors 2
Defensor 2, Wanderers 2
Miramar 0, Progreso 0
Bella Vista 0,Huracán Buceo 0
Danubio 4, Sud América 2
Cerro, libre
Posiciones:
1. Nacional 21 puntos
2. Defensor 18
3. Bella Vista 17
4. Wanderers 14
5. Progreso 13
6. Rampla Juniors y Danubio 12
8. Peñarol 11
9. Sud América, Cerro y Miramar, 10
12. River Plate y Huracán Buceo 9.

FUTBOL DEL PERU

LIMA, Agosto 14 (UPI) — Sporting Cristal igualó hoy 0-0 con Huancayo F.C., consolidándose en el primer lugar, al término de la vigésima fecha del Campeonato Regional Descentralizado de Fútbol de Perú.

En una de las mayores goleadas en lo que va del torneo, Colegio Nacional de Iquitos ganó 6-0 a León de Huanuco, equipo que cierra la tabla de posiciones con sólo ocho unidades.

Las mayores sorpresas de la fecha fueron la derrota 3-2 de Universitario ante Atlético Torino y la pérdida 1-0 de Melgar F.C. ante Atlético Chalaco.

Sporting Cristal conservó el primer lugar al totalizar 25 puntos, alejándose así de su más cercano perseguidor, Deportivo Municipal, que debió jugar hoy con Alfonso Ugarte. El partido fue postergado para el 10 de septiembre.

También postergaron el encuentro Alianza Lima-Unión Huaral.

Otros resultados de hoy:
Sport Boys 0, Asociación Deportiva Tarma 0
Atlético Chalaco 1, Melgar F.C. 0
Universidad Técnica de Cajamarca 2, Juan Aurich 0
Tabla de posiciones:

Equipos	pj	pg	pe	pp	gf	gc	pts.
Sporting Cristal	18	8	9	1	36	14	25
Deportivo Municipal	17	9	5	3	23	15	23
Sport Boys	18	9	5	4	24	16	23
Universitario	17	6	9	2	17	10	21
Melgar F.C.	18	9	3	6	19	16	21
C.N.I.	18	6	8	4	29	18	20
U.T.C.	18	6	7	5	20	15	19
Alianza Lima	17	5	6	6	21	17	16
Bolognesi	17	5	6	5	19	18	16
Huancayo F.C.	18	7	2	9	15	24	16
Atlético Torino	16	6	4	6	17	22	16
Atletico Chalaco	18	5	6	7	13	18	16
A.D.T.	17	5	5	7	23	24	15
Alfonso Ugarte	17	6	3	8	23	21	15
Juan Aurich	18	4	4	10	14	22	12
Unión Huaral	16	4	4	8	15	26	12
León de Huanuco	17	2	4	11	10	32	8